



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2010/411/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. június 28.) az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról 1

2010/412/EU:

- ★ A Tanács határozata (2010. július 13.) az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás megkötéséről 3

Megállapodás az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról 5

- ★ Tájékoztató az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás hatálybalépésének időpontjáról 15

RENDELETEK

- ★ A Tanács 667/2010/EU rendelete (2010. július 26.) az Eritreával szembeni egyes korlátozó intézkedésekről 16
- ★ A Tanács 668/2010/EU végrehajtási rendelete (2010. július 26.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 423/2007/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésének végrehajtásáról 25
- A Bizottság 669/2010/EU rendelete (2010. július 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 37

HATÁROZATOK

2010/413/KKBP:

- ★ A Tanács határozata (2010. július 26.) az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2007/140/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről 39
- ★ A Tanács 2010/414/KKBP határozata (2010. július 26.) az Eritreával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/127/KKBP határozat módosításáról 74

2010/415/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2010. július 26.) az ICES VIIIc körzetben és a Cádizi-öböl kivételével a IXa körzetben halászatra fordítható többletnapok Portugália számára történő odaítéléséről (az értesítés a C(2010) 5011. számú dokumentummal történt) 76

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. június 28.)

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodásnak az Unió nevében történő aláírásáról

(2010/411/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 88. cikke (2) bekezdésére, a 218. cikk (5) bekezdésével összefüggésben,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2010. május 11-i határozatával a Tanács felhatalmazta a Bizottságot az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti tárgyalások Unió nevében történő megkezdésére, amelyek célja az Egyesült Államok pénzügyminisztériuma számára pénzügyi üzenetadatokat hozzáférhetővé tenni a terrorizmus és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem és ezek felszámolása érdekében. A tárgyalások az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról szóló megállapodás („a megállapodás”) parafálásával sikeresen lezárultak.
- (2) A megállapodást – annak későbbi megkötésére figyelemmel – alá kell írni.
- (3) A megállapodás tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, így a Charta 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a Charta 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot és a Charta 47. cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot. A megállapodást az említett jogoknak és elveknek megfelelően kell alkalmazni.
- (4) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

- (5) Az Európai Unióról szóló Szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, és a megállapodás megkötéséről szóló határozat tekintetében a jegyzőkönyv szerinti jogainak a sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező, és nem alkalmazandó.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodást⁽¹⁾ („a megállapodás”) az Unió nevében a Tanács jóváhagyja, az említett megállapodás megkötésére figyelemmel.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek) kijelölésére, ennek megkötésére figyelemmel.

⁽¹⁾ Lásd e Hivatalos Lap 5 oldalát.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. június 28-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. Á. MORATINOS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. július 13.)

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás megkötéséről

(2010/412/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 88. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 218. cikk (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére,

mivel:

- (1) 2010. május 11-i határozatával a Tanács felhatalmazta a Bizottságot az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti tárgyalásoknak az Unió nevében történő megkezdésére, amelyek célja az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma számára pénzügyi üzenetadatokat hozzáférhetővé tenni a terrorizmus és a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem és ezek felszámolása érdekében.
- (2) A 2010. június 28-i 2010/411/EU ⁽¹⁾ tanácsi határozatnak megfelelően az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) 2010. június 28-án aláírták, a megállapodás egy későbbi időpontban történő megkötésére figyelemmel.
- (3) A megállapodást meg kell kötni.
- (4) A megállapodás tiszteletben tartja az alapvető jogokat és figyelembe veszi a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, így a Charta 7. cikkében elismert, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, a Charta 8. cikkében elismert, a személyes adatok védelméhez való jogot és a Charta 47. cikkében elismert, a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot. A megállapodást az említett jogoknak és elveknek megfelelően kell alkalmazni.

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a határozatnak az elfogadásában és alkalmazásában.
- (6) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, és a jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a határozatnak az elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (7) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e határozat elfogadásában, és ezért az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) a Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja ⁽²⁾.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Bizottság felkérést kap arra, hogy a megállapodás hatálybalépésétől számított egy éven belül nyújtsa be az Európai Parlament és a Tanács részére az adatlelivás uniós területen történő jogi és műszaki keretét.

⁽¹⁾ A Hivatalos lap 5-ik oldalán található.

⁽²⁾ A megállapodás hatálybalépése időpontjának az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetéséről a Tanács Főtitkársága gondoskodik.

A Bizottság felkérést kap arra, hogy a megállapodás hatálybalépésétől számított három éven belül a megállapodás 11. cikkének vonatkozásában jelentést nyújtson be az egyenértékű uniós rendszer létrehozása terén elért előrehaladásról.

Ha a megállapodás hatálybalépését követő öt éven belül az egyenértékű uniós rendszer nem jött létre, az Unió megfontolja a megállapodás 21. cikke (2) bekezdése szerinti megújítását.

3. cikk

A Tanács elnöke kijelöli a megállapodás 22. cikkében meghatározott jóváhagyó okiratok kicserélését az Unió nevében

elvégezni jogosult személyt, hogy kifejezze, az Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

D. REYNERS

FORDÍTÁS
MEGÁLLAPODÁS

az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ

egyrésztől, és

AZ AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK

másrésztől,

a továbbiakban: a Felek,

AZZAL A KÍVÁNSÁGGAL, hogy különösen az információk kölcsönös megosztása révén megakadályozzák és küzdjenek a terrorizmus és annak finanszírozása ellen, és így módon védjék demokratikus társadalmaikat és közös értékeiket, jogaikat és szabadságaikat;

TÖREKEDVE a felek között a transzatlanti partnerség szellemében folytatott együttműködés erősítésére és ösztönzésére;

EMLÉKEZTETVE a terrorizmus és annak finanszírozása elleni küzdelemről szóló ENSZ-egyezményekre és az ENSZ Biztonsági Tanácsa által a terrorizmus elleni küzdelem terén elfogadott vonatkozó határozatokra, különösen az ENSZ BT 1373 (2001) sz. határozatára és irányelveire, amelyek értelmében valamennyi államnak meg kell tennie a szükséges lépéseket a terrorcselekmények elkövetésének megelőzése érdekében, ideértve az információcsere útján az egyéb államok irányában biztosított korai előrejelzést; az államok a lehető legnagyobb mértékben segítséget nyújtanak egymásnak a terrorcselekményekkel és a terrorcselekmények finanszírozásával összefüggő bűnügyi nyomozások és büntetőeljárások lefolytatásában; az államok megtalálják az operatív információk cseréjének intenzívebbé és gyorsabbá tételének módját; az államok közötti információcserére a nemzetközi és hazai jog szabályainak megfelelően kerül sor; továbbá az államok – különösen kétoldalú és többoldalú megállapodások révén – együttműködnek, hogy megelőzzék és elfojtsák a terrortámadásokat, és hogy fellépjenek az ilyen támadások elkövetőivel szemben;

ELISMERVE, hogy az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának a terrorizmus finanszírozásának felderítésére irányuló programja (Terrorist Finance Tracking Programme, a továbbiakban: TFTP) döntő jelentőségű a terroristák és finanszírozóik azonosítása és elfogása terén, valamint hogy a program számos olyan nyomozati adatot eredményezett, amelyeket a terrorizmus elleni küzdelem céljából világszerte eljuttattak az illetékes hatóságokhoz, és amelyek különösen értékesek az Európai Unió tagállamai (a továbbiakban: tagállamok) számára;

ELISMERVE a TFTP fontosságát a terrorizmus megakadályozása, valamint a terrorizmus és finanszírozása elleni küzdelem terén az Európai Unióban és máshol, valamint az Európai Unió fontos szerepét annak biztosításában, hogy a nemzetközi pénzügyi fizetési üzenetszolgáltatásokra kijelölt szolgáltatók rendelkezésre bocsássanak az Európai Unió területén tárolt, a terrorizmus megakadályozása, valamint a terrorizmus és finanszírozása elleni küzdelem céljából szükséges pénzügyi fizetési üzenetadatokat, a magánélet és a személyes adatok védelmére vonatkozó biztosítékoknak való szigorú megfelelés feltétele mellett;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkének alapvető jogokról szóló (2) bekezdését, a személyes adatok feldolgozásával kapcsolatban az Európai Unió működéséről szóló szerződés 16. cikkében meghatározott, a magánélet tiszteletben tartásához való jogot, a magánélet és a családi élet tiszteletben tartásához való jogot, az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény 8. cikkének (2) bekezdése értelmében a magánélet és a személyes adatok védelmének tiszteletben tartásához való jogot, a személyes adatok gépi feldolgozása során az egyének védelméről szóló 108. sz. Európa tanácsi egyezményt, továbbá az Európai Unió Alapjogi Chartájának 7. és 8. cikkét;

SZEM ELŐTT TARTVA a magánéletnek az Amerikai Egyesült Államokban (a továbbiakban: Egyesült Államok) megvalósuló széles körű védelmét az Egyesült Államok alkotmányában, valamint a büntető és polgári jogi jogszabályaiban, a rendelkezéseiben és a hosszú távú politikáiban foglaltak szerint, amelyeket az államhatalom három ága által alkalmazott fékek és ellensúlyok juttatnak érvényre és tartanak fenn;

HANGSÚLYOZVA a magánélet és a személyes adatok védelmére vonatkozó közös értékeket az Európai Unióban és az Egyesült Államokban, ideértve a Felek által a tisztességes eljáráshoz való jog, valamint nem megfelelő kormányzati fellépés esetén a hatékony jogorvoslatához való jog fontosságát;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Unió és az Egyesült Államok közötti olyan jogi kötőerővel bíró megállapodás gyors megkötésére irányuló kölcsönös érdeket, amely közös elvekre épül a bűnüldözés általános céljából továbbított személyes adatok védelme tekintetében, valamint szem előtt tartva a megelőző megállapodásokra gyakorolt hatás gondos mérlegelésének fontosságát és a megkülönböztetésmentesen igénybe vehető hatékony közigazgatási és bírósági jogorvoslat jelentőségét;

ELISMERVE az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma által a TFTP keretében továbbított pénzügyi fizetési üzenetadatok kezelése, felhasználása és terjesztése tekintetében alkalmazott – az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* 2007. július 20-án, az *Egyesült Államok Szövetségi Közlönyében* pedig 2007. október 23-án közzétett tényvázlatában leírt – szigorú ellenőrzéseket és biztosítékokat, amelyek tükrözik az Egyesült Államok és az Európai Unió között a globális terrorizmus elleni küzdelem terén folytatott együttműködést;

ELISMERVE az Európai Bizottság által kinevezett független személy által a TFTP adatvédelmi biztosítékainak való megfelelés ellenőrzéséről végzett két átfogó felülvizsgálatot és a róluk készült jelentéseket, amelyek megállapítják, hogy az Egyesült Államok eleget tesz a tényvázlatokban vállalt kötelezettségeknek, valamint hogy a TFTP jelentősen hozzájárult az Unió biztonságának fokozásához, és nem csupán a terrortámadások kivizsgálása, de számos, Európában és másutt tervezett terrortámadás megelőzésében is kiemelkedően értékesnek bizonyult;

SZEM ELŐTT TARTVA az Európai Parlament 2010. május 5-i állásfoglalását a Bizottságnak az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között a terrorizmus és a terrorizmus finanszírozásának megelőzése és az ezek elleni küzdelem céljából a pénzügyi üzenetadatoknak az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma rendelkezésére bocsátásáról szóló megállapodásról folytatott tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásról szóló, a Tanácshoz intézett ajánlásáról;

EMLÉKEZTETVE ARRA, hogy – jogai tényleges gyakorlásának garantálása érdekében – hatékony jogorvoslat céljából állampolgárságától függetlenül minden személy panaszt tehet valamely független adatvédelmi hatóságnál, más hasonló hatóságnál vagy valamely független és pártatlan bíróság előtt;

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy az Egyesült Államok joga szerint megkülönböztetésmentes közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőségek állnak rendelkezésre a személyes adatok nem megfelelő kezelése esetén, többek között az államigazgatási eljárásról szóló 1946. évi törvény, a főfelügyelőről szóló 1978. évi törvény, a 2007. szeptember 11-i bizottság végrehajtási ajánlásairól szóló törvény, a számítógépes csalásokról és visszaélésekről szóló törvény és az információszabadságról szóló törvény értelmében;

EMLÉKEZTETVE, hogy a jogszabályok alapján az Európai Unióban a pénzügyi intézmények és pénzügyi fizetési üzenet-szolgáltatók ügyfeleit írásban tájékoztatják arról, hogy a pénzügyi ügyletek nyilvántartásaiban szereplő személyes adatok bűnüldözési célokból átadhatók az uniós tagállamok vagy harmadik országok hatóságai részére, valamint hogy ez a tájékoztatás a TFTP-t érintő információt tartalmazhat;

ELISMERVE az arányosság elvét, amely e megállapodás vezérlő elve, és amelyet az Európai Unió és az Egyesült Államok egyaránt érvényre juttat; az Európai Unióban az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményből származóan, az alkalmazandó ítélkezési gyakorlat, valamint az uniós és tagállami jogalkotás alapján; az Egyesült Államokban pedig az Egyesült Államok alkotmányából, a szövetségi és tagállami jogszabályokból és értelmező ítélkezési gyakorlatukból származó ésszerű követelmények, valamint a túlzott mértékű adat-előállítási utasítások és a kormánytisztviselők önkényes fellépéseinek tiltása révén;

KIJELENTVE, hogy ez a megállapodás nem teremt precedenst az Egyesült Államok és az Európai Unió között, vagy a Felek valamelyike és egy másik állam között a pénzügyi fizetési üzenetadatok vagy egyéb formájú adatok feldolgozásáról és átadásáról vagy az adatvédelemről a jövőben kötendő egyetlen megállapodás tekintetében sem;

ELISMERVE, hogy a kijelölt szolgáltatókat általánosan alkalmazandó uniós és nemzeti adatvédelmi szabályok kötik, amelyek célja az illetékes adatvédelmi hatóságok felügyelete alatt és e megállapodás különös rendelkezéseinek megfelelően védelmet nyújtani az egyéneknek személyes adataik feldolgozása tekintetében; és

KIJELENTVE TOVÁBBÁ, hogy e megállapodás nem érinti a Felek között, vagy az Egyesült Államok és a tagállamok között létrejött egyéb, bűnüldözéssel vagy információmegosztással kapcsolatos megállapodásokat vagy egyezségeket,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A megállapodás célja

(1) E megállapodás célja – a magánélet, a személyes adatok védelme és az e megállapodásban meghatározott egyéb feltételek teljes körű tiszteletben tartásával – annak biztosítása, hogy:

- a) az e megállapodás alapján közösen kijelölt nemzetközi pénzügyi fizetési üzenetszolgáltatók által az Európai Unió területén tárolt, pénzeszközök átutalására utaló pénzügyi fizetési üzeneteket és kapcsolódó adatokat az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának kizárólag a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából a rendelkezésére bocsássák; és
- b) a TFTP-n keresztül szerzett vonatkozó információkat a tagállamok bűnüldözéssel, közbiztonsággal és a terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó hatóságai, az Europol vagy az Eurojust számára átadják a terrorizmusnak vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából.

(2) Az Egyesült Államok, az Európai Unió és annak tagállamai saját hatáskörükben megtesznek az e megállapodás rendelkezéseinek végrehajtásához és az e megállapodás céljának eléréséhez szükséges minden megfelelő intézkedést.

2. cikk

Alkalmazási kör

A terrorizmust és a terrorizmus finanszírozását megvalósító tevékenységek

Ez a megállapodás pénzügyi fizetési üzenetek és kapcsolódó adatok megszerzésére és felhasználására vonatkozik az alábbi tevékenységek megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából:

- a) egy adott személy vagy szervezet által elkövetett erőszakos, vagy az emberi életet más módon veszélyeztető cselekmény, vagy olyan cselekmény, amely vagyontárgy vagy infrastruktúra megrongálódását okozhatja, és amelyet jellegéből és körülményeiből adódóan feltehetően az alábbi céllal követnek el:
 - i. egy adott népcsoport megfélemlítése vagy nyomás alatt tartása;
 - ii. egy adott kormány vagy nemzetközi szervezet megfélemlítése, kényszerítése vagy nyomás alá helyezése valamely cselekvés véghezvitele vagy cselekvéstől való visszatartása céljából; vagy

iii. egy adott ország vagy nemzetközi szervezet alapvető politikai, alkotmányos, gazdasági vagy társadalmi struktúráinak súlyos destabilizálása vagy megsemmisítése;

- b) egy adott személy vagy szervezet által segítség, finanszírozás, pénzügyi, anyagi vagy műszaki támogatás, illetve pénzügyi vagy egyéb szolgáltatások nyújtása az a) pontban említett cselekményekhez vagy azok támogatásaként;
- c) valamely személy vagy szervezet által pénzeszközök bármely módon, közvetve vagy közvetlenül történő nyújtása vagy gyűjtése azzal a szándékkal, illetve annak tudatában, hogy e pénzeszközöket részben vagy egészben az a) vagy b) pontban említett cselekmények valamelyikének elkövetésére fordítják vagy akarják fordítani; vagy
- d) az a), b) vagy c) pontban említett cselekményekkel kapcsolatos bűnsegély, felbujtás vagy azok elkövetésének megkísérlése egy adott személy vagy szervezet által.

3. cikk

A kijelölt szolgáltató általi adatszolgáltatás biztosítása

A Felek együttesen és egyénileg e megállapodással és különösen a 4. cikkel összhangban biztosítják, hogy az általuk az e megállapodás szerint együttesen pénzügyi fizetési üzenetszolgáltatóként kijelölt szervezetek (a továbbiakban: kijelölt szolgáltatók) az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának kérésére pénzügyi fizetési üzeneteket és kapcsolódó adatokat adnak át a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából (a továbbiakban: rendelkezésre bocsátott adatok). A kijelölt szolgáltatót az e megállapodáshoz csatolt melléklet nevezi meg. A mellékletet szükség szerint diplomáciai jegyzékváltás útján frissítik. A melléklet valamennyi módosítását az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

4. cikk

Az Egyesült Államok részéről a kijelölt szolgáltatótól származó adatok megszerzésére irányuló kérelmek

(1) E megállapodás alkalmazásában az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma adat-előállítási utasításokat (a továbbiakban: megkeresés) intéz az Egyesült Államok jogának megfelelően az Egyesült Államok területén található kijelölt szolgáltató felé, hogy az Európai Unió területén tárolt, a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából szükséges adatokat szerezzen.

(2) A megkeresés (valamennyi kiegészítő dokumentummal együttesen):

- a) a lehető legpontosabban megjelöli a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából szükséges adatot, ideértve a kért adat külön kategóriáját is;
- b) egyértelműen megindokolja az adat szükségességét;
- c) megfogalmazása a lehető legpontosabb annak érdekében, hogy a kért adatok mennyisége a lehető legkisebb legyen, kellően figyelembe véve a terrorfenyegetettségéről készült, az adattípusokra és földrajzi jellemzőkre, valamint az észlelt terrorfenyegetésekre és veszélyeztetettségre, földrajzi, fenyegetettségi és veszélyeztetettségi elemzésekre összpontosító múltbéli és jelenlegi kockázatelemzéseket; és
- d) nem az egységes eurofizetési térséget (SEPA) érintő adat megszerzésére irányul.

(3) A megkeresés kijelölt szolgáltatónak történt kézbesítésével egyidejűleg az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma a megkeresést és valamennyi kiegészítő dokumentumának egy példányát az Europol részére is megküldi.

(4) Az Europol a másolat megérkezésekor késedelem nélkül ellenőrzi, hogy a megkeresés eleget tesz-e a (2) bekezdésben foglalt követelményeknek. Az Europol értesíti a kijelölt szolgáltatót arról, hogy ellenőrizte a megkeresés (2) bekezdése követelményeinek teljesülését.

(5) E megállapodás alkalmazásában, ha az Europol megerősíti, hogy a megkeresés teljesíti a (2) bekezdés követelményeit, a megkeresés az Egyesült Államok joga szerint jogilag kötelező erejűvé válik az Európai Unió és az Egyesült Államok területén egyaránt. A kijelölt szolgáltató ezáltal felhatalmazást kap és köteles átadni az adatot az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának.

(6) A kijelölt szolgáltató ezután közvetlenül, ún. „push basis” alapon átadja az adatot az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának. A kijelölt szolgáltató részletes naplót vezet az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának az e megállapodás alkalmazásában továbbított valamennyi adatról.

(7) Ha az adat ezen eljárásoknak megfelelően átadásra került, úgy kell tekinteni, hogy a kijelölt szolgáltató eleget tett e megállapodásnak, és az ilyen adatoknak az Európai Unióból az Egyesült Államokba történő továbbítását érintő, az Európai Unióban alkalmazandó valamennyi jogi követelménynek.

(8) A kijelölt szolgáltatók igénybe vehetik az Egyesült Államok joga szerinti valamennyi olyan közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőséget, amely az Egyesült Államok Pénz-

ügyminisztériuma által kibocsátott megkeresések címzettjeit illetik.

(9) A Felek közösen végzik a koordinációt, tekintettel az Europol ellenőrzési eljárásának támogatásához szükséges technikai feltételekre.

5. cikk

A rendelkezésre bocsátott adatok kezelésére alkalmazandó biztosítékok

Általános kötelezettségek

(1) Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma biztosítja, hogy a rendelkezésre bocsátott adatokat e megállapodás rendelkezéseinek megfelelően dolgozzák fel. Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma biztosítja a személyes adatoknak az alábbi biztosítékok révén megkülönböztetés – mindenekelőtt állampolgárságon vagy lakóhely szerinti országon alapuló megkülönböztetés – nélkül megvalósuló védelmét.

(2) A rendelkezésre bocsátott adatok kizárólag a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása céljából dolgozhatók fel.

(3) A TFTP nem terjed és nem is terjedhet ki adatbányászatra vagy egyéb típusú algoritmusos vagy automatizált profilkészítésre vagy számítógépes szűrésre.

Adatbiztonság és integritás

(4) Az adatokhoz való jogosulatlan hozzáférés, illetve az adatok nyilvánosságra kerülése vagy elvesztése, továbbá bármely jogosulatlan feldolgozás megakadályozása érdekében:

- a) a rendelkezésre bocsátott adatokat fejlett rendszerekkel és fizikai behatolás elleni védelemmel védett biztonságos fizikai környezetben, egyéb adatoktól elkülönítve kell tárolni;
- b) a rendelkezésre bocsátott adatok nem kapcsolhatók össze más adatbázisokkal;
- c) a rendelkezésre bocsátott adatokhoz való hozzáférést a terrorizmussal vagy a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos vizsgálatot folytató elemzőkre és a TFTP technikai támogatásában, igazgatásában és felügyeletében érintett személyekre kell korlátozni;
- d) a rendelkezésre bocsátott adatok semmilyen módon nem módosíthatók, változtathatók meg vagy egészíthetők ki; és
- e) a rendelkezésre bocsátott adatokról – a vészhelyzet esetére készített másolat kivételével – tilos másolatot készíteni.

Szükséges és arányos adatfeldolgozás

(5) A rendelkezésre bocsátott adatokkal végzett valamennyi lekeresésnek olyan ismert információkon vagy bizonyítékokon kell alapulnia, amelyekből következően megalapozottan feltételezhető, hogy a lekeresés alanya összefüggésbe hozható a terrorizmussal vagy a terrorizmus finanszírozásával.

(6) A rendelkezésre bocsátott adatokra irányuló minden egyes TFTP-lekeresést pontosan meg kell határozni úgy, hogy abból világossá váljon a terrorizmussal vagy a terrorizmus finanszírozásával való összefüggés, továbbá minden egyes lekeresést naplózni kell, beleértve a terrorizmussal vagy a terrorizmus finanszírozásával való azon összefüggést is, amely a lekeresés megindítását szükségessé tette.

(7) A rendelkezésre bocsátott adatok tartalmazhatnak az ügylet megbízójára és/vagy jogosultjára vonatkozó azonosító információkat, többek között nevet, bankszámlaszámot, címet és nemzeti azonosító számot. A Felek elismerik az olyan személyes adatok különlegesen érzékeny jellegét, amelyekből következtetni lehet a faji vagy etnikai hovatartozásra, politikai véleményre, vallási vagy egyéb világnézeti meggyőződésre, szakszervezeti tagságra, egészségi állapotra vagy a szexuális életre (a továbbiakban: különleges adatok). Olyan kivételes esetben, amikor a lehívott adat várhatóan különleges adatot is tartalmaz, az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma az ilyen adatot az e megállapodásban meghatározott biztosítékoknak és biztonsági intézkedéseknek megfelelően, az adat különlegesen érzékeny jellegét teljes mértékben tiszteletben tartva és megfelelően figyelembe véve védi.

6. cikk

Adatok megőrzése és törlése

(1) Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma vállalja, hogy e megállapodás ideje alatt folyamatos és legalább évente ismétlődő értékelést végez valamennyi olyan le nem hívott adat azonosítására, amelyekre a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem céljából már nincs szükség. Ilyen adatok azonosítása esetén az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma azonnal és véglegesen törli az adatokat, amint ez műszakilag lehetségessé válik.

(2) Amennyiben világossá válik, hogy olyan pénzügyi fizetési üzenetadatokat továbbítottak, amelyek a megkeresésben nem szerepeltek, az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma haladéktalanul és véglegesen törli az ilyen adatokat, és erről tájékoztatja az érintett kijelölt szolgáltatót.

(3) Az (1), (2), illetve (5) bekezdésből adódóan elvégzett bármely korábbi adattörlésre figyelemmel valamennyi 2007. július 20-a előtt kézhez kapott és le nem hívott adatot legkésőbb 2012. július 20-ig törölni kell.

(4) Az (1), (2), illetve (5) bekezdésből adódóan elvégzett bármely korábbi adattörlésre figyelemmel, a 2007. július 20-án vagy azt követően kézhez kapott és le nem hívott valamennyi adatot legkésőbb öt (5) évvel a beérkezést követően törölni kell.

(5) Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma vállalja, hogy e megállapodás érvényességi ideje alatt folyamatos és legalább

évente ismétlődő értékelést végez a (3) és (4) bekezdésben meghatározott adatmegőrzési időszakok tekintetében annak biztosítására, hogy ezen időszakok a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem céljából ne legyenek hosszabbak a szükségesnél. Amennyiben bármely ilyen adatmegőrzési időszakra bebizonyosodik, hogy a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozása elleni küzdelem céljából hosszabb a szükségesnél, úgy az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma az ilyen időszakot megfelelő mértékben lerövidíti.

(6) E megállapodás hatálybalépését követő legkésőbb három évvel az Európai Bizottság és az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma közös jelentést készít a TFTP keretében rendelkezésre bocsátott adatok jelentőségéről, különös figyelemmel a több éven át megőrzött adatok jelentőségére és a 13. cikk értelmében folytatott közös felülvizsgálatból származó vonatkozó információkra. A Felek közösen határozzák meg a jelentés pontos szabályait.

(7) A rendelkezésre bocsátott adatokból származtatott információk, beleértve a 7. cikk alapján megosztott információkat is, nem őrizhetők meg azon adott nyomozás vagy büntetőeljárás időtartamán túl, amelyhez azokat felhasználták.

7. cikk

Adattovábbítás harmadik fél részére

A rendelkezésre bocsátott adatokból származtatott információk harmadik fél részére történő továbbítását a következő biztosítékoknak megfelelően kell korlátozni:

- kizárólag az e megállapodásban és különösen az 5. cikkben meghatározott személyre szabott lekeresés eredményeként származtatott információt lehet továbbadni;
- ilyen információ kizárólag az Egyesült Államok, az Európai Unió tagállamai vagy harmadik államok bűnüldözéssel, közbiztonsággal vagy terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó hatóságainak, illetve az Európának, az Eurojustnak és egyéb megfelelő nemzetközi szervezeteknek adható tovább, e szervezetek megfelelő hatáskörén belül;
- ilyen információ csakis nyomozati adatgyűjtés céljából, valamint a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozása, kivizsgálása, felderítése, illetve büntetőeljárás alá vonása kizárólagos céljából adható tovább;
- amennyiben az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának tudomására jut, hogy ilyen információ az Európai Unió valamely tagállamának állampolgárát vagy lakosát érinti, az információ harmadik országnak való bármely továbbadása az érintett tagállam illetékes hatóságainak előzetes hozzájárulásával, illetve az ilyen információk továbbadásáról szóló, az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma és az érintett tagállam között meglévő jegyzőkönyveknek megfelelően történik, kivéve, ha az adat továbbadása e megállapodás valamely Felénél, uniós tagállamban vagy harmadik országban fennálló, a közbiztonságot közvetlenül és súlyosan fenyegető veszély elhárításához elengedhetetlenül szükséges. Ez utóbbi esetben az érintett tagállam illetékes hatóságait az ügyről a lehető leghamarabb értesíteni kell;

- e) ilyen információ továbbadásánál az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma kérésére az adatot átvevő hatóság azonnal törli az adatot, amint annak megőrzését az adattovábbítás célja már nem teszi szükségessé; és
- f) minden egyes adattovábbadást megfelelően naplózni kell.

8. cikk

Megfelelőség

Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának – a magánélet és a személyes adatok védelme tekintetében e megállapodásban foglalt kötelezettségvállalások folyamatos betartására is figyelemmel – e megállapodás alkalmazásában az Európai Unióból az Egyesült Államok részére továbbított pénzügyi fizetési üzenet- és kapcsolódó adatok feldolgozása során megfelelő szintű adatvédelmet kell biztosítani.

9. cikk

Eseti információszolgáltatás

(1) Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma biztosítja, hogy a lehető legrövidebb időn belül és a legalkalmasabb módon az érintett uniós tagállamok bűnüldözéssel, közbiztonsággal, illetve a terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó hatóságai és adott esetben – hatáskörének keretein belül – az Europol és az Eurojust rendelkezésére álljanak a TFTP révén szerzett azon információk, amelyek hozzájárulhatnak a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozásához, kivizsgálásához, felderítéséhez, illetve büntetőeljárás alá vonásához az Európai Unióban. Az ezt követően nyert olyan további információkat, amelyek hozzájárulhatnak a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozásához, kivizsgálásához, felderítéséhez, illetve büntetőeljárás alá vonásához az Egyesült Államokban, viszonyossági alapon és kölcsönös módon az Egyesült Államok rendelkezésére kell bocsátani.

(2) A hatékony információcsere megkönnyítése érdekében az Europol összekötő tisztviselőt nevezhet ki az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumához. Az összekötő tisztviselő jogállásának és feladatainak további részleteiről a Felek közösen határoznak.

10. cikk

TFTP-lekeresések iránti uniós megkeresések

Amennyiben valamely tagállam bűnüldözéssel, közbiztonsággal, illetve terrorizmus elleni küzdelemmel foglalkozó hatósága, az Europol vagy az Eurojust azt állapítja meg, hogy az adatlekérés alanyával kapcsolatban alaposan feltehető, hogy összefüggésbe hozható a 2008/919/IB tanácsi kerethatározattal és a 2005/60/EK irányelvvel módosított 2002/475/IB tanácsi kerethatározat 1–4. cikkének fogalom meghatározása szerinti terrorizmussal vagy annak finanszírozásával, az adott hatóság kérheti a TFTP révén szerzett vonatkozó információk lekeresését. Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma az 5. cikkel összhangban haladéktalanul elvégzi a lekeresést, és a vonatkozó információk megadásával válaszol az ilyen megkeresésekre.

11. cikk

Együttműködés a jövőbeli egyenértékű uniós rendszerrel

(1) E megállapodás érvényességi ideje alatt az Európai Bizottság tanulmányt készít egy, az adatok célzottabb továbbí-

tását lehetővé tévő, egyenértékű uniós TFTP-rendszer lehetséges bevezetéséről.

(2) Ha e tanulmány alapján az Európai Unió az uniós rendszer létrehozása mellett dönt, úgy az Egyesült Államok együttműködik az Unióval, valamint segítségnyújtással és tanácsadással járul hozzá a rendszer hatékony felállításához.

(3) Mivel egy uniós TFTP-rendszer felállítása jelentősen módosíthatja e megállapodás kereteit, ha az Európai Unió ilyen rendszer felállításáról határoz, a Feleknek konzultációt kell folytatniuk annak megállapítására, hogy szükséges-e a megállapodás megfelelő kiigazítása. E tekintetben az Egyesült Államok és az Európai Unió hatóságai együttműködnek annak biztosítása érdekében, hogy az egyesült államokbeli és az uniós rendszerek oly módon egészítsék ki egymást és együttesen olyan hatékonyak legyenek, hogy tovább fokozzák az Egyesült Államok, az Európai Unió és más országok polgárainak biztonságát. Ezen együttműködés szellemében a Felek a viszonyosság elve és megfelelő biztosítékok alapján tevékenyen együttműködnek a saját területükön letelepedett valamennyi érintett pénzügyi fizetési üzenetszolgáltatóval, hogy ily módon biztosítsák az egyesült államokbeli és az uniós rendszerek folyamatos és hatékony működését.

12. cikk

A biztosítékok és ellenőrzések figyelemmel kísérése

(1) A szigorúan terrorizmusellenes célokra történő korlátozásnak és az 5. és 6. cikkben meghatározott egyéb biztosítékoknak való megfelelés független ellenőrök által végzett ellenőrzés és felügyelet alá tartozik – ideértve egy, az Európai Bizottság által kinevezett ellenőr személyét is –, az Egyesült Államok egyetértésével és az Egyesült Államok megfelelő biztonsági ellenőrzési szabályainak betartásával. A felügyelet részét képezi a rendelkezésre bocsátott adatokra irányuló valamennyi lekeresés egyidejű és visszamenőleges felülvizsgálatára vonatkozó jogosultság, valamint az ilyen lekeresések vizsgálatára és szükség esetén a terrorizmussal való összefüggés kiegészítő ellenőrzésére vonatkozó jogosultság. A független ellenőrök rendelkeznek különösen azzal a jogosultsággal, hogy valamely vagy minden lekeresést leállítsanak, ha úgy tűnik, hogy azokra az 5. cikk megszegésével került sor.

(2) Az (1) és (2) bekezdés szerinti felügyelet rendszeres ellenőrzés alá tartozik, ideértve a felügyelet (1) bekezdés szerinti függetlenségét is, a 13. cikkben előírt felülvizsgálat keretében. Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának főfelügyelője biztosítja, hogy az (1) bekezdés szerinti független felügyelet az alkalmazandó ellenőrzési szabványok szerint valósuljon meg.

13. cikk

Közös felülvizsgálat

(1) A Felek – valamelyik fél kérésére, de legkésőbb e megállapodás hatálybalépése időpontjától számított hat (6) hónap elteltével – közösen felülvizsgálják a megállapodásban foglalt biztosítékokat, ellenőrzéseket és viszonyossági rendelkezéseket. A felülvizsgálatot ezt követően rendszeresen el kell végezni, szükség szerint ütemezett kiegészítő felülvizsgálatokkal együtt.

(2) A felülvizsgálat tekintetbe veszi különösen a) azon pénzügyi fizetési üzenetek számát, amelyekhez hozzáférést biztosítottak; b) azon alkalmak számát, amikor nyomozati adatok továbbadása történt uniós tagállamok, harmadik országok, valamint az Europol és az Eurojust számára; c) a megállapodás végrehajtását és hatékonyságát, ideértve az információátvitel mechanizmusának megfelelőségét is; d) azon eseteket, amikor az információt a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozásához, kivizsgálásához, felderítéséhez, illetve büntetőeljárás alá vonásához használták fel; valamint e) az e megállapodásban meghatározott adatvédelmi kötelezettségeknek való megfelelést. A felülvizsgálat kiterjed a lekeresések reprezentatív és véletlenszerű mintájára, hogy igazolni lehessen az e megállapodásban meghatározott biztosítékoknak és ellenőrzéseknek való megfelelést, valamint a rendelkezésre bocsátott adatok arányossági értékelését, amely azon alapul, hogy az adat mekkora fontossággal bír a terrorizmus vagy a terrorizmus finanszírozásának megakadályozásához, kivizsgálásához, felderítéséhez, illetve büntetőeljárás alá vonásához. A felülvizsgálatot követően az Európai Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e megállapodás működéséről, ideértve az e bekezdésben említett területeket is.

(3) A felülvizsgálat céljából az Európai Uniót az Európai Bizottság, az Egyesült Államokat pedig az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma képviseli. A felülvizsgálatra mindkét Fél delegálhat biztonsági és adatvédelmi szakértőket, valamint egy jogi szakértelemmel rendelkező személyt. Az Európai Unió felülvizsgálatot végző küldöttségében két adatvédelmi hatóság képviselői vesznek részt, akik közül legalább egy abból a tagállamból érkezik, ahol a kijelölt szolgáltató található.

(4) A felülvizsgálat céljából az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma hozzáférést biztosít a vonatkozó dokumentációkhoz, rendszerekhez és személyzethez. A Felek közösen határozzák meg a felülvizsgálat pontos szabályait.

14. cikk

Átláthatóság – Tájékoztatás az adatfeldolgozás által érintett személyek számára

Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma nyilvános weboldalán részletes információt közöl a TFTP-ről és céljairól, ideértve az érdeklődők számára meghatározott kapcsolattartási adatokat is. Ezenfelül tájékoztatást tesz közzé a 15. és 16. cikkben meghatározott jogok gyakorlását lehetővé tévő eljárásokról, így az e megállapodás keretében szerzett személyes adatok feldolgozása tekintetében az Egyesült Államok joga alapján igénybe vehető közigazgatási vagy bírósági jogorvoslatról.

15. cikk

Hozzáférési jogosultság

(1) Minden személynek joga van ahhoz, hogy – ésszerű időközönként benyújtott kérelmek alapján, korlátozásoktól mentesen és túlzott késedelem nélkül – legalább megerősítést kapjon az Európai Unióban található adatvédelmi hatóságtól arról, hogy minden szükséges ellenőrzést elvégeztek az Európai Unión belül annak érdekében, hogy meggyőződjenek arról, miszerint az érintett személy adatvédelmi jogait e megállapodásnak megfelelően tiszteletben tartották és különösen, hogy sor került-e személyes adatainak az e megállapodás megsértésével megvalósuló feldolgozására.

(2) Az e megállapodás keretében feldolgozott személyes adatoknak az érintett személy számára történő kiadása olyan

ésszerű jogszabályi korlátozások alá eshet, amelyek a bűncselekmények megakadályozására, kivizsgálására, felderítésére, illetve büntetőeljárás alá vonására, valamint a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelmére irányuló nemzeti jogszabályok értelmében alkalmazandók, az érintett személy jogos érdekének figyelembevételével.

(3) Az (1) bekezdés értelmében az érintett személy a kérelmet saját európai nemzeti felügyeleti hatóságánál nyújtja be, amely a kérést továbbítja az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának adatvédelmi tisztviselőjéhez, aki a kérelem alapján szükséges valamennyi ellenőrzést elvégzi. Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának adatvédelmi tisztviselője indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintett európai nemzeti felügyeleti hatóságot arról, hogy a személyes adat közölhető-e az adatfeldolgozás által érintett személlyel, valamint hogy e személy jogait kellően tiszteletben tartották-e. Amennyiben a személyes adatokhoz való hozzáférést a (2) bekezdésben említett megkötések alapján megtagadják vagy korlátozzák, az ilyen megtagadást vagy korlátozást írásban indokolni kell, valamint tájékoztatást kell nyújtani az Egyesült Államokban igénybe vehető közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőségekről.

16. cikk

Adathelyesítéshez, adattörléshez vagy adatzároláshoz való jog

(1) Minden személynek jogában áll kérni az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma által az e megállapodásnak megfelelően feldolgozott személyes adatainak helyesbítését, törlését vagy zárolását, amennyiben az érintett adat nem helytálló vagy ha a feldolgozás ellentmond e megállapodásnak.

(2) Az (1) bekezdés szerinti jogot gyakorló személy kérelmét saját megfelelő európai nemzeti felügyeleti hatóságánál nyújtja be, amely a kérést továbbítja az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának adatvédelmi tisztviselőjéhez. Minden adathelyesbítésre, adattörlésre vagy adatzárolásra irányuló kérelmet megfelelően meg kell indokolni. Az Egyesült Államok Pénzügyminisztériumának adatvédelmi tisztviselője a kérelem alapján szükséges valamennyi ellenőrzést elvégzi, és indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintett európai nemzeti felügyeleti hatóságot arról, hogy személyes adat helyesbítésére, törlésére vagy zárolására sor került-e, valamint hogy az adatfeldolgozással érintett személy jogait kellően tiszteletben tartották-e. Az értesítést írásban indokolni kell, valamint tájékoztatást kell nyújtani az Egyesült Államokban igénybe vehető közigazgatási és bírósági jogorvoslati lehetőségekről.

17. cikk

Az információk helytállóságának fenntartása

(1) Amennyiben valamelyik Fél tudomására jut, hogy valamely, az e megállapodás keretében szerzett vagy továbbított adat nem helytálló, megtesz minden megfelelő intézkedést, így például kiegészíti, törli vagy helyesbíti az adatot a hibás felhasználás megelőzésére, illetve a hibás adat folyamatban lévő felhasználásának megakadályozására.

(2) Az egyes Felek – amennyiben lehetséges – értesítik a másik Felet, amennyiben tudomásukra jut, hogy az e megállapodás keretében továbbított vagy szerzett fontos információ nem helytálló vagy nem megbízható.

18. cikk

Jogorvoslat

(1) A Felek minden ésszerű lépést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma és bármely érintett tagállam haladéktalanul tájékoztassák egymást és szükség esetén konzultáljanak egymással és a Felekkel, ha úgy vélik, hogy személyes adatok e megállapodást sértő feldolgozására került sor.

(2) Ha bármely személy úgy véli, hogy személyes adatait e megállapodást sértő módon dolgozták fel, az Európai Unió, annak tagállamai, illetve az Egyesült Államok jogával összhangban jogosult hatékony közigazgatási vagy bírósági jogorvoslatot kérni. Ennek érdekében és az Egyesült Államoknak az e megállapodásnak megfelelően továbbított adatok tekintetében az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma valamennyi személyt állampolgárságtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül egyenlő bánásmódban részesít igazgatási eljárása alkalmazása során. Az Egyesült Államok joga szerint bármely személy – állampolgárságtól vagy lakóhely szerinti országtól függetlenül – a hátránnyal járó igazgatási intézkedésekkel szemben jogorvoslat iránti eljárást kezdeményezhet.

19. cikk

Konzultáció

(1) A Felek – adott esetben – konzultációt folytatnak a megállapodás legeredményesebb alkalmazásának lehetővé tétele érdekében, beleértve a megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatos esetleges viták megoldásához való hozzájárulást is.

(2) A Felek intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy e megállapodás alkalmazása ne jelentsen rendkívüli terhet a másik fél számára. Amennyiben ennek ellenére rendkívüli terhek merülnek fel, a Felek haladéktalanul konzultálnak egymással e megállapodás alkalmazásának megkönnyítése céljából, ideértve a meglévő vagy jövőbeni terhek csökkentéséhez szükségessé válható intézkedések megtételét is.

(3) A Felek haladéktalanul konzultálnak abban az esetben, ha valamely harmadik fél, beleértve valamely más ország hatóságát is, e megállapodás hatásának vagy végrehajtásának bármely vonatkozásával kapcsolatban jogi követelést támaszt.

20. cikk

Végrehajtás és az eltérések kizárása

(1) E megállapodás nem keletkeztet semmilyen jogot vagy előnyt magánszemély, illetve magánjogi vagy közjogi jogalany részére, nem ruház rájuk ilyen jogokat vagy előnyöket. Mind-egyik Fél biztosítja az e megállapodásban foglalt rendelkezések megfelelő végrehajtását.

(2) E megállapodás semmiben sem tér el az Egyesült Államoknak és az Európai Unió tagállamainak a kölcsönös jogse-

gélyről szóló, az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok között 2003. június 25-én aláírt megállapodás, valamint az Egyesült Államok és az Európai Unió tagállamai közötti vonatkozó kölcsönös kétoldalú jogsegélynyújtási eszközök értelmében fennálló kötelezettségeitől.

21. cikk

Felfüggesztés és felmondás

(1) A másik Fél e megállapodásból eredő kötelezettségeinek megszegése esetén diplomáciai úton történő értesítés útján e megállapodás alkalmazását bármely Fél azonnali hatállyal felfüggesztheti.

(2) Ezt a megállapodást a felek diplomáciai úton történő értesítéssel bármikor felmondhatják. A megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételének napját követően hat (6) hónappal veszti hatályát.

(3) A Felek a megállapodás bármely lehetséges felfüggesztéséről vagy felmondásáról oly módon folytatnak előzetes konzultációt, hogy kellő idő álljon rendelkezésre a kölcsönösen elfogadható döntés meghozásához.

(4) E megállapodás bármely felfüggesztése vagy felmondása esetén az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma által az e megállapodás rendelkezései értelmében megszerzett adatok feldolgozása továbbra is az e megállapodásban foglalt biztosítékoknak megfelelően történik, ideértve az adattörlésre vonatkozó rendelkezéseket is.

22. cikk

Területi alkalmazás

(1) A (2)–(4) bekezdésre figyelemmel e megállapodás az Európai Unióról szóló szerződés és az Európai Unió működéséről szóló szerződés alkalmazási területével megegyező területen, valamint az Egyesült Államok területén alkalmazandó.

(2) E megállapodás Dániára, az Egyesült Királyságra, illetve Írországra csak akkor alkalmazandó, ha az Európai Bizottság írásban értesíti az Egyesült Államokat, hogy Dánia, az Egyesült Királyság, illetve Írország úgy határozott, hogy csatlakozik ehhez a megállapodáshoz.

(3) Amennyiben az Európai Bizottság a megállapodás hatálybalépése előtt arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy e megállapodás Dániára, az Egyesült Királyságra, illetve Írországra is alkalmazandó, e megállapodás az érintett állam területén ugyanattól a naptól kezdve alkalmazandó, mint a megállapodáshoz csatlakozott többi uniós tagállam területén.

(4) Amennyiben az Európai Bizottság a megállapodás hatálybalépése után arról értesíti az Egyesült Államokat, hogy e megállapodás Dániára, az Egyesült Királyságra, illetve Írországra is alkalmazandó, e megállapodás az érintett állam területén az azt követő hónap első napjától alkalmazandó, amikor az Egyesült Államok átveszi az értesítést.

23. cikk

Záró rendelkezések

(1) E megállapodás az azt követő hónap első napján lép hatályba, amely során a Felek értesítették egymást az e célból szükséges belső eljárásaik befejezéséről.

(2) A 21. cikk (2) bekezdésére figyelemmel e megállapodás a hatálybalépésétől számított öt (5) évig marad hatályban, amely automatikusan mindig további egy (1) évvel meghosszabbodik, kivéve, ha valamelyik Fél a másikat írásban, diplomáciai úton legalább hat (6) hónappal korábban azon szándékáról értesíti, hogy a megállapodás hatályát meghosszabbítani nem kívánja.

Kelt Brüsszelben, 2010. június 28-án, két-két eredeti példányban, angol nyelven. E megállapodás bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven is elkészül. Mindkét fél jóváhagyásával ezen nyelvi változatok mindegyike egyaránt hiteles.

MELLÉKLET

Nemzetközi Bankközi Pénzügyi Telekommunikációs Társaság (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication – SWIFT).

Tájékoztatás az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló megállapodás hatálybalépésének időpontjáról

Az Európai Unió és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az Európai Unióból származó pénzügyi üzenetadatoknak a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program céljából történő feldolgozásáról és az Amerikai Egyesült Államok részére való átadásáról szóló, 2010. június 28-án Brüsszelben aláírt megállapodás annak 23. cikke (1) bekezdésével összhangban 2010. augusztus 1-jén lép hatályba.

RENDELETEK

A TANÁCS 667/2010/EU RENDELETE

(2010. július 26.)

az Eritreával szembeni egyes korlátozó intézkedésekről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikke (1) és (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződés V. címének 2. fejezetével összhangban elfogadott, az Eritreával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2010. március 1-jei 2010/127/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és a Bizottság közös javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2010. március 1-jén elfogadta az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsának 1907 (2009) sz. határozatát (1907 (2009) ENSZ BT-határozat) végrehajtó, az Eritreával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/127/KKBP határozatot. 2010. július 26. a Tanács elfogadta a 2010/127/KKBP határozat módosításáról szóló 2010/414/KKBP határozatot annak érdekében, hogy bevezesse az ENSZ Biztonsági Tanács (BT) vagy az illetékes ENSZ szankcióbizottság (a továbbiakban: a szankcióbizottság) által meghatározott személyek és szervezetek listájának módosítására, illetve felülvizsgálatára szolgáló eljárást.
- (2) Az Eritreával szembeni korlátozó intézkedések magukban foglalják a katonai tevékenységekkel kapcsolatos technikai segítségnyújtás, képzés, pénzügyi vagy egyéb támogatás nyújtásának, valamint Eritrea részéről ilyen technikai segítség, képzés, pénzügyi vagy egyéb támogatás beszerzésének vagy az ezekhez való hozzájutásnak a tilalmát.
- (3) A 2010/127/KKBP határozat rendelkezik az Eritreából induló és az oda tartó egyes rakományok ellenőrzéséről, a légi és vízi járművekre vonatkozóan pedig előírja, hogy azoknak meg kell felelniük az érkezés, illetve az indulás előtti kiegészítő információnyújtás követelményének minden, az Unióba érkező vagy onnan induló áru tekintetében. Ezt az információt a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 1992/2913/EGK tanácsi rendeletnek ⁽²⁾ a belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatról szóló rendelkezéseivel összhangban kell megadni.
- (4) Emellett a 2010/127/KKBP határozat pénzügyi korlátozó intézkedéseket állapít meg a Biztonsági Tanács vagy az illetékes szankcióbizottság által megnevezett személyekkel és szervezetekkel szemben, továbbá tiltja fegyvereknek vagy katonai felszereléseknek az e megnevezett személyek és szervezetek számára történő szállítását, értékesítését vagy átadását, valamint az ezzel kapcsolatos támogatás vagy szolgáltatás nyújtását. Ezeket a korlátozó intézkedéseket az 1907 (2009) ENSZ BT-határozattal létrehozott fegyverembargót megsértő, a térség destabilizálását célzó fegyveres ellenzéki csoportok számára Eritreából támogatást nyújtó, a 1862 (2009) ENSZ BT-határozat Djibuti tekintetében történő végrehajtását akadályozó, a térségben található, Eritreán kívüli államok vagy azok állampolgárai elleni erőszakos cselekmények vagy terrorcselekmények elkövetése céljából személyeket vagy csoportokat befogadó, finanszírozó, segítő, támogató, szervező, kiképző vagy felbujtó, illetve az ENSZ BT által létrehozott megfigyelőcsoport vizsgálatát vagy munkáját akadályozó, az ENSZ által ilyenként megnevezett személyek és szervezetek, többek között, de nem kizárólagosan az eritreai politikai és katonai vezetők, kormányzati és részben állami szervezetek, valamint az eritreai területen vagy azon kívül élő eritreai állampolgárok magántulajdonában lévő szervezetek ellen kell bevezetni.
- (5) Ezek az intézkedések az Európai Unió működéséről szóló szerződés hatálya alá tartoznak, ennél fogva – különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – az Unió érintettsége esetén a végrehajtásukhoz uniós szintű jogszabály szükséges.
- (6) E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, nevezetesen a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a tulajdonhoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. E rendeletet az említett jogokkal és elvekkkel összhangban kell alkalmazni.
- (7) Ez a rendelet továbbá maradéktalanul tiszteletben tartja a tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányára szerinti kötelezettségeit és a Biztonsági Tanács határozatainak jogilag kötelező erejét.

⁽¹⁾ HL L 51., 2010.3.2., 19. o. A 2010/414/KKBP tanácsi határozattal (A Hivatalos lap 74-ik oldalán található) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 302, 1992.10.19., 1. o.

- (8) Tekintettel arra, hogy az eritreai helyzet konkrét fenyegetést jelent a térségben a nemzetközi békére és biztonságra nézve, továbbá a 2010/127/KKBP határozat melléklete módosításának és felülvizsgálatának folyamatával való egységesség biztosítása érdekében, az e rendelet I. mellékletében foglalt lista módosítására vonatkozó hatáskört a Tanácsnak kell gyakorolnia.
- (9) A rendelet I. mellékletében szereplő lista módosítására vonatkozó eljárás során a jegyzékbe felvett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára a szankcióbizottságnak indokolást kell nyújtania annak érdekében, hogy azok észrevételeket tehessenek. Amennyiben észrevételt vagy érdemi új bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak ezen észrevételek alapján felül kell vizsgálnia a határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt, szervezetet vagy szervet.
- (10) E rendelet végrehajtása és az Unión belüli lehető legjobb jogbiztonság megteremtése érdekében közzé kell tenni azon természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek nevét és más lényeges adatait, amelyek pénzeszközeit és gazdasági forrásait e rendelettel összhangban be kell fagyasztani. A természetes személyek személyes adatainak e rendelet alapján történő feldolgozása során be kell tartani a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾, valamint a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ rendelkezéseit.
- (11) A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókat. Az előírt szankcióknak arányosnak, hatékonyak és visszatartó erejűnek kell lenniük.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek haladéktalanul hatályba kell lépnie,
- ii. pénzügyi intézményeknél vagy egyéb szervezeteknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, követelések és adóslevelek;
- iii. nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok, beleértve a részvényeket, az értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, a kötvényeket, a váltókat, az opciós utalványokat, a zálogleveleket és a származtatott ügyleteket;
- iv. vagyoni eszközökből származó kamat, osztalékok vagy egyéb jövedelmek, vagy az azokból származó vagy azok által képzett értéktöbblet;
- v. hitel, beszámítási jog, garanciák, teljesítési kötelezvények vagy egyéb pénzügyi kötelezettségek;
- vi. hitellevelek, hajóraklevelek, adásvételi szerződések;
- vii. pénzeszközökben vagy pénzügyi forrásokban fennálló érdekeltséget bizonyító okiratok;
- c) „pénzeszközök befagyasztása”: a pénzeszközök minden olyan mozgásának, átutalásának, megváltoztatásának, felhasználásának, az azokhoz való hozzáférésnek, illetve a velük való kereskedéseknek a megakadályozása, amelynek következtében a pénzeszközök mennyisége, összege, helye, tulajdonlása, birtoklása, jellege, rendeltetése vagy bármely egyéb tulajdonsága oly módon változna meg, hogy az lehetővé tenné a pénzeszközök felhasználását, a portfóliókezelést is beleértve;
- d) „gazdasági források”: mindenféle vagyoni eszköz, akár tárgyi, akár immateriális, ingó vagy ingatlan eszköz, amely nem pénzeszköz, de felhasználható pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére;
- e) „gazdasági források befagyasztása”: a gazdasági források bármely módon történő felhasználásának megakadályozása pénzeszközök, áruk vagy szolgáltatások megszerzésére, ideértve – nem kizárólagosan – azok értékesítését, bérbeadását vagy jelzáloggal való megterhelését;
- f) „szankcióbizottság”: a Biztonsági Tanácsnak a Szomáliára és Eritréra vonatkozó 751 (1992) és az 1907 (2009) BT-határozatok nyomán létrehozott bizottsága;
- g) „az Unió területe”: azon területek, amelyekre – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – az Európai Unió működéséről szóló szerződést alkalmazni kell, beleértve azok légterét is;

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) „technikai segítségnyújtás”: javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz vagy bármely más technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó bármilyen jellegű technikai támogatás, amely például oktatás, tanácsadás, képzés, szakmai tudás és készségek átadása, illetve tanácsadó szolgáltatás formájában valósul meg, és a segítségnyújtás szóbeli formáit is magában foglalja;
- b) „pénzeszközök”: mindenfajta befektetett pénzügyi eszköz és gazdasági előny, beleértve, de nem kizárólag a következőket:
- i. készpénz, csekk, pénzkövetelés, intézvény, pénzesutalvány és egyéb fizetőeszközök;

2. cikk

(1) Tilos:

- a) katonai tevékenységekhez, illetve az Európai Unió közös katonai listájában⁽³⁾ (EU közös katonai lista) foglalt fegyverekkel és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyaggal való ellátáshoz, ezek előállításához, karbantartásához vagy használatához kapcsolódó technikai segítség közvetlen vagy közvetett módon történő nyújtása bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára Eritréában, vagy eritreai használatra;

⁽¹⁾ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

⁽²⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o.

⁽³⁾ HL C 69., 2010.3.18., 19. o.

- b) katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség közvetlen vagy közvetett módon történő nyújtása – ideértve különösen az EU közös katonai listájában foglalt fegyverek és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyag eladásához, szállításához, átadásához vagy exportjához, illetve a kapcsolódó technikai segítség és brókertevékenység nyújtásához biztosított pénzügyi támogatást, hitelt vagy exporthitel-garanciát – bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részére Eritreában vagy eritreai használatra;
- c) katonai tevékenységekkel, illetve az EU közös katonai listájában foglalt fegyverekkel és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyaggal való ellátással, ezek előállításával, karbantartásával vagy használatával kapcsolatos technikai segítséghez való közvetlen vagy közvetett módon történő hozzájárulás bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részéről Eritreában;
- d) katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozáshoz vagy pénzügyi segítséghez való közvetlen vagy közvetett módon történő hozzájárulás, ideértve különösen az EU közös katonai listájában foglalt fegyverek és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyag eladásához, szállításához, átadásához vagy exportjához, illetve a kapcsolódó technikai segítség és brókertevékenység nyújtásához biztosított pénzügyi támogatást, hitelt vagy exporthitel-garanciát, közvetlen vagy közvetett módon bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv részéről Eritreában;
- e) a tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyeknek célja vagy eredménye az a), b), c) és d) bekezdésben említett tilalmak megkerülése.

(2) Az 1. cikk b) és d) pontjában megállapított tilalmak semmilyen felelősséget nem rónak az érintett természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre amennyiben azok nem tudtak arról és nem volt ésszerű okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel ezeket a tilalmakat megszegik.

3. cikk

(1) A 2010/127/KKBP határozat 1. cikke pontos végrehajtásának biztosítása érdekében Eritrea területéről az Unió vámterületére, illetve az Unió vámterületéről Eritrea területére tartó, teherszállító légi vagy vízi járművön szállított áruk tekintetében az érintett tagállam illetékes hatóságai számára érkezés, illetve indulás előtt kiegészítő információt kell nyújtani.

(2) Az érkezést vagy az indulást megelőző, kiegészítő információszolgáltatási kötelezettségre vonatkozó szabályok – különösen a betartandó határidőket és a kívánt adatokat illetően – a 2913/92/EGK rendeletben, valamint a 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletben ⁽¹⁾ a belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatokat, valamint a vámáru-nyilatkozatokat érintő rendelkezésekben meghatározott szabályok érvényesek.

(3) Emellett az Eritreába tartó és az onnan induló teherszállító légi járműveken vagy kereskedelmi vízi járműveken árukat szállító, illetve a szállított árukért felelős személyek vagy ezek

képviselői nyilatkoznak arról, hogy az áru szerepel-e az EU közös katonai listáján.

(4) Az ebben a cikkben említett belépési és kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozat és előírt kiegészítő adatok 2010. december 31-ig írásban kereskedelmi, kikötői vagy fuvarozási okmányok felhasználásával benyújthatók, amennyiben ezen okmányok tartalmazzák a szükséges adatokat.

(5) Január 1-jétől az e cikkben említett előírt kiegészítő információkat írásban, illetve az adott esetnek megfelelően belépési vagy kilépési gyűjtő vámáru-nyilatkozatok alkalmazásával kell benyújtani.

4. cikk

(1) Az I. mellékletben felsorolt személyekhez, szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, ezek tulajdonában lévő, illetve ezek által birtokolt vagy ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást be kell fagyasztni.

(2) Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek számára vagy javára semmilyen pénzeszközt vagy gazdasági forrást sem közvetve, sem közvetlenül nem lehet a rendelkezésére bocsátani.

(3) Tilos a tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyeknek közvetlen vagy közvetett célja vagy eredménye az (1) és a (2) bekezdésben említett tilalmak megkerülése.

(4) A (2) bekezdésben megállapított tilalom semmilyen felelősséget nem ró az érintett természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre, amennyiben nem tudtak arról, és nem volt ésszerű okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel e tilalmakat megszegik.

(5) Az I. mellékletben szerepelnie kell minden, az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság által az 1907 (2009) BT-határozat 15. cikkével, és 18. cikkének b) pontjával összhangban kijelölt természetes és jogi személynek, szervezetnek vagy szervnek.

(6) Az I. mellékletnek tartalmaznia kell a jegyzékben szereplő személyek, szervezetek és szervek jegyzékbe vételének az Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság általi indokolását.

(7) Az I. mellékletnek tartalmaznia kell a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság által szolgáltatott, az érintett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek azonosításához szükséges információkat, amennyiben azok rendelkezésre állnak. Természetes személyek esetében ezek az információk az alábbiakra vonatkozhatnak: név (beleértve a felvett neveket is), a születés helye és ideje, állampolgárság, az útvévl és a személyazonosító igazolvány száma, nem, lakcím (amennyiben ismert), valamint beosztás vagy foglalkozás. Jogi személyek, szervezetek vagy szervek esetében a fenti információk a névre, a nyilvántartásba vétel helyére és idejére, a nyilvántartási számra és a székhelyre terjedhetnek ki. Az I. mellékletnek tartalmaznia kell továbbá a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság általi jegyzékbe vétel időpontját.

⁽¹⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

5. cikk

(1) A 4. cikktől eltérve a tagállamoknak a II. mellékletben felsorolt weboldalakon megjelölt illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételekkel engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását vagy rendelkezésre bocsátását, amennyiben azok esetében a következő feltételek teljesülnek:

- a) az I. mellékletben felsorolt személyek és eltartott családtagjaik alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, beleértve a következőkkel kapcsolatos kiadásokat: élelmiszerek, lakbér vagy jelzálog, gyógyszerek és orvosi kezelés, adók, biztosítási díjak és közműdíjak;
- b) kizárólag jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerülő, ésszerű mértékű szakértői díjak kifizetését, illetve azzal kapcsolatos kiadások megtérítését szolgálják; vagy
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források folyamatos kezelésével vagy fenntartásával kapcsolatos díjak vagy szolgáltatási díjak megfizetését szolgálják,

feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról és az engedélyezésre irányuló szándékáról, és a szankcióbizottság ezen intézkedés tekintetében a bejelentést követő három munkanapon belül nem emelt kifogást.

(2) A 4. cikktől eltérve a tagállamok II. mellékletben felsorolt weboldalakon megjelölt illetékes hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását vagy azok rendelkezésre bocsátását annak megállapítása után, hogy ezek rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette a szankcióbizottságot ennek megállapításáról és a megállapítást a bizottság jóváhagyta.

(3) Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot az (1) és a (2) bekezdés alapján megadott engedélyekről.

6. cikk

A 4. cikktől eltérve a II. mellékletben felsorolt weboldalakon megjelölt tagállami illetékes hatóságok a következő feltételek teljesülése esetén engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását:

- a) a pénzeszközök vagy gazdasági források a 4. cikkben említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek szankcióbizottság vagy Biztonsági Tanács általi megjelölésének időpontja előtt keletkezett bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági zálogjog, vagy azon időpont előtt hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági ítélet hatálya alá tartoznak;

- b) a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat kizárólag ilyen zálogjoggal biztosított, vagy ilyen ítéletben érvényesként elismert követelések kielégítésére fogják használni, az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogaira alkalmazandó irányadó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;

- c) a zálogjog vagy az ítélet nem az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv javát szolgálja;

- d) a zálogjog vagy az ítélet elismerése nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével; továbbá

- e) a zálogjogról vagy az ítéletről a tagállam értesítette a szankcióbizottságot.

7. cikk

(1) A 4. cikk (2) bekezdését nem kell alkalmazni a befagyasztott számlákon történő következő jóváírásokra:

- a) az említett számlákon lévő kamat vagy egyéb hozamok; illetve

- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes jóváírások, amelyeket a 4. cikkben említett természetes vagy jogi személynek, szervezetnek vagy szervnek a szankcióbizottság vagy a Biztonsági Tanács által történő kijelölését megelőzően kötöttek,

feltéve, hogy minden ilyen kamat, egyéb jövedelem és jóváírás továbbra is a 4. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartozik.

(2) A 4. cikk (2) bekezdése nem gátolja az Unió pénzügyi és hitelintézeteit abban, hogy átutalt összegeket írjanak jóvá a jegyzékben szereplő természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek befagyasztott számláira, amennyiben a jóváírt összegek szintén befagyasztásra kerülnek. A pénzügyi és hitelintézetek az ilyen műveletekről késedelem nélkül értesítik az illetékes hatóságokat.

8. cikk

(1) Tilos:

- a) katonai tevékenységekhez, illetve az EU közös katonai listájában foglalt fegyverekkel és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyaggal való ellátáshoz, ezek előállításához, karbantartáshoz vagy használatához kapcsolódó közvetlen vagy közvetett módon történő technikai segítség nyújtása az I. mellékletben jegyzékbe vett bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára;

- b) katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség közvetlen vagy közvetett módon történő nyújtása –, ideértve különösen az EU közös katonai listájában foglalt fegyverek és minden egyéb, azokkal kapcsolatos anyag eladásához, szállításához, átadásához vagy exportjához, illetve a kapcsolódó technikai segítség és brókertevékenység nyújtásához biztosított pénzügyi támogatást, hitelt vagy exporthitel-garanciát – az I. mellékletben jegyzékbe vett bármely természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára;

(2) Tilos tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységekben, amelyeknek közvetlen vagy közvetett célja vagy eredménye az (1) bekezdésben említett tilalmak megkerülése.

(3) Az (1) bekezdés b) pontjában megállapított tilalom semmilyen felelősséget nem ró az érintett természetes vagy jogi személyekre, szervezetekre vagy szervekre, amennyiben nem tudtak arról, és nem volt ésszerű okuk arra gyanakodni, hogy tevékenységükkel e tilalmat megszegik.

9. cikk

A pénzeszközök vagy gazdasági források befagyasztása, vagy a pénzeszközök vagy gazdasági források rendelkezésre bocsátásának megtagadása – amennyiben ez a döntés jóhiszeműen került meghozatalra abban a meggyőződésben, hogy az ilyen intézkedés e rendelettel összhangban áll – semmilyen felelősséget nem von maga után az azt végrehajtó természetes vagy jogi személy vagy szervezet, vagy annak igazgatói vagy alkalmazottai tekintetében, kivéve, ha bizonyítást nyer, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági források befagyasztása gondatlanság eredménye.

10. cikk

(1) A tájékoztatásról, a bizalmas kezelésről és a szakmai titoktartásról szóló, vonatkozó szabályok sérelme nélkül a természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek kötelesek:

a) az állandó lakóhelyük vagy a székhelyük szerinti országoknak a II. mellékletben felsorolt weboldalakon megjelölt illetékes hatóságai részére haladéktalanul rendelkezésre bocsátani azokat az információkat – például a 4. cikknek megfelelően befagyasztott számlákról és összegekről –, amelyek elősegíthetik e rendelet betartását, és az ilyen információt közvetlenül vagy ezen illetékes hatóságok útján továbbítani a Bizottsághoz;

b) a II. mellékletben felsorolt weboldalakon megjelölt illetékes hatóságokkal együttműködni ezen információk ellenőrzésében.

(2) Az e cikkel összhangban adott vagy kapott minden információ kizárólag arra a célra használható fel, amelyre azt adták vagy kapták.

11. cikk

A Bizottság és a tagállamok azonnal tájékoztatják egymást az e rendelet alapján hozott intézkedésekről, és ellátják egymást minden egyéb rendelkezésükre álló, e rendelethez kapcsolódó lényeges információval, különös tekintettel a jogsértési és végrehajtási problémákkal, valamint a nemzeti bíróságok által hozott ítéletekkel kapcsolatos információkra.

12. cikk

(1) Amennyiben a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság valamely természetes vagy jogi személyt szervezetet vagy szervet jegyzékbe vesz, a Tanács az érintett természetes

vagy jogi személyt szervezetet vagy szervet felveszi I. mellékletben foglalt jegyzékbe. A Tanács közli határozatát az érintett természetes vagy jogi személlyel, szervezettel vagy szervvel – ideértve a jegyzékbe vétel indokolását – közvetlenül, amennyiben a cím ismert, vagy értesítés közzététele útján, lehetővé téve számára, hogy észrevételeket tegyen.

(2) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet.

(3) Amennyiben az Egyesült Nemzetek Szervezete úgy dönt, hogy egy természetes vagy jogi személyt, szervezetet vagy szervet töröl a jegyzékből, illetve módosítja a jegyzékben szereplő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv azonosító adatait, a Tanács az I. mellékletet ennek megfelelően módosítja.

13. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap a II. mellékletnek a tagállamok által nyújtott információk alapján történő módosítására.

14. cikk

(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok érvényesítése érdekében. Az előírt szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról, valamint azok bármely későbbi módosításáról.

15. cikk

(1) A tagállamok kijelölik a rendeletben említett illetékes hatóságokat, és megjelölik azokat a II. mellékletben felsorolt weboldalakon. A tagállamok értesítik a Bizottságot a II. mellékletben felsorolt weboldalaik címeinek megváltozásáról azt megelőzően, hogy ezek a változások érvénybe lépjenek.

(2) A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot illetékes hatóságaikról – ideértve az illetékes hatóságok elérhetőségét –, és haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot minden későbbi módosításról.

(3) Azokban az esetekben, amikor e rendelet a Bizottság értesítésére, tájékoztatására vagy vele történő egyéb kapcsolattartásra vonatkozó kötelezettségeket ír elő, az ilyen kommunikáció során a II. mellékletben feltüntetett címet és egyéb elérhetőségeket kell felhasználni.

16. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

a) az Unió területén belül, beleértve annak légterét;

- b) bármely, tagállami joghatóság alá tartozó légi jármű vagy hajó fedélzetén;
- c) bármely olyan, az Unió területén vagy azon kívül tartózkodó személyre, aki valamely tagállam állampolgára;
- d) bármely olyan jogi személyre, szervezetre vagy szervezetre, amely valamely tagállam joga szerint alakult vagy létesült;
- e) a részben vagy egészben az Unión belül bármilyen üzleti tevékenységet folytató minden jogi személyre, szervezetre vagy szervezetre.

17. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26.

a Tanács részéről

az elnök

C. ASHTON

I. MELLÉKLET

A 4., 5., 6., 7., 8. és 12. cikkben említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek vagy szervek.

II. MELLÉKLET

Az 5. cikk (2) bekezdésében, a 6., a 7. és a 10. cikkben említett illetékes hatóságokra vonatkozó információkat tartalmazó weboldalak; az Európai Bizottság címe az értesítések tekintetében

BELGIUM

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGÁRIA

<http://www.mfa.government.bg>

CSEH KÖZTÁRSASÁG

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNIA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NÉMETORSZÁG

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ÉSZTORSZÁG

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRORSZÁG

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GÖRÖGORSZÁG

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

SPANYOLORSZÁG

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

FRANCIAORSZÁG

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

OLASZORSZÁG

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CIPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LETTORSZÁG

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVÁNIA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAGYARORSZÁG

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatasagok.htm

MÁLTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLLANDIA

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

AUSZTRIA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

LENGYELORSZÁG

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGÁLIA

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

ROMÁNIA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

SZLOVÉNIA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SZLOVÁKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINNORSZÁG

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

SVÉDORSZÁG

<http://www.ud.se/sanktioner>

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Az Európai Bizottság címe az értesítések tekintetében:

European Commission (Európai Bizottság)

DG External Relations (Külkapcsolati Főigazgatóság)

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP (A. Igazgatóság – Válságplatform és KKBP szakpolitikai koordináció)

Unit A.2. (A.2. csoport) Crisis Management and Conflict Prevention (Válságkezelés és konfliktusmegelőzés)

CHAR 12/106

B-1049 Bruxelles (Belgium)

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel. (32-2) 295 55 85

Fax (32-2) 299 08 73

A TANÁCS 668/2010/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2010. július 26.)

az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 423/2007/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésének végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 291. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a 2007. április 19-i 423/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 15. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. április 19-én elfogadta a 423/2007/EK rendeletet. A rendelet 15. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a Tanács létrehozza, felülvizsgálja és módosítja a rendelet 7. cikke (2) bekezdésében említett személyek, szervezetek és szervek listáját.
- (2) A Tanács úgy határozott, hogy egyes további személyek, szervezetek és szervek megfelelnek a 423/2007/EK rendelet 7. cikke (2) bekezdésében megállapított feltételeknek, ezért a megadott egyedi és specifikus indokok alapján ezeket fel kell venni az említett rendelet V. mellékletébe,

- (3) Az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társaságának (IRISL) jegyzékbe vett szervezetei gazdasági forrásainak befagyasztására irányuló kötelezettségbe nem tartozik bele az ezen szervezetek tulajdonában lévő vízi járművek, illetve az általuk szállított rakomány feltartóztatása vagy lefoglalása, amennyiben a rakomány harmadik fél tulajdona, továbbá nem tartozik bele az általuk szerződötett személyzet feltartóztatása.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 423/2007/EK rendelet V. mellékletében szereplő jegyzék az e rendelet mellékletében felsorolt személyekkel és szervezetekkel egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

⁽¹⁾ HL L 103., 2007.4.20., 1. o.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek, szervezetek és szervek jegyzéke

„I. A nukleáris vagy ballisztikus rakétákhoz kapcsolódó tevékenységekben részt vevő személyek, szervezetek vagy szervek jegyzéke

A. Természetes személyek

	Név	Azonosító adat	Indoklás
1.	Ali DAVANDARI		A Bank Mellat vezetője (lásd: B. rész, 2. pont)
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	születési idő: 1943.11.7., születési hely: Irán, útlevél száma: 05HK31387, kiállítás ideje és helye: 2002.1.1., Irán, érvényes: 2010.8.7-ig honosítással francia állampolgárságot kapott 2008.5.7-én	A Fulmen igazgatója (lásd: B. rész, 11. pont)
3.	Mohammad MOKHBER		Az iráni legfelsőbb vezetőhöz, Ali Hameneihez kötődő befektetési alap, a Setad Ejraie alapítvány elnöke. A Bank Sina igazgatótanácsának tagja.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		A Cruise Missile Industry Group néven is ismert Samen Al A 'Emmeh Industries Group (SAIG) vezetője. A szervezetet megnevezi az 1747. sz. ENSZ BT-határozat és szerepel a 423/2007/EK rendelet IV. mellékletében.

B. Jogi személyek, szervezetek és szervek

	Név	Azonosító adat	Indoklás
1.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Az energiaszektorban működő vállalat, amely a nukleáris program, többek között az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járónak minősített tevékenységek számára nyújt gyártási segítséget. Részt vett az araki nehézvízes reaktor megépítésében.
2.	Bank Mellat (és minden fiókja), valamint a leányvállalatai:	Székhelye: 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	A Bank Mellat állami tulajdonban lévő iráni bank, amely tevékenységével támogatja és elősegíti Irán nukleáris és ballisztikusrakéta-programját. Banki szolgáltatásokat nyújt az ENSZ és az EU által jegyzékbe vett szervezeteknek, az ezek nevében vagy irányítása alatt eljáró, illetve az ezek tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alá tartozó szervezeteknek. Az 1929. sz. ENSZ BT-határozat által megnevezett First East Export Bank anyavállalata.
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	A Bank Mellat 100 %-os tulajdonában van.
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	A Bank Mellat 60 %-os tulajdonában van.
3.	A Bank Melli leányvállalatai		A Bank Melli az Irán nukleáris és rakéta-programjai céljára árut beszállító vagy ilyen árubeszállításban részt vevő vállalatoknak pénzügyi támogatás nyújtása vagy arra irányuló kísérletek okán szerepel a 423/2007/EK rendelet V. mellékletének jegyzékében.
	a) Arian Bank (más néven: Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Az Arian Bank a Bank Melli és a Bank Saderat közös vállalkozása.
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Adószám: 1368932 (Egyesült Államok)	Az Assa Corporation az Egyesült Államokból Iránba érkező pénzek irányítására a Bank Melli által létrehozott és általa irányított fedőcég.

Név	Azonosító adat	Indoklás
c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Az Assa Corporation Ltd az Assa Corporation anyavállalata. A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
d) Bank Kargoshaee (más néven: Kargosai Bank, vagy Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	A Bank Kargoshaee tulajdonosa a Bank Melli.
e) Bank Melli Iran Investment Company (BMIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Teheran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Alternatív cím: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Alternatív cím: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Cégjegyzékszám: 89584.	Az Egyesült Államok, az Európai Unió vagy az ENSZ által 2000 óta szankcionált szervezetekkel áll kapcsolatban. Az Egyesült Államok jegyzékbe vette, mivel a Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
f) Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Alternatív cím: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Cégjegyzékszám: 382231	Az Egyesült Államok jegyzékbe vette, mivel a Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
g) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (más néven: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Teljes egészében a Bank Melli Investment Co. Holding Company tulajdonában van, feladata a BMIC cementgyártó vállalatának irányítása.
h) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Alternatív cím: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Alternatív cím: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Kajmán-szigeteki székhelyű alap, amely számára az iráni kormány engedélyt adott ki, hogy a teheráni tőzsdén külföldi befektetéseket bonyolítson.
i) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrein; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, valamint az összes iroda világszerte; az 54514-1 sz. (Bahrain) cégbejegyzés érvényessége 2009. június 9-én lejárt; kereskedelmi engedély száma: 13388 (Bahrain)	Bahreini székhelyű közös vállalkozás, amelynek többségi tulajdonosa és irányítója a Bank Melli és a Bank Saderat. A Bank Melli elnöke a Future Bank elnöke is volt.
j) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Alternatív cím: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Teheráni székhelyű cementgyártó vállalat, melynek többségi tulajdonosa a CIDCO. Nagyszabású építési projektekből vesz részt.
k) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Alternatív cím: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Alternatív cím: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Teheráni székhelyű textilipari vállalat, melynek többségi tulajdonosa a BMIC és a Bank Melli Investment Management Co.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
	l) Mehr Cayman Ltd.	Cayman Islands; Cégjegyzékszám: 188926 (Kajmán-szigetek)	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
	m) Melli Agrochemical Company PJS (más néven: Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
	n) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubaj, United Arab Emirates; Cégjegyzékszám: 0107 (Dubaj), kiállítás dátuma: 2005. november 30.	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.
	o) Shomal Cement Company (más néven: Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Alternatív cím: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	A DIO tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.
4.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	A Bank Refah vette át a Bank Melli folyamatban lévő ügyleteit, miután utóbbira az Európai Unió szankciókat vetett ki.
5.	Bank Saderat Iran (és minden fiókja), valamint a leányvállalatai:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran	A Bank Saderat állami tulajdonban lévő iráni bank (az iráni kormány tulajdonrésze 94 %). A Bank Saderat pénzügyi szolgáltatásokat nyújt az iráni nukleáris és ballisztikus-rakéta-programokhoz beszerzéseket végrehajtó – többek között az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett – szervezetek számára. A Bank Saderat kezelte az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett DIO és az Iran Electronics Industries kifizetéseit és akkreditívjeit még 2009 márciusában is. 2003-ban a Bank Saderat akkreditívét nyitott az iráni nukleáris tevékenységekhez kapcsolódó (később az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban szankcionált) Mesbah Energy Company számára.
	a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	100 %-ban a Bank Saderat tulajdonában lévő leányvállalat
6.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Tehran, Iran	Ez a bank szorosan kapcsolódik a Daftarhoz (kb. 500 főt foglalkoztató turisztikai hivatal), így részt vesz a rezsिम stratégiai érdekeinek finanszírozásában.
7.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Ipari termékeket gyárt, különösen az (1737. sz. ENSZ BT-határozat által megnevezett) AEOL-nak, Novin Energy-nek és Kalaye Electric Company-nak, a nukleáris programhoz kapcsolódóan végzett tevékenységeik számára. Az ESNICO igazgatója Haleh Bakhtiar (akit az 1803. sz. ENSZ BT-határozat jegyzékbe vett).
8.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	A Naftarhoz és a Bonyad-e Mostazafanhoz közel álló Etemad Amin Invest Co Mobin részt vesz a rezsिम és az Iránban működő »állam az államban« stratégiai érdekeinek finanszírozásában.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
9.	<p>Export Development Bank of Iran (EDBI) (és minden fiókja), valamint a leányvállalatai:</p> <p>a) EDBI Exchange Company</p> <p>b) EDBI Stock Brokerage Company</p> <p>c) Banco Internacional De Desarrollo CA</p>	<p>Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentine Square, Tehran, Iran;</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran;</p> <p>No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran;</p> <p>Cégjegyzékszám: 86936 (Irán)</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran</p> <p>Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela</p>	<p>Az EDBI, azaz az iráni exportfejlesztési bank olyan vállalatoknak nyújtott pénzügyi szolgáltatásokat, amelyek kapcsolatban állnak Irán proliferációs veszéllyel járó tevékenységével, és segített az ENSZ által megjelölt szervezeteknek a szankciók megkerülésében vagy megsértésében. Pénzügyi szolgáltatásokat nyújt a MODAFL-nak alárendelt szervezeteknek és fedőcégeknek, amelyek Irán nukleáris és ballisztikusrakéta-programját támogatják. A Bank Sepah kifizetéseit annak ENSZ általi jegyzékbe vételét követően is kezelte, beleértve az iráni nukleáris és ballisztikusrakéta-programhoz kapcsolódó kifizetéseket. Az EDBI kezelte az Irán védelmi és légifegyver- szervezeteivel összefüggő ügyleteket, amelyek közül többre az ENSZ BT szankciókat vetett ki. Az EDBI volt a fő közvetítő, amely a Bank Sepah (amelyet az ENSZ BT 2007 óta szankcionál) általi finanszírozásokat kezelte, beleértve a tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos kifizetéseket. Az EDBI a MODAFL különböző szervezeteinek nyújt pénzügyi szolgáltatásokat és segíti a MODAFL szervezeteihez kapcsolódó fedőcégek folyamatban lévő beszerzési tevékenységeit.</p> <p>A teheráni székhelyű EDBI Exchange Company-ban 70 %-os tulajdonrésze van az iráni exportfejlesztési banknak (EDBI). Az Egyesült Államok 2008 októberében jegyzékbe vette, mivel az EDBI tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.</p> <p>A teheráni székhelyű EDBI Stock Brokerage Company teljesen az iráni exportfejlesztési bank (EDBI) tulajdonában van. Az Egyesült Államok 2008 októberében jegyzékbe vette, mivel az EDBI tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.</p> <p>A Banco Internacional De Desarrollo CA tulajdonosa az iráni exportfejlesztési bank.</p>
10.	Fajr Aviation Composite Industries (FACI)	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	A 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő MODAFL-en belül az IAIO leányvállalata, amely elsősorban a repülőgépipar számára gyárt kompozit anyagokat, de tevékenysége kapcsolódik a nukleáris tevékenységekhez és a rakétákhoz felhasználható szénszálak fejlesztéséhez is. Kapcsolatban áll a technológiai kooperációs hivattal (Technology Cooperation Office). Irán a közelmúltban bejelentette, hogy új generációs centrifugák tömeggyártását szándékozik elkezdni, amihez szükség lesz a FACI szén-szálgártási képességeire.
11.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	A Fulmen részt vett a qomi/fordowi létesítmény elektromos berendezéseinek beszerelésében, még mielőtt e létesítmény létesítésére fény derült.
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street – Mohseni Square Tehran	Az Arya Niroo Nik a Fulmen által egyes tevékenységei céljára használt fedőcég.
12.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building. Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Cégjegyzékszám: 54514-1 (Bahrein), a bejegyzés érvényessége 2009. június 9-én lejárt; kereskedelmi engedély száma: 13388 (Bahrein)	A bahreini székhelyű Future Bank kétharmada iráni állami bankok tulajdonában van. Az EU által jegyzékbe vett Bank Mellí és Bank Saderat a részvények egy-egy harmadát birtokolja, a fennmaradó harmad tulajdonosa pedig a bahreini Ahli United Bank (AUB). Noha még mindig az AUB tulajdonában vannak a részvények, annak 2007-es éves jelentése szerint az AUB már nem gyakorol jelentős befolyást a bank felett, amely az iráni anyavállalatok tényleges ellenőrzése alatt áll, ezeket pedig az 1803. sz. ENSZ BT-határozat olyan iráni bankokként nevezte meg, amelyekkel kapcsolatban különleges éberségre van szükség. A Future Bank és Irán közötti szoros kapcsolatot bizonyítja az is, hogy a Bank Mellí elnöke egyidejűleg a Future Bank elnöke is volt.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
13.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Irán iparosodásának felgyorsításáért felelős kormányzati szerv. Több, a nukleáris és rakéta-programmal kapcsolatos munkában és a fejlett gyártási technológiák külföldről történő beszerzésében részt vevő vállalatot ellenőriz ezek támogatása céljából.
14.	Iran Aircraft Industries (IACI)		A 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő MODAFL-en belül az IAIO leányvállalata. Repülőgépek és repülőgép-hajtóművek gyártásával, javításával és felújításával foglalkozik, valamint repüléshez kapcsolódó, gyakran az Egyesült Államokból származó alkatrészek beszerzését bonyolítja általában külföldi közvetítőkön keresztül. Kiderült az is, hogy az IACI és leányvállalatai az egész világot behálózó brókerhálózaton keresztül próbálják beszerezni a repüléshez kapcsolódó termékeket.
15.	Iran Aircraft Manufacturing Company (más néven: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	A 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő MODAFL tulajdonában van vagy irányítása alatt áll, illetve annak nevében jár el.
16.	Iran Centrifuge Technology Company (más néven: TSA vagy TESA)		A TESA vette át az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett Farayand Technique tevékenységeit. Urándúsításban használt centrifuga-alkatrészeket gyárt, és közvetlenül támogatja az proliferációs veszéllyel járó tevékenységeket, amelyeket Iránnak az ENSZ BT határozatai alapján fel kell függesztenie. Az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett Kalaye Electric Company számára is végez munkákat.
17.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Az Iran Communications Industries a 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő Iran Electronics Industries leányvállalata, és különböző termékeket gyárt, többek között az alábbi területeken: kommunikációs rendszerek, repülőelektronika, optikai és elektrooptikai eszközök, mikroelektronika, információs technológia, teszt-és mérés, telekommunikációs biztonság, elektronikus hadviselés, radarcsovek gyártása és felújítása, rakétavető. E termékek felhasználhatók az 1737. sz. ENSZ BT-határozat által szankcionált programokban.
18.	Iran Insurance Company (más néven: Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Az Iran Insurance Company biztosítótársaság számos, az 1737. sz. ENSZ BT-határozat által szankcionált programokban felhasználható termék beszerzését biztosította. Az általuk nyújtott biztosítással beszerzett termékek többek között: helikopter-alkatrészek, elektronika, valamint repülőgép- és rakétanavigációs alkalmazásokkal felszerelt számítógépek.
19.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	A 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő MODAFL-hoz tartozó szervezet, amelynek feladata Irán katonai légiközlekedési iparának tervezése és irányítása.
20.	Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	A 2007/140/KKBP közös álláspont jegyzékében szereplő Iran Electronic Industries tulajdonában van vagy irányítása alatt áll, illetve annak nevében jár el.
21.	Javedan Mehr Toos		Mérnöki tevékenységet folytató cég, amely az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett iráni atomenergia-szervezet (Iranian Atomic Energy Organisation) számára végez beszerzéseket.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
22.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Tehran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Olaj- és földgázipari berendezések kereskedelmével foglalkozik, amelyek felhasználhatók Irán nukleáris programjában. Olyan berendezés beszerzésére tett kísérletet (nagyon tartós ötvözetből készült tolvózár), amely csak a nukleáris iparban használható. Kapcsolatban áll Irán nukleáris programjában részt vevő vállalatokkal.
23.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Az IDRO-val kapcsolatban álló, az energiaszektorban működő vállalat, amely a nukleáris program, többek között a jegyzékbe vett proliferációs veszéllyel járó tevékenységek számára nyújt gyártási segítséget. Részt vett az araki nehézvízes reaktor megépítésében. Az Egyesült Királyság 2009 júliusában megtagadta az alumínium-oxid és grafit ötvözetből készült fékrúd exportját a Machine Sazi Arak részére. 2009 májusában Svédország megtagadta a nyomástartó edények tartályburkolatának exportját a Machine Sazi Araknak.
24.	MASNA (Moierat Saakht Nirooghaye Atomi Iran, az iráni atomerőmű-építésért felelős irányító vállalat)		Az AEOI és a Novin Energy alárendeltje (az ENSZ BT 1737. sz. határozata mindkettőt megnevezi). Részt vesz az atomreaktorok fejlesztésében.
25.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Frekvenciaváltókat gyártó vállalat, amely képes a külföldről importált frekvenciaváltók olyan módon való továbbfejlesztésére/átalakítására, hogy azok felhasználhatók legyenek a gázcentrifugás dúsításban. Feltételezhető a nukleáris proliferációs tevékenységekben való részvétele.
26.	Passive Defense Organization		Stratégiai létesítmények kiválasztásáért és megépítéséért felelős, így egyebek mellett - iráni állítások szerint - a Fordowban (Qom) található urándúsító telepnek a megépítéséért is, amelyet Irán ez irányú (és a NAÜ kormányzótanácsának határozatában megerősített) kötelezettségvállalása ellenére nem jelentettek be a NAÜ-nek. Gholam-Reza Jalali dandártábornok, az Iszlám Forradalmi Gárda korábbi tagja a PDO elnöke.
27.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	A Post Bank eredetileg belföldi bank volt, amely később az Irán nemzetközi kereskedelmét közvetítő bankká nőtte ki magát. Az ENSZ BT 1747. sz. határozatában megjelölt Bank Sepah nevében annak ügyletei lebonyolításával és - a szankciók elkerülése érdekében - a Bank Sepah ezen ügyletekkel való kapcsolatának elkendőzésével foglalkozik. A Post Bank 2009-ben közvetítőként járt el a Bank Sepah nevében az iráni védelmi ipar és tengerentúli kedvezményezett közötti üzleti tevékenységekben. Közvetített a KNDK-beli Tranchon Commercial Bank fedőcégével folytatott üzleti tevékenységben, amely cég az Irán és a KNDK közötti, proliferációval kapcsolatos üzleti tevékenység közvetítéséről ismert.
28.	Raka		Az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megjelölt Kalaye Electric Company egyik szervezeti egysége. A 2006-ban létrehozott szekció a Fordowban (Qom) található urándúsító telep építéséért volt felelős.
29.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (más néven: Nuclear Science & Technology Research Institute)		Az AEOI alárendeltje, amely annak korábbi kutatási divíziója munkáját folytatja. Ügyvezető igazgatója az AEOI alelnöke, az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megnevezett Mohammad Ghannadi.
30.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - no153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	A védelmi iparágak szervezetének (Defense Industries Organisation, DIO) nevében eljáró vállalat.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
31.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		A SAKIG föld-levegő rakétarendszereket fejleszt és gyárt Irán hadserege számára. Katonai, rakéta- és légvédelmi projektek gondozásával, valamint Oroszországból, Fehéroroszországból és Észak-Koreából történő árubeszerezésekkel foglalkozik.
32.	Shakhese Behbud Sanat		A nukleárisüzemanyag-ciklushoz szükséges berendezés- és alkatrészgyártásban vesz részt.
33.	Technology Cooperation Office (TCO)	Teherán, Irán	Irán technológiai fejlődésének a külföldi beszerzési és képzési kapcsolatok révén történő biztosításáért felelős. Támogatja a nukleáris és rakéta programokat.
34.	Yasa Part (beleértve minden fiók vállalatot) és leányvállalatai		A nukleáris és ballisztikai programokhoz szükséges anyagok és technológiák beszerzésével kapcsolatos ellátó tevékenységgel foglalkozó vállalat.
	(a) Arfa Paint Company		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(b) Arfeh Company		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(d) Farasepehr Engineering Company		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(e) Hosseini Nejad Trading Co.		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(f) Iran Saffron Company vagy Iransaffron Co.		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(g) Shetab G.		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(h) Shetab Gaman		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(i) Shetab Trading		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.
	(j) Y.A.S. Co. Ltd		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.

II. Iszlám Forradalmi Gárda (IRGC)

A. Természetes személyek

	Név	Azonosító adat	Indoklás
1.	Ali FADAVI ellentengernagy		az Iszlám Forradalmi Gárda haditengerészetének parancsnoka
2.	Parviz FATAH	született 1961-ben	a Khatam al Anbiya második számú vezetője
3.	Mohammad Reza NAQDI dandártábornok	Született 1953-ban, Nadzfban (Irak)	a Basij ellenállási haderő parancsnoka

	Név	Azonosító adat	Indoklás
4.	Mohammad PAKPUR dandártábornok		az Iszlám Forradalmi Gárda szárazföldi erőinek parancsnoka
5.	Rostam QASEMI (más néven: Rostam GHASEMI)	Született 1961-ben	a Khatam al-Anbiya parancsnoka
6.	Hossein SALAMI dandártábornok		az Iszlám Forradalmi Gárda helyettes parancsnoka

B. Jogi személyek, szervezetek és szervek

	Név	Azonosító adat	Indoklás
1.	Iszlám Forradalmi Gárda (IRGC)	Teherán, Irán	Irán nukleáris programjáért felelős. Irán ballisztikusrakéta-programjának operatív ellenőrzését látja el. Beszerzési kísérleteket tett Irán ballisztikusrakéta- és nukleáris programjainak támogatására.
2.	IRGC-Air Force Al-Ghadir Missile Command		Az IRGC légerejének Al-Ghadir Missile Command elnevezésű szerve egy olyan külön elem az IRGC légerején belül, amely az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megjelölt SBIG-vel együttesen a FATEH 110-es rövid hatótávolságú ballisztikus rakétával, valamint az Ashura közepes hatótávolságú ballisztikus rakétával dolgozott. Úgy tűnik, ez a szerv gyakorolja a rakéták feletti tényleges operatív ellenőrzést.
3.	Naserin Vahid		A Naserin Vahid fegyveralkatrészeket gyárt az IRGC nevében. Az IRGC fedőcége.
4.	IRGC Qods Force	Teherán, Irán	Az Iszlám Forradalmi Gárda Qods Force elnevezésű egysége az Iránon kívüli műveletekért felelős, továbbá Teherán legfőbb külpolitikai eszközeül szolgál a különleges műveletek, valamint a külföldi terroristák és iszlám katonai szervezetek támogatása során. Sajtóértesülések szerint a Hezbollah a Qods Force által szállított rakétákat, hajók elleni irányított rakétákat (ASCM), kézi légvédelmi rendszereket (MANPADS) és pilóta nélküli légi járműveket (UAV) használt a 2006-os izraeli konfliktusban, amelynek során a Qods Force által nyújtott képzésben is részesült e rendszerek használatával kapcsolatban. Több beszámoló is arra utal, hogy a Qods Force továbbra is képzést nyújt a Hezbollah számára a fejlett fegyverrendszerekkel, légvédelmi rakétákkal és nagy hatótávolságú rakétákkal kapcsolatban, illetve utánpótlást biztosít ezekből. A Qods Force Afganisztán déli és nyugati részén korlátozott mértékben továbbra is támogatást, képzést és finanszírozást nyújt a talibán harcosok számára a halált okozó eszközökkel, így például a kézi fegyverekkel, lőszerrel, aknavetővel és rövid hatótávolságú harctéri rakétákkal kapcsolatban. A parancsnok ellen ENSZ BT-határozatban előírt szankciókat vezettek be.
5.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (más néven: Sepah Nir)		A Khatam al-Anbiya Construction Headquarters leányvállalata, amely szerepel az ENSZ BT 1929. sz. határozatának jegyzékében. A Sepanir Oil and Gas Engineering Company részt vesz az Irán part menti South Pars gázmezőjének 15-16. kitermelési szakaszával kapcsolatos fejlesztési projektben.

III. Az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társasága (IRISL)

	Név	Azonosító adat	Indoklás
1.	Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társasága (Islamic Republic of Iran Shipping Lines, IRISL) (beleértve minden fiókvállalatot) és leányvállalatai	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Tehran, Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	Az IRISL részt vett katonai jellegű áru - így többek között tiltott áru - Iránból történő szállításában is. Három ilyen eset alkalmával egyértelmű jogsértésre került sor, amelyekről jelentést tettek az ENSZ Biztonsági Tanácsa Iránnal foglalkozó szankcióbizottságának. Az IRISL proliferációs kapcsolódásai olyan mértéket értek el, hogy az ENSZ BT felkérte az államokat: végezzenek ellenőrzéseket az IRISL hajóin, amennyiben okkal feltételezhető, hogy azok az 1803. és az 1929. sz. ENSZ BT-határozatban felsorolt tiltott árut szállítanak.
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Tehran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll
b)	CISCO Shipping Company Ltd (más néven: IRISL Korea Ltd)	Irodával rendelkezik a dél-koreai Szöulban és Busanban	Az IRISL képviselőjét látja el Dél-Koreában.
c)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (más néven: HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Az IRISL nevében konténeres műveleteket hajt végre az IRISL tulajdonában lévő hajók felhasználásával.
d)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	A HDSL képviselőjét látja el Európában.
e)	Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Az IRISL képviselőjét látja el a Szezei-csatorna mentén, valamint Alexandriában és Port Saidban. 51 %-ban az IRISL tulajdonában van.
f)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; cégjegyzékszám: 4110179 (Egzesült Királyság)	Az IRISL tulajdonában van. Pénzügyi, jogi és biztosítási szolgáltatásokat nyújt az IRISL számára, marketing- és chartertevékenységeket lát el, valamint személyzeti szolgáltatásokat biztosít.
g)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Az IRISL képviselőjét látja el Máltán. Közös vállalkozás német és máltai tulajdonrészrel. Az IRISL 2004 óta használja a máltai útvonalat, Freeportot pedig átrakodási csomópontként használja a Perzsa-öböl és Európa között.
h)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Cégjegyzékszám: 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	50 %-ban az Irinvestship Ltd, 50 %-ban pedig a British Company Johnson Stevens Agencies Ltd. tulajdonában van. Európa és a Közel-Kelet közötti szállítmányozási és konténerszolgáltatást biztosít, valamint két külön szolgáltatást is a Távol-Kelet és a Közel-Kelet között.
i)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Az IRISL tulajdonában van.
j)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany; héta-azonosítószám: DE217283818 (Németország)	Az IRISL németországi képviselője.

Név	Azonosító adat	Indoklás
k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Az IRISL tulajdonában van. Az IRISL hajói számára szükséges üzemanyagot, tartályokat, vizet, festéket, kenőolajat és vegyszereket biztosítja. A vállalat karbantartási ellenőrzést is végez a hajókon, továbbá a legénység tagjai számára is biztosít különböző létesítményeket és szolgáltatásokat. A rendszeres pénzáttalások megkönnyítése céljára az IRISL leányvállalatai fedőnév alatt létrehozott, amerikai dollárban vezetett bankszámlákat használtak Európában és a Közel-Keleten. Az IRISL több alkalommal elősegítette az 1747. sz. ENSZ BT-határozat előírásainak megsértését.
l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Az IRISL tulajdonában van. A vasúti áru fuvarozásért felelős. Teljes mértékben az IRISL ellenőrzése alatt álló leányvállalat.
m) IRITAL Shipping SRL	Cégjegyzékszám: GE 426505 (Olaszország); olaszországi adószám: 03329300101 (Olaszország); héa-azonosítószám: 12869140157 (Olaszország) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Kapcsolattartó az európai és a távol-keleti szolgáltatások tekintetében. A DIO leányvállalataként működő Marine Industries Group (MIG, jelenleg Marine Industries Organization, MIO néven ismert) által használt vállalkozás, amely többféle tengeri építmény, valamint katonai és civil hajók tervezésével és építésével is foglalkozik. A DIO szerepel az 1737. sz. ENSZ BT-határozat jegyzékében.
n) ISI Maritime Limited (Málta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.
o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	100 %-ban az IRISL tulajdonában álló leányvállalat. Összesen hat hajóból álló flottával rendelkezik. A Kaszpi-tengeren folytatja tevékenységét. Az ENSZ és az Egyesült Államok által tilalmi jegyzékbe vett szervezetek (pl. a Bank Mellii) részvételével zajló szállításokat segített elő, proliferációs veszélyt jelentő szállítmányok például Oroszországból és Kazahsztánból Iránba történő szállítása révén.
p) Leadmarine (más néven: Asia Marine Network Pte Ltd aka IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (alt. 199090)	A Leadmarine a HDSL képviselőjét látja el Szingapúrban. Korábban Asia Marine Network Pte Ltd és IRISL Asia Pte Ltd néven volt ismert, és az IRISL szingapúri képviselőjével foglalkozott.
q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.
r) Oasis Freight Agencies (más néven: Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Az IRISL és az Egyesült Arab Emírségekben bejegyzett Sharif Shipping Company által létrehozott közös vállalkozás. Az IRISL képviselőjét látja el az Egyesült Arab Emírségekben, és ennek keretében üzemanyagot és tárolókapacitást, berendezéseket, alkatrészeket és hajójavítást biztosít. Jelenleg a HDSL nevében eljáró vállalatként működik, és Pacific Shipping Company néven ismert.
s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Alternatív cím: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Az IRISL nevében eljáró, ömlesztett árukkal kapcsolatos szolgáltatásokkal foglalkozó vállalat.

	Név	Azonosító adat	Indoklás
	t) Santexlines (más néven: IRISL China Shipping Company Ltd, más néven: Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Alternatív cím: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	A Santexlines a HDSL képviseletét látja el. Korábban IRISL China Shipping Company néven volt ismert, és az IRISL kínai képviseletével foglalkozott.
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 15875531351, Tehran, Iran; No13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló, vagy annak nevében eljáró vállalat.
	v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran Iran	Az IRISL képviseletét látja el. A teheráni székhelyű hajózási vállalat a SÁPID számos hajója tekintetében műszaki üzemeltetői feladatokat lát el.
	w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Az IRISL által ellenőrzött vállalat, amely az iráni kikötőkben az IRISL nevében olyan műveletek felügyeletét látja el, mint pl. a be- és kirakodás.
	x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (más néven: Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	100 %-ban az IRISL tulajdonában lévő leányvállalat. Az Irán és a Perzsa-öböl országai, így például Kuvait, Katar, Bahrein, az Egyesült Arab Emírségek és Szaúd-Arábia közötti transzfereket hajt végre. A Valfajr az IRISL Dubajban bejegyzett leányvállalata, amely komp- és átrakodási szolgáltatásokat nyújt, valamint alkalmanként futári szolgáltatásokat és személyszállítást biztosít a Perzsa-öböl területén. Dubajban a Valfajr hajólegénység befoglalásával, ellátóhajók által nyújtott szolgáltatások foglálásával, valamint hajók indulásra és érkezésre, valamint be- és kirakodásra való felkészítésével foglalkozott. A Valfajr a Perzsa-öbölben és Indiában köt ki. 2009. június közepe óta a Valfajr ugyanabban az épületben helyezkedett el Port Rashidban, (Dubaj, Egyesült Arab Emírségek) mint az IRISL, és Teheránban (Irán) is ugyanabban az épületben rendelkezett irodával, mint az IRISL."

A BIZOTTSÁG 669/2010/EU RENDELETE**(2010. július 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2010. július 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
	0808 10 80	AR
BR		79,1
CA		98,9
CL		94,9
CN		82,0
MA		54,2
NZ		117,8
US		162,9
UY		111,6
ZA		101,0
ZZ		105,6
0808 20 50		AR
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2010. július 26.)

az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2007/140/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió Tanácsa 2007. február 27-én elfogadta az Iránnal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2007/140/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾, amellyel végrehajtotta az ENSZ BT 1737 (2006) sz. határozatát.
- (2) A Tanács 2007. április 23-án elfogadta a 2007/246/KKBP közös álláspontot ⁽²⁾, amellyel végrehajtotta az ENSZ BT 1747 (2007) sz. határozatát.
- (3) A Tanács 2008. augusztus 7-én elfogadta a 2008/652/KKBP közös álláspontot ⁽³⁾, amellyel végrehajtotta az ENSZ BT 1803 (2008) sz. határozatát.
- (4) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa (a továbbiakban: a Biztonsági Tanács) 2010. június 9-én elfogadta az ENSZ BT 1929 (2010) sz. határozatot, amellyel kiterjesztette az 1737 (2006) ENSZ BT-határozatban, az 1747 (2007) ENSZ BT-határozatban és az 1803 (2008) ENSZ BT-határozatban előírt korlátozó intézkedések hatályát, valamint további korlátozó intézkedéseket vezetett be Iránnal szemben.
- (5) 2010. június 17-én az Európai Tanács hangsúlyozta, hogy egyre aggasztóbbnak tartja Irán nukleáris programját, és üdvözölte az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat elfogadását. Emlékeztetve 2009. december 11-i nyilatkozatára, az Európai Tanács felkérte a Tanácsot, hogy fogadja el az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatban foglalt intézkedéseket végrehajtó, illetve azokat kísérő intézkedéseket, annak érdekében, hogy tárgyalásos úton elősegítse a nukleáris programot és rakéta-programot támogató érzékeny technológiák Irán általi fejlesztésével kapcsolatban továbbra is élő aggályok eloszlását. Ezen intézkedéseknek elsősorban a kereskedelem területeire, a pénzügyi szektorra, az iráni közlekedési ágazatra, a földgáz- és kőolajipar kulcsfontosságú ágazataira, valamint továbbá – különösen az Iszlám Forradalmi Gárdához (Islamic Revolutionary Guard Corps, IRGC) kapcsolódó – meghatározott célokra kell irányulniuk.
- (6) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat tiltja, hogy Irán, az iráni állampolgárok és az Iránban székhellyel rendelkező vagy az ottani joghatóság alá tartozó szervezetek, illetve az említettek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek vagy szervezetek, továbbá az említettek tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alá tartozó szervezetek uránkitermeléssel, -előállításával, illetve nukleáris anyagok és technológiák felhasználásával kapcsolatos kereskedelmi tevékenységhez kötődő beruházásokat hajtsanak végre.
- (7) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat kiterjeszti az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat által kirótt pénzügyi és utazási korlátozásokat további személyekre és szervezetekre, így az IRGC-hez kötődő személyekre és szervezetekre, valamint az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társaságához (IRISL) kötődő szervezetekre.
- (8) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban a belépési korlátozásokat és a pénzeszközök és gazdasági források befagyasztását az ENSZ BT vagy az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 18. pontja értelmében létrehozott bizottság (továbbiakban: a bizottság) által meghatározottakon felül további személyekre és szervezetekre kell alkalmazni, az ENSZ BT vagy a bizottság által alkalmazottakkal azonos kritériumok felhasználásával.
- (9) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban indokolt megtiltani a Biztonsági Tanács vagy a bizottság által meghatározottakon kívüli további termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák Irán részére történő szállítását, eladását vagy átadását, amelyek elősegíthetik Irán dúsítással, reprocesszállással vagy nehézzvízzel kapcsolatos tevékenységeit, az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését, vagy hozzájárulnának olyan más területeken folytatott tevékenységekhez, amelyekkel kapcsolatban a Nemzetközi Atomenergia-ügynökség (NAÜ) aggályait fejezte ki vagy amelyeket lezáratlan kérdésként jelölt meg, vagy hozzájárulnának a tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos egyéb programokhoz. E tilalomnak a kettős felhasználású termékekre és technológiára is ki kell terjednie.
- (10) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban a tagállamoknak tartózkodniuk kell attól, hogy újabb rövid távú kötelezettségeket vállaljanak az Iránnal folytatott kereskedelemhez köz- és magánpénzekből nyújtott pénzügyi támogatásokra a fennálló követelések csökkentése érdekében, különösen kerülniük kell az atomfegyverek elterjedésének veszélyével járó tevékenységekhez vagy az atomfegyverek célba juttatására szolgáló rendszerek kifejlesztéséhez nyújtott pénzügyi támogatást, valamint meg

⁽¹⁾ HL L 61., 2007.2.28., 49. o.

⁽²⁾ HL L 106., 2007.4.24., 67. o.

⁽³⁾ HL L 213., 2008.8.8., 58. o.

kell tiltaniuk az Iránnal folytatott kereskedelem köz- és magánpénzekből finanszírozott pénzügyi támogatására vonatkozó minden közép- és hosszú távú kötelezettségvállalást.

- (11) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat felszólít minden államot, hogy nemzeti hatóságaival és jogszabályaival összhangban és a nemzetközi jognak megfelelően, területén – a tengeri kikötőket és a repülőtereket is beleértve – ellenőrizze az Iránból induló és az Iránba tartó összes rakományt, amennyiben az érintett állam információi alapján okkal feltételezhető, hogy a rakomány olyan termékeket tartalmaz, melyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat alapján tilos.
- (12) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat megállapítja továbbá, hogy a tagállamok a nemzetközi joggal és mindenekelőtt a tengerjoggal összhangban a lobogó szerinti állam hozzájárulásával kérhetik a nyílt tengeren a vízi járművek ellenőrzését, amennyiben információik alapján okkal feltételezhető, hogy a vízi járművek olyan termékeket szállítanak, melyek szállítása, eladása, átadása vagy kivitele az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat értelmében tilos.
- (13) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat továbbá előírja, hogy az ENSZ tagállamai foglalják le és távolítsák el az olyan termékeket, amelyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja az 1737 (2006), 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat alapján tilos, olyan módon, amely nem ellentétes az alkalmazandó ENSZ BT-határozatok vagy nemzetközi egyezmények értelmében fennálló kötelezettségekkel.
- (14) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat ezenkívül előírja az ENSZ tagállamai számára, hogy tiltsák meg az iráni vízi járműveknek az állampolgáraik részéről vagy a területükről való üzemanyaggal történő ellátását vagy más módon történő kiszolgálását, amennyiben információik alapján okkal feltételezhető, hogy a vízi járművek olyan termékeket szállítanak, amelyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat alapján tilos.
- (15) Az Európai Tanács nyilatkozatának megfelelően a tagállamok nemzeti hatóságaikkal és jogszabályaikkal, valamint a nemzetközi joggal – különösen a releváns nemzetközi polgári légiközlekedési megállapodásokkal – összhangban minden ahhoz szükséges intézkedést meghoznak, hogy megakadályozzák az Iránból induló valamennyi teherszállító légi járműnek – a vegyesen személy- és teherszállító légi járművek kivételével – a joghatóságuk alatt álló repülőtereken való leszállását.
- (16) Ezenfelül meg kell tiltani, hogy a tagállamok állampolgárai vagy a tagállamok területén tartózkodó személyek az iráni teherszállító légi járművek számára műszaki és karbantartási szolgáltatásokat nyújtsanak, amennyiben az érintett állam olyan információkkal rendelkezik, melyek alapján okkal feltételezhető, hogy a légi járművek rakománya olyan árut tartalmaz, melyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja az 1737 (2006), 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat alapján tilos.
- (17) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat továbbá felszólítja az ENSZ tagállamait, hogy akadályozzák meg Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeihez és az atomfegyverek hordozóeszközeinek Irán általi fejlesztéséhez esetlegesen hozzájáruló pénzügyi szolgáltatások – így biztosítás és viszontbiztosítás – nyújtását, valamint ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöknek vagy forrásoknak a területükre irányuló, azon keresztül vagy onnan kiinduló, illetve állampolgáraik vagy a jogrendjük alá tartozó jogalanyok, vagy a területükön található személyek vagy pénzügyi intézmények részére vagy részéről történő átutalását.
- (18) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban a tagállamoknak meg kell tiltaniuk biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatás nyújtását az iráni kormány részére, illetve az Iránban székhellyel rendelkező szervezetek részére, továbbá olyan személyek vagy szervezetek részére, akik az előbb említettek nevében vagy irányítása szerint járnak el, vagy az említettek tulajdonában álló vagy – akár törvénytelen módon is – ellenőrzése alá tartozó szervezetek részére.
- (19) Ezenfelül tilos az állami kötvényeknek vagy állami garanciát élvező kötvényeknek az iráni kormány, az Iráni Központi Bank vagy más iráni bankok – minden fiókot és leányvállalatot is ideértve –, valamint az Iránban lakóhellyel/székhellyel rendelkező személyek és szervezetek ellenőrzése alatt álló pénzügyi szervezetek részére, illetve részéről történő eladása, vagy vétele, az ezekkel kapcsolatos brókertevékenység, illetve az ezek kibocsátásához való segítségnyújtás.
- (20) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat céljainak elérése érdekében tilos az iráni bankok számára új fiókokat, leányvállalatokat vagy képviseleti irodákat nyitni a tagállamok területén és iráni bankok által új vegyesvállalatokat létrehozni és üzletrészt szerezni a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokban. Továbbá a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell hozniuk annak érdekében, hogy megtiltsák a területükön található, illetve a joghatóságuk alá tartozó pénzintézeteknek, hogy Iránban képviseleti irodákat, leányvállalatokat vagy bankszámlákat nyissanak.
- (21) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat továbbá előírja az államoknak, hogy az állampolgároktól, a joghatóságuk alá tartozó személyektől, a területükön székhellyel rendelkező, illetve joghatóságuk alá tartozó cégektől megköveteljék, hogy éberséget tanúsítsanak az Iránban székhellyel rendelkező, illetve iráni joghatóság alá tartozó szervezetekkel folytatott üzleti kapcsolataikban, amennyiben okkal feltételezhető, hogy az ilyen üzleti kapcsolat hozzájárulhat Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeihez és az atomfegyverek hordozóeszközeinek Irán általi fejlesztéséhez, továbbá az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok megsértéséhez.

- (22) Az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat megállapítja egyrészt, hogy potenciális kapcsolat áll fenn Irán energia-ágazatból származó bevételei és az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységek finanszírozása között, másrészt, hogy a kémiai folyamatok petrokémiai iparban szükséges berendezései és anyagai, illetve a nukleáris üzemanyag-ciklussal kapcsolatos egyes érzékeny tevékenységek során használt berendezések és anyagok között nagy az átfedés.
- (23) Az Európai Tanács nyilatkozatával összhangban a tagállamoknak meg kell tiltaniuk az olyan kulcsfontosságú berendezések és technológiák Irán számára történő eladását, szállítását vagy átadását – továbbá az ehhez kötődő technikai és pénzügyi segítségnyújtást –, melyek a kőolaj- és földgázipar kulcsfontosságú ágazataiban kerülhetnek felhasználásra. Ezenfelül a tagállamoknak meg kell tiltaniuk az ezekben az ágazatokban történő minden új befektetést Iránban.
- (24) Az e határozat I. és II. mellékletének módosítására vonatkozó eljárás során a jegyzékbe felvett személyek és szervezetek számára indokolást kell nyújtani annak érdekében, hogy azok észrevételeket tehessenek Amennyiben észrevételt tesznek vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak az észrevétel vagy bizonyíték alapján felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy szervezetet.
- (25) E határozat tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, mindenekelőtt a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a tulajdonhoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. E határozatot az említett jogokkal és elvekkel összhangban kell alkalmazni.
- (26) E határozat továbbá maradéktalanul tiszteletben tartja a tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmányára szerinti kötelezettségeit és az ENSZ BT-határozatok jogilag kötelező erejét.
- (27) Egyes intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges,
- vízi vagy légi járművek révén a következő termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák – beleértve a szoftvereket is – Irán részére, Iránban történő felhasználásra vagy Irán javára történő közvetlen vagy közvetett szállítása, eladása vagy átadása, függetlenül attól, hogy azok származási helye a tagállamok területén van-e:
- a) a Nukleáris Szállítók Csoportja és a Rakéatechnológiai-ellenőrzési Rendszer jegyzékeiben szereplő termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák;
 - b) bármely további, az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a bizottság által meghatározott termék, anyag, felszerelés, áru vagy technológia, amely elősegítheti a dúsítással, reprocesszállással vagy nehézzvízzel kapcsolatos tevékenységeket, vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését;
 - c) fegyverek és bármely kapcsolódó felszerelés, ideértve a fegyvereket és lőszereket, katonai járműveket és felszereléseket, katonai jellegű felszereléseket és mindezen fegyverek és kapcsolódó anyagok tartalék alkatrészeit, valamint a belső elnyomás céljára felhasználható felszereléseket. Ez a tilalom nem vonatkozik a ballisztikai védelemmel gyártott vagy ellátott olyan nem harci járművekre, amelyek kizárólag az EU és tagállamainak Iránban tartózkodó személyzete védelmének célját szolgálják;
 - d) egyes egyéb olyan termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák, amelyek elősegíthetik a dúsítással, reprocesszállással vagy nehézzvízzel kapcsolatos tevékenységeket, az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését, vagy hozzájárulhatnak olyan más területeken folytatott tevékenységekhez, amelyekkel kapcsolatban a NAÜ aggodalmát fejezte ki vagy amelyeket lezáratlan kérdésként jelölt meg. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés által érintett termékek körét;
 - e) a kettős felhasználású termékek kivételére, transzferjére, brókertevékenységére és tranzitjára vonatkozó közösségi ellenőrzési rendszer kialakításáról szóló, 2009. május 5-i 428/2009/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt és az a) pont által nem érintett valamennyi egyéb kettős felhasználású termék és technológia, a 428/2009/EK tanácsi rendelet I. mellékletében szereplő 5. kategória 1. része és 5. kategória 2. része kivételével.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. FEJEZET

EXPORT- ÉS IMPORTKORLÁTOZÁSOK

1. cikk

(1) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül, illetve a lobbójuk alatt közlekedő

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott tilalom nem vonatkozik az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 3. bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjában említett, 2006. decembere előtt elindított könnyűvízes reaktorokba szánt termékek Irán részére, Iránban történő felhasználására vagy Irán javára a tagállamok területén keresztül történő közvetlen vagy közvetett átadására.

⁽¹⁾ HL L 134., 2009.5.29., 1. o.

(3) Tilos továbbá:

- a) közvetlenül vagy közvetetten bármely Iránban található személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve Iránban történő felhasználás céljából olyan technikai segítséget vagy képzést, beruházást vagy brókerszolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben meghatározott termékekkel, anyagokkal, felszerelésekkel, árukkal és technológiákkal, valamint az ezen termékek, anyagok, felszerelések, áruk és technológiák rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával vagy használatával kapcsolatos;
- b) közvetlenül vagy közvetetten bármely Iránban található személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve Iránban történő felhasználás céljából az (1) bekezdésben említett termékekkel és technológiákkal kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi segítséget nyújtani, beleértve különösen az ezen termékek és technológiák eladására, szállítására, átadására vagy exportjára vonatkozó, vagy az ezzel összefüggő technikai képzés, szolgáltatás vagy segítség nyújtásával kapcsolatos támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-biztosítást;
- c) olyan tevékenységben tudatosan vagy szándékosan részt venni, amelynek célja vagy hatása az a) és b) pontban említett tilalmak megkerülése.

(4) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a lobo-gójuk alatt közlekedő vízi vagy légi járművek révén az (1) bekezdésben említett termékeket, anyagokat, felszereléseket, árukat vagy technológiákat Irántól beszerezni, függetlenül attól, hogy annak származási helye Irán területén van-e.

2. cikk

(1) Az exportáló tagállam illetékes hatóságainak eseti alapon kiadott engedélye szükséges az 1. cikk által nem szabályozott olyan termékeknek, anyagoknak, felszereléseknek, áruknak és technológiáknak – beleértve a szoftvereket is – a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területén keresztül, illetve a joghatóságuk alá tartozó vízi vagy légi járművekkel Irán részére, Iránban történő felhasználásra vagy Irán javára történő közvetlen vagy közvetett szállításához, eladásához vagy átadásához, amely elősegítheti a dúsítással, reprocesszá-lással vagy nehésvízzel kapcsolatos tevékenységeket vagy atom-fegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését, vagy hozzájárulhat olyan más területeken folytatott tevékenységekhez, amelyekkel kapcsolatban a NAÜ aggodalmát fejezte ki vagy amelyeket lezá-ratlan kérdésként jelölt meg. Az Európai Unió megteszi a szük-séges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés által érintett termékek körét.

(2) A következők szolgáltatásához:

- a) közvetlenül vagy közvetetten bármely iráni személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve Iránban történő felhasználás céljából olyan technikai segítségnyújtás vagy képzés, befek-tetés vagy közvetítői szolgáltatás, amely az (1) bekezdésben meghatározott termékekkel, anyagokkal, felszerelésekkel, árukkal és technológiákkal, valamint az ezen termékek rendelkezésre bocsátásával, előállításával, karbantartásával vagy használatával kapcsolatos;

- b) közvetlenül vagy közvetetten bármely iráni személynek, szervezetnek vagy szervnek, illetve Iránban történő felhasználás céljából az (1) bekezdésben említett termékekkel és technológiákkal kapcsolatos finanszírozás vagy pénzügyi segítség, beleértve különösen az ezen termékek eladására, szállítására, átadására vagy exportjára vonatkozó, vagy az ezzel össze-függő technikai képzés, szolgáltatás vagy segítség nyújtásával kapcsolatos támogatásokat, kölcsönöket és exporthitel-bizto-sítást is;

szintén az exportáló tagállam illetékes hatóságának engedélye szükséges.

(3) A tagállamok illetékes hatóságai nem adhatnak engedélyt az (1) bekezdésben említett termékek, anyagok, felszerelések, áruk vagy technológiák szállítására, eladására vagy átadására, ha megállapítják, hogy az adott szállítás, eladás, átadás vagy export vagy adott szolgáltatás nyújtása hozzájárulna az (1) bekezdésben említett tevékenységekhez.

3. cikk

(1) Az 1. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában, vala-mint az 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott intézkedések adott esetben nem alkalmazandók, amennyiben a bizottság előzetesen, eseti alapon meghatározza, hogy az említett termékek fentiekben említett szállítása, eladása, átadása vagy szolgáltatása, illetve a fentiekben említett segítségnyújtás egyér-telműen nem járulna hozzá Irán azon technológiáinak fejleszté-séhez, amelyek az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeit és az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesz-tését szolgálják, ideértve azokat az eseteket is, amikor e termékek vagy segítségnyújtás élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokat szolgálnak, feltéve hogy:

- a) az ilyen termékek vagy segítség nyújtásáról szóló szerződések megfelelő biztosítékokat tartalmaznak a végfelhasználót ille-tően; valamint

- b) Irán kötelezettséget vállal arra, hogy ezen termékeket az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékeny-ségekben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejleszté-sére nem használja.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdésének e) pontjában, valamint az 1. cikk (3) bekezdésében meghatározott intézkedések nem alkalmazandók, amennyiben az érintett tagállam illetékes hatósága előzetesen, eseti alapon meghatározza, hogy az említett termékek fentiekben említett szállítása, eladása, átadása vagy szolgáltatása, illetve a fentiekben említett segítségnyújtás egyér-telműen nem járulna hozzá Irán azon technológiáinak fejleszté-séhez, amelyek az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeit és az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesz-tését szolgálják, ideértve azokat az eseteket is, amikor e termékek vagy segítségnyújtás orvosi vagy egyéb humanitárius célokat szolgálnak, feltéve hogy:

- a) az ilyen termékek vagy segítség nyújtásáról szóló szerződések megfelelő biztosítékokat tartalmaznak a végfelhasználót ille-tően; valamint

- b) Irán kötelezettséget vállal arra, hogy ezen termékeket az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékeny-ségekben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejleszté-sére nem használja.

Az érintett tagállam tájékoztatja a többi tagállamot az elutasított mentességekről.

4. cikk

(1) Tilos az iráni kőolaj- és földgázipar alábbi kulcsfontosságú ágazatai, illetve az ezen ágazatokban Iránon kívül működő iráni vagy iráni tulajdonban lévő vállalatok számára nagy fontosságú berendezéseknek és technológiáknak a tagállamok állampolgárai általi, vagy a tagállamok területéről történő, vagy a tagállamok joghatósága alá tartozó vízi vagy légi járművek felhasználásával való eladása, szállítása vagy átadása, függetlenül attól, hogy az adott berendezés vagy technológia a tagállamok területéről származik-e:

- a) finomítás;
- b) folyékony földgáz;
- c) feltárás;
- d) kitermelés.

Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e rendelkezés által érintett termékek körét.

(2) Tilos az Iránban a kőolaj- és földgázipar (1) bekezdésben említett kulcsfontosságú ágazataiban működő vállalatok, illetve az ezen ágazatokban Iránon kívül működő iráni vagy iráni tulajdonban lévő vállalatok számára az alábbiak nyújtása:

- a) az (1) bekezdésnek megfelelően meghatározott kulcsfontosságú berendezésekkel és technológiákkal kapcsolatos technikai segítség, képzés, valamint egyéb szolgáltatás;
- b) finanszírozás vagy pénzügyi támogatás az (1) bekezdésnek megfelelően meghatározott kulcsfontosságú berendezések és technológiák eladása, szállítása, átadása vagy exportja, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás vagy képzés számára.
- (3) Tilos olyan tevékenységben tudatosan vagy szándékosan részt venni, amelynek célja vagy hatása az (1) és (2) bekezdésben említett tilalmak megkerülése.

BIZONYOS VÁLLALATOK FINANSZÍROZÁSÁRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK

5. cikk

Tilos, hogy Irán, az iráni állampolgárok és az Iránban székhellyel rendelkező vagy az ottani joghatóság alá tartozó szervezetek, illetve az említettek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek vagy szervezetek, továbbá az említettek tulajdonában lévő ellenőrzése alá tartozó szervezetek uránkitermeléssel,

-előállításával, illetve nukleáris anyagok és technológiák felhasználásával kapcsolatos kereskedelmi tevékenységbe, különösen urándúsítási és reprocesszási tevékenységekbe, bármely nehézvízzel kapcsolatos tevékenységbe, illetve nukleáris fegyverek hordozására alkalmas ballisztikus rakétákra vonatkozó technológiával kapcsolatos tevékenységbe fektessenek a tagállamok joghatósága alá tartozó területeken. Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy meghatározza az e cikk által érintett termékek körét.

6. cikk

Tilosak az alábbi tevékenységek:

- a) az iráni kőolaj- és földgáziparnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett ágazataiban Iránban működő vállalatok, illetve az ezen ágazatokban Iránon kívül működő iráni vagy iráni tulajdonban lévő vállalatok számára bármilyen pénzügyi kölcsön vagy hitel nyújtása;
- b) az iráni kőolaj- és földgáziparnak a 4. cikk (1) bekezdésében említett ágazataiban Iránban működő vállalatokban, illetve az ezen ágazatokban Iránon kívül működő iráni vagy iráni tulajdonban lévő vállalatokban részesedés szerzése vagy kiterjesztése, ideértve e vállalatok teljes felvásárlását, illetve részvények vagy résztulajdont biztosító értékpapírok megszerzését;
- c) vegyesvállalat létrehozása a 4. cikk (1) bekezdésében említett kőolaj- és földgázipari ágazatokban működő iráni vállalatokkal, vagy az ellenőrzésük alá tartozó leányvállalatokkal vagy kapcsolt vállalatokkal.

7. cikk

(1) A 4. cikk (1) bekezdésében szereplő tilalom nem érinti az e határozat elfogadásának időpontja előtt megkötött szerződésekben meghatározott, áruk szállításához kapcsolódó kötelezettségek teljesítését.

(2) A 4. cikkben szereplő tilalom nem érinti az e határozat elfogadásának időpontja előtt megkötött szerződésekből eredő, és a tagállami székhelyű vállalatok által az ugyanezen időpont előtt tett beruházásokhoz kapcsolódó kötelezettségek teljesítését.

(3) A 6. cikk a) és b) pontjában kimondott tilalmak:

- i. nem érintik az e határozat elfogadásának időpontja előtt megkötött szerződésekből vagy megállapodásokból eredő kötelezettségek teljesítését; illetve
- ii. nem akadályozhatják a részesedés kiterjesztését, amennyiben a kiterjesztés az e határozat elfogadásának időpontja előtt megkötött megállapodásból eredő kötelezettség.

A KERESKEDELMI PÉNZÜGYI TÁMOGATÁST ÉRINTŐ KORLÁTOZÁSOK

8. cikk

(1) A tagállamoknak tartózkodniuk kell attól, hogy újabb rövid távú kötelezettségeket vállaljanak az Iránnal folytatott kereskedelemhez köz- és magánpénzekből nyújtandó pénzügyi támogatásokra, beleértve az ilyen kereskedelemben részt vevő állampolgáraiknak vagy szervezeteiknek a fennálló követelések csökkentése céljából nyújtott exporthiteleket, garanciákat és biztosításokat, különösen azért, hogy elkerülhető legyen, hogy a pénzügyi támogatások hozzájáruljanak az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységekhez vagy az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztéséhez. Ezenfelül a tagállamok nem vállalhatnak újabb közép- és hosszú távú kötelezettségeket az Iránnal folytatott kereskedelem köz- és magánpénzekből nyújtandó pénzügyi támogatására.

(2) Az (1) bekezdés nem befolyásolhatja az ezen határozat hatálybalépése előtt vállalt kötelezettségeket.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti az élelmezési, mezőgazdasági, orvosi vagy egyéb humanitárius célokat szolgáló kereskedelmet.

2. FEJEZET

PÉNZÜGYI SZEKTOR

9. cikk

A tagállamok nem vállalhatnak újabb kötelezettségeket az iráni kormány felé – ideértve a nemzetközi pénzügyi szervezetekben való részvételük általi kötelezettségvállalásokat is – támogatásokra, pénzügyi segítségnyújtásra és kedvezményes kölcsönökre, a humanitárius vagy fejlesztési célúak kivételével.

10. cikk

(1) Az Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeihez vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztéséhez potenciálisan hozzájáruló pénzügyi szolgáltatások nyújtásának, illetve ilyen célú pénzügyi vagy más eszközöknek vagy forrásoknak a tagállamok területére, azon keresztül vagy onnan kiindulva, vagy a tagállamok állampolgárai vagy a jogrendjük alá tartozó szervezetek (a külföldi fiókokat is ideértve), vagy a területükön található személyek vagy pénzügyi szervezetek részére vagy részéről megvalósuló átutalásának megakadályozása érdekében a tagállamok fokozott felügyeletet gyakorolnak a joghatóságuk alá tartozó pénzügyi szervezeteknek az alábbiakkal folytatott valamennyi tevékenysége felett:

- a) Iránban székhellyel rendelkező bankok, különösen az Iráni Központi Bank;
- b) az iráni székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá tartozó fiókjai és leányvállalatai;

c) az iráni székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá nem tartozó fiókjai és leányvállalatai;

d) azon pénzügyi szervezetek, amelyek székhelye nem Iránban található, de amelyek iráni székhellyel/lakóhellyel rendelkező személyek és jogalanyok ellenőrzése alatt állnak;

(2) Az (1) bekezdésben felsorolt célokból a pénzügyi szervezeteknek az (1) bekezdésben meghatározott bankokkal vagy pénzügyi szervezettel folytatott tevékenységük során:

a) folyamatosan felügyelniük kell a számlaműveleteket többek között ügyfél-átvilágítási programjaik révén, valamint a pénzmosással és a terrorizmus finanszírozásával kapcsolatos kötelezettségeik keretében;

b) elő kell írniuk a fizetési megbízások valamennyi olyan adatmezőjének kitöltését, amely az adott tranzakció megbízójával és kedvezményezettjével kapcsolatos; ha nem adják meg ezeket az adatokat, el kell utasítaniuk a tranzakció végrehajtását;

c) öt éven át meg kell őrizniük a tranzakciók nyilvántartásait, és kérésre ezeket a nemzeti hatóságok rendelkezésére kell bocsátaniuk;

d) ha feltételezik, illetve alapos gyanú merül fel arra vonatkozóan, hogy pénzeszközök a tömegpusztító fegyverek terjedésének finanszírozásához kapcsolódnak, azonnal jelentést kell tenniük e gyanúról a Pénzügyi Hírszerző Egységnek (FIU), vagy az érintett tagállam által kijelölt más illetékes hatóságnak. A FIU-nak vagy az ilyen más illetékes hatóságnak alkalmasságukon, közvetlenül vagy közvetve hozzáféréssel kell rendelkeznie a feladatainak megfelelő ellátásához szükséges pénzügyi, igazgatási és büntetőjogi információkhoz, beleértve a gyanús tranzakciókkal kapcsolatos jelentések elemzését is.

(3) A pénzeszközöknek az Iránba vagy Iránból történő átutalását az alábbi módon kell végrehajtani:

a) az élelmiszerekkel, egészségüggyel, orvosi felszerelésekkel kapcsolatos, valamint humanitárius célokat szolgáló tranzakciókhoz kapcsolódó átutalásokhoz nincs szükség előzetes engedélyezésre; az átutalásról azonban értesíteni kell az érintett tagállam illetékes hatóságát, amennyiben az összeg meghaladja a 10 000 eurót;

b) a 40 000 EUR összeghatár alatti egyéb átutalásokhoz nincs szükség előzetes engedélyezésre; az átutalásról azonban értesíteni kell az érintett tagállam illetékes hatóságát, amennyiben az összeg meghaladja a 10 000 eurót;

c) minden egyéb, 40 000 EUR összeghatár feletti átutalást az érintett tagállam illetékes hatóságának előzetesen engedélyeznie kell. Az engedélyt megadottnak kell tekinteni, amennyiben az érintett tagállam illetékes hatósága négy héten belül nem emelt kifogást. Az adott tagállamnak tájékoztatnia kell a többi tagállamot az elutasított engedélyekről.

(4) Az Iránban székhellyel rendelkező bankok tagállami joghatóság alá tartozó fiókjainak és leányvállalatainak értesíteniük kell a székhelyük szerinti tagállam illetékes hatóságát minden általuk végzett vagy fogadott pénzáttalásról öt munkanappal azt követően, hogy az adott pénzáttalást elvégezték vagy fogadták.

Az információcserére vonatkozó szabályokra is figyelemmel az értesítést megkapó hatáskörrel rendelkező hatóságoknak haldéktalanul továbbítaniuk kell ezeket az adatokat szükség szerint azon tagállamok illetékes hatóságainak, amelyekben az ügyletben érintett másik fél lakóhellyel/székhellyel rendelkezik.

11. cikk

(1) Iráni bankok nem nyithatnak új fiókokat, leányvállalatokat vagy képviselői irodákat a tagállamok területén, valamint iráni bankok (köztük az Iráni Központi Bank), fiókjai vagy leányvállalataik, illetve a 10. cikk (1) bekezdésében hivatkozott egyéb pénzügyi szervek nem hozhatnak létre új vegyesvállalatokat, nem szerezhhetnek üzletrészt a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokban, és nem alakíthatnak ki ennek megfelelő új banki kapcsolatokat a tagállamok joghatósága alá tartozó bankokkal.

(2) A tagállamok területén található, illetve a joghatóságuk alá tartozó pénzügyi intézetek számára tilos Iránban képviselői irodákat, leányvállalatokat vagy bankszámlákat nyitni.

12. cikk

(1) Tilos biztosítási vagy viszontbiztosítási szolgáltatás nyújtása az iráni kormány részére, illetve az Iránban székhellyel rendelkező vagy annak joghatósága alá tartozó szervezetek részére, továbbá olyan személyek vagy szervezetek részére, akik az ilyen szervezetek nevében vagy irányítása szerint járnak el, vagy az ilyen szervezetek tulajdonában álló vagy – akár törvénytelen módon is – ellenőrzése alá tartozó szervezetek részére.

(2) Az (1) bekezdés nem vonatkozik a magánszemélyek számára nyújtott beteg- vagy utasbiztosításokra.

(3) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos vagy szándékos részvétel, amelyeknek célja vagy hatása az (1) bekezdésben említett tilalom megkerülése.

13. cikk

Tilos az ezen határozat hatálybalépését követően kibocsátott állami kötvényeknek vagy állami garanciát élvező kötvényeknek a közvetett vagy közvetlen eladása vagy vásárlása, vagy az ezekkel kapcsolatos bróker-tevékenység és segítségnyújtás az iráni kormány, az Iráni Központi Bank vagy Iránban székhellyel rendelkező más bankok – az Iránban székhellyel rendelkező bankoknak a tagállamok joghatósága alá tartozó és azon kívül eső fiókjait és leányvállalatait is ideértve –, valamint a sem Iránban székhellyel nem rendelkező, sem tagállami joghatóság alá nem tartozó, ellenben Iránban székhellyel/lakóhellyel rendelkező személyek vagy szervezetek ellenőrzése alá tartozó pénzügyi és szervezetek, továbbá az előbb említettek nevében vagy irányítása szerint eljáró személyek vagy szervezetek, vagy az említettek tulajdonában álló vagy ellenőrzése alá tartozó szervezetek részére, illetve részéről.

14. cikk

A tagállamoknak elő kell írniuk az állampolgárok, a joghatóságuk alá tartozó személyek, a területükön székhellyel rendelkező, illetve joghatóságuk alá tartozó cégek számára, hogy éberséget tanúsítsanak az Iránban székhellyel rendelkező, illetve iráni joghatóság alá tartozó szervezetekkel – többek között az IRGC-hez, valamint az IRISL-hez kapcsolódó szervezetekkel –, továbbá olyan személyekkel vagy szervezetekkel, akik az említettek nevében vagy irányítása szerint járnak el, vagy az említettek tulajdonában álló vagy (akár törvénytelen módon is) ellenőrzése alá tartozó szervezetekkel folytatott üzleti kapcsolatokban, annak biztosítása érdekében, hogy az ilyen üzleti kapcsolatok ne járulhassanak hozzá Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeihez és az atomfegyverek hordozóeszközeinek Irán általi fejlesztéséhez, továbbá az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok megsértéséhez.

3. FEJEZET

KÖZLEKEDÉSI ÁGAZAT

15. cikk

(1) A tagállamok nemzeti hatóságaikkal és jogszabályaikkal összhangban és a nemzetközi jognak – különösen a tengerjognak és a vonatkozó nemzetközi polgári légiközlekedési megállapodásoknak – megfelelően területükön – a tengeri kikötőket és a repülőtereket is beleértve – ellenőrzik az Iránból induló és oda tartó összes rakományt, amennyiben olyan információval rendelkeznek, amely alapján okkal feltételezhető, hogy a rakomány olyan termékeket tartalmaz, melyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja e határozat értelmében tilos.

(2) A tagállamok a nemzetközi jognak, különösen a tengerjognak megfelelően a lobogó szerinti állam hozzájárulásával kérhetik a nyílt tengeren a vízi járművek ellenőrzését, amennyiben információik alapján okkal feltételezhető, hogy a vízi járművek olyan termékeket szállítanak, melyek szállítása, eladása, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos.

(3) A tagállamok – nemzeti jogszabályaikkal összhangban – együttműködnek a (2) bekezdés szerint végrehajtott ellenőrzésekkel kapcsolatban.

(4) Az Iránból induló és oda tartó rakományt fuvarozó légi és vízi járművek meg kell, hogy feleljenek az érkezés, illetve az indulás előtti kiegészítő információnyújtás követelményének minden, a tagállamokba érkező vagy onnan induló áru tekintetében.

(5) Amennyiben az (1) vagy a (2) bekezdésben említett ellenőrzésekre kerül sor, a tagállamok lefoglalják és (megsemmisítés, használhatatlanná tétel, raktározás vagy a származási országtól/célországtól eltérő államba elhelyezés céljából való átszállítás révén) eltávolítják az olyan termékeket, amelyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat 16. pontjának megfelelően e határozat értelmében tilos. Az ilyen lefoglalás és eltávolítás költségei az importőrt terhelik, illetve amennyiben e költségek az importőrtől nem hajthatók be, azok a nemzeti jogszabályoknak megfelelően a jogellenes szállítás, eladás, átadás vagy export megkísérléséért felelős, bármely más személytől vagy szervezettől is behajthatók.

(6) Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok joghatósága alá tartozó területről az iráni tulajdonú vagy iráni szerződéssel működtetett – többek között bérelt – vízi járművek üzemanyaggal való ellátása, ellátmányozása vagy más módon történő kiszolgálása, amennyiben információik alapján okkal feltételezhető, hogy a vízi járművek olyan cikket szállítanak, amelyek szállítása, eladása, átadása vagy exportja e határozat értelmében tilos, kivéve ha a szolgáltatásnyújtás humanitárius okokból szükséges, vagy a rakományt az (1), a (2) és az (5) bekezdésnek megfelelően még nem ellenőrizték és szükség esetén nem foglalták le és nem távolították el.

16. cikk

A tagállamok minden olyan információt megküldenek a bizottság számára, mely az Iráni Légi Teherszállítási Társaság által végzett tevékenység, illetve az IRISL-nek a tulajdonában lévő vagy általuk működtetett vízi járművek olyan vállalatok részére történő átruházására (így a légi vagy vízi járművek és hajók átnevezésére vagy újbóli nyilvántartásba vételére) vonatkozik, melyet esetleg azzal a céllal alapítottak, hogy elkerüljék az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok által megszabott szankciókat, vagy megsértsék e határozatok rendelkezéseit.

17. cikk

A tagállamok nemzeti hatóságainak és jogszabályaiknak megfelelően, valamint a nemzetközi joggal – különösen a releváns nemzetközi polgári légiközlekedési megállapodásokkal – összhangban minden ahhoz szükséges intézkedést meghoznak, hogy megakadályozzák az iráni légitársaságok által üzemeltetett vagy Iránból induló valamennyi teherszállító légi jármű számára – a vegyesen személy- és teherszállító légi járművek kivételével – a joghatóságuk alá tartozó repülőterekre való bejutást.

18. cikk

Tilos a tagállamok állampolgárai részéről vagy a tagállamok területéről az iráni teherszállító légi járművek számára műszaki

és karbantartási szolgáltatások nyújtása, amennyiben az információik alapján okkal feltételezhető, hogy a teherszállító légi járművek olyan termékeket szállítanak, melyek szállítása, eladása, átadása vagy kivitele e határozat értelmében tilos, kivéve ha a szolgáltatásnyújtás humanitárius okokból szükséges, vagy a rakományt a 15. cikk (1) és (5) bekezdésének megfelelően még nem ellenőrizték és szükség esetén nem foglalták le, illetve nem távolították el.

4. FEJEZET

BELÉPÉSI KORLÁTOZÁSOK

19. cikk

(1) A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy megakadályozzák a területükre történő belépést vagy az azon való átutazást az alábbiak számára:

a) az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat mellékletében felsorolt személyek, az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a bizottság által az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 10. pontjával összhangban meghatározott további személyek, továbbá a Biztonsági Tanács vagy a bizottság által megnevezett, az IRGC-hez kötődő személyek, akik felsorolását az I. melléklet tartalmazza;

b) az I. mellékletben nem szereplő egyéb személyek, akik Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeiben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztésében – többek között a tiltott termékek, áruk, felszerelések, anyagok és technológiák beszerzésében való részvétel által – közreműködnek, azzal közvetlen kapcsolatban állnak vagy ahhoz támogatást biztosítanak, továbbá azok a személyek, akik az előbb említettek nevében vagy irányításuk szerint járnak el, vagy azon személyek, akik segítenek a jegyzékbe vett személyeknek vagy szervezeteknek abban, hogy elkerüljék vagy megsértsék az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok vagy e határozat rendelkezéseit, továbbá az IRGC egyéb magas rangú tagjai; e személyek és szervezetek felsorolását a II. melléklet tartalmazza.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott tilalom nem vonatkozik a tagállamok területén keresztül történő átadásra az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 3. bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjában említett, a 2006. decembere előtt elindított könnyűvízes reaktorokba szánt termékekhez közvetlenül kapcsolódó tevékenységek céljai esetében.

(3) Az (1) bekezdés nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy saját állampolgáraiktól megtagadják a területükre való belépést.

(4) Az (1) bekezdést a tagállam nemzetközi jogból eredő kötelezettségeinek sérelme nélkül kell alkalmazni, nevezetesen:

i. ha az ország egy nemzetközi kormányközi szervezetnek ad helyet;

ii. ha az ország az Egyesült Nemzetek által vagy annak védnöksége alatt összehívott nemzetközi konferenciának ad otthont;

iii. kiváltságokat és mentességeket biztosító többoldalú megállapodás alapján;

iv. az Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam) és Olaszország között 1929-ben létrejött lateráni egyezmény alapján.

(5) A (4) bekezdést azokra az esetekre is alkalmazni kell, amikor valamely tagállam az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezetnek (EBESZ) ad helyet.

(6) A Tanácsot megfelelően tájékoztatni kell valamennyi olyan esetről, amikor egy tagállam a (4) vagy az (5) bekezdés szerint mentességet ad.

(7) A tagállamok az (1) bekezdésben előírt intézkedések alól mentességet adhatnak, amennyiben megállapítják, hogy az utazás az alábbiak alapján indokolt:

i. sürgős humanitárius okok, beleértve a vallási kötelezettségeket is;

ii. az 1737 (2006) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat céljai elérésének szükségessége, beleértve a NAÜ alapokmányának XV. cikke által érintett eseteket is;

iii. kormányközi találkozókra való részvétel, ideértve az Unió által támogatott vagy az EBESZ soros elnökségét ellátó tagállam területén rendezett olyan találkozókra is, amelyeken a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság Iránban való közvetlen előmozdítását célzó politikai párbeszédre kerül sor.

(8) Ha valamely tagállam a (7) bekezdés alapján mentességet kíván adni, arról a Tanácsot írásban értesíti. Ha a Tanács egy vagy több tagja a javasolt mentességről szóló értesítés kézhezvételétől számított két munkanapon belül nem emel írásban kifogást, a mentességet jóváhagyottnak kell tekinteni. Abban az esetben, ha a Tanács egy vagy több tagja kifogást emel, a Tanács minősített többséggel határozhat a javasolt mentesség megadásáról.

(9) Azokban az esetekben, amikor a (4), (5) és (7) bekezdés értelmében valamely tagállam engedélyezi az I. vagy II. mellékletben felsorolt személyek számára a területére való belépést vagy a területén történő átutazást, az engedély az abban megjelölt célra és az érintett személyekre korlátozódik.

(10) Jóváhagyott mentesség esetén a tagállamok értesítik a bizottságot az I. mellékletben szereplő személyek területükre történő belépéséről vagy területükön való átutazásáról.

5. FEJEZET

PÉNZESZKÖZÖK ÉS GAZDASÁGI FORRÁSOK BEFAGYASZTÁSA

20. cikk

(1) Az alábbiakhoz tartozó, azok közvetett vagy közvetlen tulajdonában vagy birtokában lévő, vagy az általuk közvetve vagy közvetlenül ellenőrzött valamennyi pénzeszközt és gazdasági forrást be kell fagyasztani:

a) az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat mellékletében szereplő személyek és szervezetek, a Biztonsági Tanács vagy a bizottság által az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 12. bekezdésével és az 1803 (2008) ENSZ BT-határozat 7. bekezdésével összhangban meghatározott további személyek és szervezetek, a Biztonsági Tanács vagy a bizottság által megnevezett, az IRGC-hez kötődő személyek és szervezetek és az IRISL-hez kapcsolódó szervezetek, felsorolásukat az I. melléklet tartalmazza;

b) az I. mellékletben nem szereplő azon személyek és szervezetek, akik Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeiben vagy atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztésében – többek között a tiltott termékek, áruk, felszerelések, anyagok és technológiák beszerzésében való részvétel által – közreműködnek, azzal közvetlen kapcsolatban állnak vagy ahhoz támogatást biztosítanak, vagy olyan személyek vagy szervezetek, akik az előbb említettek nevében vagy irányításuk szerint járnak el, vagy az említettek tulajdonában álló vagy – akár törvénytelen módon is – ellenőrzésük alá tartozó szervezetek, vagy azon személyek vagy szervezetek, akik segítenek a jegyzékbe vett személyeknek vagy szervezeteknek abban, hogy elkerüljék vagy megsértsék az 1737 (2006), az 1747 (2007), az 1803 (2008) és az 1929 (2010) ENSZ BT-határozatok vagy e határozat rendelkezéseit, továbbá az IRGC és az IRISL-nek egyéb magas rangú tagjai és szervezetei, illetve az ő tulajdonukban lévő, az általuk ellenőrzött vagy a nevükben eljáró szervezetek; ezek felsorolását a II. melléklet tartalmazza.

(2) Az (1) bekezdésben említett személyek és szervezetek számára vagy javára, közvetlenül vagy közvetetten, semmilyen pénzeszköz vagy gazdasági forrás nem bocsátható rendelkezésre.

(3) Mentésítés adható azon pénzeszközök és gazdasági források tekintetében, amelyek:

a) az alapvető szükségletek kielégítéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, bérleti díj vagy jelzalog, gyógyszerek és orvosi kezelések, adók, biztosítási díjak és közműdíjak költségeit;

- b) kizárólag jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerülő, ésszerű mértékű szakértői díjak kifizetését, illetve azzal kapcsolatos kiadások megtérítését szolgálják;
- c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök és gazdasági források nemzeti jogszabályoknak megfelelő szokásos kezelési vagy fenntartási költségeinek, valamint szolgáltatási díjainak kiegyenlítésére szolgálnak;

azt követően, hogy a bizottságot az érintett tagállam értesítette arról a szándékáról, hogy adott esetben e pénzeszközökhöz és gazdasági forrásokhoz hozzáférést kíván engedélyezni, és a bizottság az értesítéstől számított öt munkanapon belül nem hozott elutasító határozatot.

(4) Mentésítés adható azon pénzeszközök és gazdasági források tekintetében is, amelyek:

- a) rendkívüli kiadásokhoz szükségesek, azt követően, hogy az érintett tagállam erről a bizottságot értesítette és a bizottság azt jóváhagyta;
- b) bíróság, hatóság vagy választottbíró által elrendelt zálogjog vagy meghozott határozat tárgyát képezik, amely esetben a pénzeszközöket és gazdasági forrásokat a zálogjog vagy határozat végrehajtására fel lehet használni, azt követően, hogy az illetékes tagállam erről a bizottságot értesítette, feltéve hogy a zálogjog vagy határozat az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat elfogadásának időpontja előtt keletkezett és nem az (1) bekezdésben említett személy vagy szervezet javára szól;
- c) az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat 3. bekezdése b) pontjának i. és ii. alpontjában említett, a 2006. decembere előtt elindított könnyűvízes reaktorokba szánt termékekhez közvetlenül kapcsolódó tevékenységekhez szükségesek.

(5) A (2) bekezdés rendelkezései nem alkalmazandók a befagyasztott számlákhoz hozzáadódó:

- a) kamatok vagy az ilyen számlákból származó egyéb hozamok jóváírására; vagy
- b) olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján a befagyasztott számlákra esedékes kifizetésekre, amelyeket azt megelőzően kötöttek meg, vagy amelyek azt megelőzően keletkeztek, hogy a fenti számlák korlátozó intézkedések hatálya alá kerültek;

feltéve, hogy e kamatok, egyéb hozamok és kifizetések továbbra is az (1) bekezdés hatálya alá tartoznak.

(6) Az (1) bekezdés nem akadályozza meg az érintett személyt vagy szervezetet abban, hogy a jegyzékbe vétele előtt szerződésben vállalt fizetési kötelezettségének eleget tegyen, feltéve hogy az érintett tagállam megállapította az alábbiakat:

- a) a szerződés nem kapcsolódik az 1. cikkben említett tiltott termékekhez, anyagokhoz, felszereléshez, árukhoz, technológiákhoz, támogatáshoz, képzéshez, pénzügyi segítségnyújtáshoz, beruházáshoz, közvetítői szolgáltatáshoz és egyéb szolgáltatásokhoz;
- b) a kifizetést – akár közvetlenül, akár közvetve – nem az (1) bekezdésben említett személy vagy szervezet kapja;

és amennyiben az érintett tagállam az engedélyezést 10 nappal megelőzően értesítette a bizottságot az e kifizetések eszközölésére vagy kézhezvételére, vagy adott esetben ebből az okból a pénzeszközök vagy gazdasági források befagyasztása megszüntetésének engedélyezésére irányuló szándékáról.

6. FEJEZET

EGYÉB KORLÁTOZÓ INTÉZKEDÉSEK

21. cikk

A tagállamok a nemzeti jogukkal összhangban megteszik a szükséges intézkedéseket annak megakadályozására, hogy a területükön vagy állampolgáraik részéről iráni állampolgárok olyan speciális oktatásban vagy képzésben részesüljenek, amely elősegítené Irán atomfegyverek terjesztésének veszélyével járó tevékenységeit és az atomfegyverek hordozóeszközeinek fejlesztését.

7. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

22. cikk

Nem teljesíthető semmiféle követelés, beleértve a kártalanításra irányuló vagy egyéb hasonló jellegű követelést – mint például kompenzációs követelés vagy garanciaérvényesítés keretében benyújtott követelés – az I. vagy II. mellékletben felsorolt személyek vagy szervezetek, vagy bármely más iráni személy vagy szervezet – beleértve az iráni kormányt –, illetve az ilyen személyeken vagy szervezeteken keresztül vagy a részükre követeléssel előálló személyek vagy szervezetek számára olyan szerződések vagy ügyletek tekintetében, amelyeknek a teljesítését közvetlenül vagy közvetve, részben vagy egészben érintették az 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) vagy az 1929 (2010) ENSZ BT-határozat értelmében elrendelt intézkedések, beleértve a Biztonsági Tanács vonatkozó határozatainak vagy az e határozatban szereplő intézkedések végrehajtása értelmében, az azokban előírtak szerint, vagy azokkal összefüggésben az Unió vagy valamely tagállam által hozott intézkedéseket is.

23. cikk

(1) A Tanács az ENSZ Biztonsági Tanácsa és a bizottság meghatározásai alapján az I. mellékleten módosításokat hajt végre.

(2) A Tanács a tagállamoknak vagy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének a javaslata alapján egyhangúlag állítja össze a II. mellékletben szereplő jegyzéket és fogadja el annak módosításait.

24. cikk

(1) Ha a Biztonsági Tanács vagy a bizottság egy személyt vagy szervezetet jegyzékbe vesz, ezt a személyt vagy szervezetet a Tanács is felveszi az I. mellékletbe.

(2) Ha a Tanács úgy határoz, hogy egy személyt vagy szervezetet a 19. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és a 20. cikk (1) bekezdésének b) pontjában előírt intézkedések hatálya alá von, ennek megfelelően módosítja a II. mellékletet.

(3) A Tanács közli döntését és a jegyzékbe vétel okait – amennyiben a cím ismert, közvetlenül, egyéb esetben értesítés közzététele útján – az (1) és (2) bekezdésben említett személlyel vagy szervezettel, lehetővé téve az adott személy vagy szervezet számára, hogy észrevételeket tegyen.

(4) Amennyiben észrevételt tesznek vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy szervezetet.

25. cikk

(1) Az I. és II. mellékleteknek tartalmazniuk kell az adott személyek és szervezetek jegyzékbe vételének okait; az I. melléklet vonatkozásában ezen okokat a Biztonsági Tanács és a bizottság határozza meg.

(2) Az I. és II. mellékletnek tartalmaznia kell továbbá az érintett személyek és szervezetek azonosításához szükséges adatokat (amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak); az I. melléklet vonatkozásában ezeket az adatokat a Biztonsági

Tanács és a bizottság közli. Személyek esetében ilyen adat lehet a név – beleértve az árneveket is –, a születési hely és idő, az állampolgárság, az útlevél és a személyazonosító igazolvány száma, a nem, a cím (amennyiben ismert), valamint a beosztás vagy a foglalkozás. Szervezetek esetében ilyen adat lehet a név, a bejegyzés helye és ideje, a nyilvántartási szám és a székhely. Az I. mellékletnek tartalmaznia kell a Biztonsági Tanács vagy a bizottság általi jegyzékbe vétel időpontját.

26. cikk

(1) E határozatot adott esetben felül kell vizsgálni, módosítani kell vagy hatályon kívül kell helyezni, különösen a Biztonsági Tanács vonatkozó határozataira figyelemmel.

(2) Az iráni bankokkal fennálló banki kapcsolatokra vonatkozó, a 10. és a 11. cikkben megállapított intézkedéseket az e határozat elfogadásától számított hat hónapon belül felül kell vizsgálni.

(3) A 19. cikk (1) bekezdésének b) pontjában és a 20. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett intézkedéseket rendszeres időközönként, de legalább 12 havonta felül kell vizsgálni. Amennyiben a Tanács a 24. cikkben említett eljárással összhangban úgy határoz, hogy ezen intézkedések alkalmazásának feltételei már nem teljesülnek, azok az érintett személyek és szervezetek tekintetében hatályukat veszítik.

27. cikk

A 2007/140/KKBP közös álláspont hatályát veszti.

28. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

I. MELLÉKLET

A 19. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett személyek és a 20. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett személyek és szervezetek jegyzéke**A. A nukleáris vagy a ballisztikus rakétákhoz kapcsolódó tevékenységekben részt vevő személyek és szervezetek***Természetes személyek*

- (1) Fereidoun Abbasi-Davani. Egyéb információ: a védelemért és a fegyveres erők logisztikai támogatásáért felelős minisztérium (MODAFL) vezető tudományos munkatársa, kapcsolatban áll az alkalmazott fizikai intézettel (Institute of Applied Physics). Közvetlenül együttműködik Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadival.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (2) Dawood Agha-Jani. Beosztása: a PFEP vezetője (Natanz). Egyéb információ: Részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (3) Ali Akbar Ahmadian. Rangja: altengernagy. Beosztása: az Iszlám Forradalmi Gárda (IRGC) vegyes állományának főnöke.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (4) Amir Moayyed Alai. Egyéb információ: részt vesz a centrifugák összeszerelésének és tervezésének irányításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (5) Behman Asgarpour. Beosztása: üzemeltetési igazgató (Arak). Egyéb információ: részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (6) Mohammad Fedai Ashiani. Egyéb információ: részt vesz az ammónium-uranil-karbonát termelésében és a natanzi urándúsító üzem irányításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (7) Abbas Rezaee Ashtiani. Egyéb információ: az AEOI feltárási és bányászati hivatalának vezető tisztviselője.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Beosztása: a repülőgépipari szervezet (Aerospace Industries Organisation, AIO) pénzügyi és költségvetési osztályának vezetője. Egyéb információ: részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (9) Haleh Bakhtiar. Egyéb információ: részt vesz 99,9 %-os tisztaságú magnézium előállításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (10) Morteza Behzad. Egyéb információ: részt vesz centrifuga-alkatrészek előállításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Beosztása: a repülőgépipari szervezet (Aerospace Industries Organisation, AIO) vezetője. Egyéb információ: részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (12) Ahmad Derakhshandeh. Beosztása: a Bank Sepah elnöke és ügyvezető igazgatója.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (13) Mohammad Eslami. Titulusa: dr. Egyéb információk: a védelmi ipari képzési és kutatóintézet (Defence Industries Training and Research Institute) vezetője.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (14) Reza-Gholi Esmaeli. Beosztása: a repülőgépipari szervezet (Aerospace Industries Organisation, AIO) kereskedelmi és nemzetközi osztályának vezetője. Egyéb információ: részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Egyéb információ: a MODAFL vezető tudományos munkatársa és a fizikai kutatóközpont (Physics Research Centre, PHRC) korábbi vezetője.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (16) Mohammad Hejazi. Rangja: dandártábornok. Beosztása: a Baszidsz ellenállási haderő parancsnoka.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (17) Mohsen Hojati. Beosztása: a Fajr ipari csoport vezetője.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (18) Seyyed Hussein Hosseini. Egyéb információ: az AEOI tisztviselője, részt vesz az araki nehéztvízes reaktorral kapcsolatos projektben.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (19) M. Javad Karimi Sabet. Egyéb információ: az 1747 (2007) ENSZ BT-határozatban megnevezett Novin Energy Company vezetője.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Beosztása: a Shahid Bagheri ipari csoport (SBIG) vezetője.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (21) Ali Hajinia Leilabadi. Beosztása: a Mesbah Energy Company vezérigazgatója. Egyéb információ: részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (22) Naser Maleki. Beosztása: a Shahid Hemmat ipari csoport (SHIG) vezetője. Egyéb információ: Naser Maleki a MODAFL tisztviselőjeként a Shahab-3 ballisztikusrakéta-programot is felügyeli. A Shahab-3 Irán jelenleg használatos nagy hatótávolságú ballisztikus rakétája.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (23) Hamid-Reza Mohajerani. Egyéb információ: részt vesz az iszfaháni uránkonverziós létesítmény (UCF) termelés-irányításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (24) Jafar Mohammadi. Beosztása: az iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI) műszaki tanácsadója (centrifugaszelepek gyártásának irányítása). Egyéb információ: Részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (25) Ehsan Monajemi. Beosztása: építési projektigazgató, Natanz. Egyéb információ: Részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (26) Mohammad Reza Naqdi. Rangja: dandártábornok. Egyéb információ: a fegyveres erők logisztikai és ipari kutatási személyzetének parancsnokhelyettese, valamint az állami csempészetellenes központ vezetője, részt vesz az 1737 (2006) és 1747 (2007) ENSZ BT-határozatokban kiszabott szankciók megkerülésére tett erőfeszítésekben.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (27) Houshang Nobari. Egyéb információ: részt vesz a natanzi dúsító létesítmény irányításában.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Rangja: altábornagy. Beosztása: a Malek Ashtar Védelmi Technológiai Egyetem rektora. Egyéb információ: a Malek Ashtar Védelmi Technológiai Egyetem kémia tanszéke a MODALF irányítása alatt áll, és berilliummal végez kísérleteket. Részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (29) Mohammad Qannadi. Beosztása: az AEOI kutatásért és fejlesztésért felelős elnökhelyettese. Egyéb információ: Részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (30) Amir Rahimi. Beosztása: az iszfaháni nukleárisüzemanyag-kutató és -előállító központ (Esfahan Nuclear Fuel Research and Production Center) vezetője. Egyéb információ: Az iszfaháni nukleárisüzemanyag-kutató és -előállító központ az iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organization of Iran, AEOI) nukleárisüzemanyag-előállító és -beszerző vállalatának része, amely részt vesz a dúsítással összefüggő tevékenységekben.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (31) Javad Rahiqi. Beosztása: Az iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organization of Iran, AEOI) iszfaháni nukleáris technológiai központjának vezetője (további információ: születési idő: 1954. április 24.; születési hely: Marshad).

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9. (EU: 2007.4.24.).

- (32) Abbas Rashidi. Egyéb információ: részt vesz az urándúsító tevékenységben Natanzban.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (33) Morteza Rezaie. Rangja: dandártábornok. Beosztása: az Iszlám Forradalmi Gárda helyettes parancsnoka.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (34) Morteza Safari. Rangja: ellentengernagy. Beosztása: az Iszlám Forradalmi Gárda haditengerészetének parancsnoka.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (35) Yahya Rahim Safavi. Rangja: vezérőrnagy. Beosztása: parancsnok, Iszlám Forradalmi Gárda (Pasdaran). Egyéb információ: részt vesz Irán nukleáris és ballisztikusrakéta-programjaiban.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (36) Seyed Jaber Safdari. Egyéb információ: a natanzi urándúsító üzem igazgatója.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (37) Hosein Salimi. Rangja: tábornok. Beosztása: az Iszlám Forradalmi Gárda légierijének parancsnoka (Pasdaran). Egyéb információ: részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (38) Qasem Soleimani. Rangja: dandártábornok. Beosztása: a Quds erők parancsnoka.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

(39) Ghasem Soleymani. Egyéb információ: a saghandi uránbánya uránbányászati műveleti igazgatója.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

(40) Mohammad Reza Zahedi. Rangja: dandártábornok. Beosztása: az Iszlám Forradalmi Gárda szárazföldi erőinek parancsnoka.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

(41) Zolqadr tábornok. Beosztása: a biztonsági ügyekért felelős belügyminiszter-helyettes, az IRGC tisztje.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

Szervezetek

(1) Abzar Boresh Kaveh Co. (más néven: BK Co.). Egyéb információ: részt vesz centrifuga-alkatrészek gyártásában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

(2) Amin Industrial Complex: Az Amin Industrial Complex olyan hőmérséklet-szabályozókat keresett, amelyek felhasználhatók a nukleáris kutatásban és az operatív/előállítási létesítményekben. Az Amin Industrial Complex az 1737 (2006) ENSZ BT-határozatban megnevezett védelmi iparágak szervezetének (Defense Industries Organization, DIO) tulajdonában van, annak ellenőrzése alatt áll vagy nevében jár el.

Cím: P.O. Box 91735-549, Mashad, Irán; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Irán; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Irán.

A következő neveken is ismert: Amin Industrial Compound és Amin Industrial Company.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(3) Ammunition and Metallurgy Industries Group (más néven: a) AMIG, b) Ammunition Industries Group). Egyéb információ: a) az AMIG ellenőrzése alá tartozik a „7th of Tir” szervezet; b) az AMIG a védelmi iparágak szervezetének (Defence Industries Organisation, DIO) tulajdonában van és annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

(4) Armament Industries Group: Az Armament Industries Group (AIG) különböző kézi- és könnyűfegyvereket – többek között nagy- és közepes kaliberű fegyvereket is –, illetve kapcsolódó technológiákat gyárt és szolgáltat. Az AIG beszerzési tevékenységének nagy részét a Hadid Industries Complex-en keresztül bonyolítja.

Cím: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Irán; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Teherán, Irán.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

(5) Az iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI). Egyéb információ: részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

(6) Bank Sepah és Bank Sepah International. Egyéb információ: a Bank Sepah támogatást nyújt a repülőgépipari szervezet (AIO) és az annak ellenőrzése alatt álló szervezetek – köztük a Shahid Hemmat ipari csoport (SHIG) és a Shahid Bagheri ipari csoport (SBIG) – részére.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

(7) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Egyéb információ: a) a Saccal System leányvállalata, b) e vállalat érzékeny áruk vásárlására tett kísérletet az 1737 (2006) ENSZ BT-határozatban megnevezett egyik szervezet számára.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

(8) Cruise Missile Industry Group (más néven Naval Defence Missile Industry Group).

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (9) Defence Industries Organisation (védelmi iparágak szervezete, DIO). Egyéb információ: a) a MODAFL irányítása alatt álló ernyőszervezet, néhány alárendelt szervezete alkatrészek gyártása révén részt vesz a centrifugaprogramban, valamint a rakétaprogramban; b) részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (10) Defense Technology and Science Research Center (védelemipari technológiai és tudományos kutatóközpont, DTSCR): A DTSCR az iráni védelmi kutatás-fejlesztést, termelést, karbantartást, kivitel és beszerzést felügyelő, a védelemért és a fegyveres erők logisztikai támogatásáért felelős minisztérium (MODAFL) tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Cím: Pasdaran Ave, PO Box 19585/777, Teherán, Irán.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

- (11) Doostan International Company: A Doostan International Company (DICO) Irán ballisztikusrakéta-programjának beszállítója.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (12) Electro Sanam Company (más néven: a) E. S. Co., b) E. X. Co.). Egyéb információ: az AIO fedőcége, részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (13) Esfahan Nuclear Fuel Research and Production Centre (iszfaháni nukleárisüzemanyag-kutató és -előállító központ, NFRPC) és Esfahan Nuclear Technology Centre (iszfaháni nukleáris technológiai központ, ENTC). Egyéb információ: mindkét szervezet az iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organisation of Iran, AEOI) nukleáris üzemanyag-előállító és -beszerző vállalatához tartozik.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (14) Ettehad Technical Group. Egyéb információ: az AIO fedőcége, részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (15) Fajr Industrial Group (Fajr ipari csoport). Egyéb információ: korábban Instrumentation Factory Plant; b) az AIO ellenőrzése alatt álló szervezet; c) részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (16) Farasakht Industries: A Farasakht Industries az iráni repülőgépgyártó vállalat (Iran Aircraft Manufacturing Company) tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el, amely viszont a MODAFL tulajdonában és irányítása alatt áll.

Cím: P.O. Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (17) Farayand Technique. Egyéb információ: a) részt vesz Irán nukleáris programjában (centrifugaprogram); b) szerepel a NAÜ jelentéseiben.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (18) First East Export Bank, P.L.C.: A First East Export Bank, PLC a Bank Mellat tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el. Az elmúlt hét évben a Bank Mellat több száz millió dollár értékben tett lehetővé tranzakciókat az iráni nukleáris, rakétaügyi és védelmi szervezetek számára.

Cím: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malajzia; Cégnyilvántartási szám: LL06889 (Malajzia).

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (19) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (más néven: Instrumentation Factories Plant). Egyéb információ: az AIO rajta keresztül próbál felvásárlásokat megvalósítani.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (20) Jabber Ibn Hayan. Egyéb információ: az üzemanyag-ciklussal kapcsolatos tevékenységekkel foglalkozó AEOI-laboratórium.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3. (EU: 2007.4.24.).

- (21) Joza Industrial Co. Egyéb információk: az AIO fedőcége, részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (22) Kala-Electric (más néven: Kalaye Electric). Egyéb információ: a) a PFEP beszállítója – Natanz; b) részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (23) Karaj Nuclear Research Centre (karadzsai nukleáris kutatóközpont). Egyéb információ: Az AEOI kutatórészlegének része.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (24) Kaveh Cutting Tools Company: A Kaveh Cutting Tools Company a DIO tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Cím: 3rd Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Irán; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyyedi Street, Mashad, Irán; P.O. Box 91735-549, Mashad, Irán; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Irán; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Teherán, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (25) Kavoshyar Company. Egyéb információ: az AEOI leányvállalata.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (26) Khorasan Metallurgy Industries. Egyéb információ: a) a DIO-tól függő Ammunition Industries Group (AMIG) leányvállalata; b) részt vesz centrifuga-alkatrészek gyártásában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (27) M. Babaie Industries: Az M. Babaie Industries az iráni repülőgépipari szervezet (Aerospace Industries Organization, AIO) Shahid Ahmad Kazemi ipari csoportjához (korábban Air Defense Missile Industries Group) tartozik. Az AIO ellenőrzi a Shahid Hemmat ipari csoportot (SHIG) és a Shahid Bagheri ipari csoportot (SBIG), amelyek tevékenysége a rakéta-programhoz kapcsolódik, és amelyeket megnevez az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat.

Cím: P.O. Box 16535-76, Teherán, 16548, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (28) Malek Ashtar Egyetem: A MODAFL-en belül a DTRSC alá tartozik. Egyes kutatócsoportjai korábban a fizikai kutatóközpontokhoz (PHRC) tartoztak. Az iráni atomprogram esetleges katonai dimenziójának tisztázásával foglalkozó NAÜ-ellenőrök nem beszélhettek a szervezet irányítása alatt álló személyzettel és nem tekinthettek bele annak dokumentumaiba.

Cím: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Teherán, Irán.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.6.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

- (29) Mesbah Energy Company. Egyéb információ: a) az A40 kutatóreaktor beszállítója – Arak; b) részt vesz Irán nukleáris programjában.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (30) Ministry of Defence Logistics Export (MODLEX): A MODLEX Iránban előállított fegyvereket értékesít a világ minden pontjára, ami sérti az Iránnak a fegyverek vagy kapcsolódó termékek értékesítését tiltó 1747 (2007) ENSZ BT-határozat rendelkezéseit.

Cím: PO Box 16315-189, Teherán, Irán; a Dabestan Street nyugati része, Abbas Abad District, Teherán, Irán

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.6.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

- (31) Mizan Machinery Manufacturing: A Mizan Machinery Manufacturing (3M) a SHIG tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Cím: P.O. Box 16595-365, Teherán, Irán.

A következő néven is ismert: 3MG.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.6.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

- (32) Modern Industries Technique Company: A Modern Industries Technique Company (MITEC) felelős az araki IR-40 nehézvízes reaktor tervezéséért és megépítéséért. A MITEC vezette az IR-40 nehézvízes reaktor megépítéséhez kapcsolódó beszerzéseket.

Cím: Arak, Irán.

A következő neveken is ismert: Rahkar Company, Rahkar Industries, Rahkar Sanaye Company, Rahkar Sanaye Novin.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (33) Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine (mezőgazdasági és gyógyászati nukleáris kutatóközpont, NFRPC): Az NFRPC az 1737 (2006) ENSZ BT-határozatban megnevezett iráni atomenergia-szervezet (Atomic Energy Organization of Iran, AEOI) kutatási tevékenységet folytató, nagyszabású szervezete. Az NFRPC az AEOI nukleárisüzemanyag-előállítási központja, és urándúsítási tevékenységekben is részt vesz.

Cím: P.O. Box 31585-4395, Karaj, Irán.

A következő neveken is ismert: Center for Agricultural Research and Nuclear Medicine; Karaji Agricultural and Medical Research Center.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (34) Niru Battery Manufacturing Company. Egyéb információ: a) a DIO leányvállalata, b) az iráni katonai (beleértve a rakéta-) rendszerekhez gyárt hajtóműveket.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (35) Novin Energy Company (más néven: Pars Novin). Egyéb információ: az AEOI-n belül működik.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (36) Parchin Chemical Industries. Egyéb információ: a védelmi iparágak szervezetének (DIO) tagja.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (37) Pars Aviation Services Company. Egyéb információ: légi járművek karbantartásával foglalkozik.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (38) Pars Trash Company. Egyéb információ: a) részt vesz Irán nukleáris programjában (centrifugaprogram); b) szerepel a NAÜ jelentéseiben.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.

- (39) Pejman Industrial Services Corporation: A Pejman Industrial Services Corporation a SBIG tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Cím: P.O. Box 16785-195, Teherán, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (40) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Egyéb információ: részt vett az iszfaháni uránátalakító létesítmény megépítésében.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.

- (41) Qods Aeronautics Industries. Egyéb információ: pilóta nélküli légi járműveket, ejtőernyőket, siklóernyőket, motoros ernyőket stb. gyárt.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (42) Sabalan Company: A Sabalan a SHIG egyik fedőneve.
- Cím: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.
- (43) Sanam Industrial Group. Egyéb információ: az AIO ellenőrzése alatt álló szervezet.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.
- (44) Safety Equipment Procurement (SEP). Egyéb információ: az AIO fedőcége, részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2008.3.3.
- (45) 7th of Tir. Egyéb információ: a) Irán nukleáris programjában köztudottan közvetlenül részt vevő, a DIO ellenőrzése alatt álló szervezet; b) részt vesz Irán nukleáris programjában.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.
- (46) Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO): A SAPICO a SHIG egyik fedőneve.
- Cím: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.
- (47) Shahid Bagheri Industrial Group (Shahid Bagheri ipari csoport, SBIG). Egyéb információ: a) az AIO ellenőrzése alatt álló szervezet; b) részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.
- (48) Shahid Hemmat Industrial Group (Shahid Hemmat ipari csoport, SHIG). Egyéb információ: a) az AIO ellenőrzése alatt álló szervezet; b) részt vesz Irán ballisztikusrakéta-programjában.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2006.12.23.
- (49) Shahid Karrazi Industries: A Shahid Karrazi Industries a SBIG tulajdonában vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.
- Cím: Teherán, Irán.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.
- (50) Shahid Sattari Industries: A Shahid Sattari Industries a SBIG tulajdonában vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.
- Cím: Délkelet-Teherán (Irán)
- A következő néven is ismert: Shahid Sattari Group Equipment Industries.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.
- (51) Shahid Sayyade Shirazi Industries: A Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) a DIO tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.
- Cím: Next to Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaei Expressway, Nobonyad Square, Teherán, Irán; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Teherán 1835, Irán; Babaei Highway — Next to Niru M.F.G, Teherán, Irán.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.
- (52) Sho'a' Aviation. Egyéb információ: ultrakönnyű repülőgépeket gyárt.
- Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (53) Special Industries Group: A Special Industries Group (SIG) a DIO ellenőrzése alatt áll.

Cím: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Teherán, Irán.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.7.24. (ENSZ: 2010.6.9.).

- (54) TAMAS Company. Egyéb információ: a) részt vesz a dúsítással kapcsolatos tevékenységekben; b) a TAMAS egy ernyőszerkezet, amelyen belül négy leányvállalatot hoztak létre; ezek közül az egyiknek a tevékenységei az urán kitermelésétől kezdve a koncentrációig terjednek, egy másik pedig uránfeldolgozással, -dúsítással és -hulladékkal foglalkozik.

Az EU általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.4.24. (ENSZ: 2008.3.3.).

- (55) Tiz Pars: A Tiz Pars a SHIG egyik fedőneve. 2007 áprilisa és júliusa között a Tiz Pars a SHIG nevében megkísérelt beszerezni egy az iráni rakétaanyagban felhasználható öttengelyes lézeres vágó-hegesztőgépet.

Cím: Damavand Tehran Highway, Teherán, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (56) Ya Mahdi ipari csoport. Egyéb információ: az AIO ellenőrzése alatt álló szervezet.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2007.3.24.

- (57) Yazd Metallurgy Industries: A Yazd Metallurgy Industries (YMI) a DIO ellenőrzése alatt áll.

Cím: Pasdaran Avenue, Next to Telecommunication Industry, Teherán 16588, Irán; Postal Box 89195/878, Yazd, Irán; P.O. Box 89195-678, Yazd, Irán; Km 5 of Taft Road, Yazd, Irán.

A következő neveken is ismert: Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

B. Az Iszlám Forradalmi Gárda tulajdonában lévő, annak ellenőrzése alatt álló, illetve annak nevében eljáró szervezetek

- (1) Fater (vagy Faater) Institute: A Khatam al-Anbiya (KAA) leányvállalata. A Fater külföldi beszállítókkal működik együtt iráni IRGC-projektekben, valószínűleg más KAA-vállalatok nevében.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (2) Gharagahe Sazandegi Ghaem: A Gharagahe Sazandegi Ghaem a KAA tulajdonában van, vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (3) Ghorb Karbala: A Ghorb Karbala a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (4) Ghorb Nooh: A Ghorb Nooh a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (5) Hara Company: A Ghorb Nooh tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (6) Imensazan Consultant Engineers Institute: A KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (7) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters: A Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) az IRGC tulajdonában lévő vállalat, amely nagyszabású polgári és katonai építkezési beruházásokkal és egyéb mérnöki tevékenységekkel foglalkozik. Jelentős mértékben vesz részt a passzív védelmi szervezet (Passive Defense Organization) projekteiben. A KAA leányvállalatai különösen fontos szerepet játszottak a qomi/fordowi urándúsító üzem megépítésében.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

- (8) Makin: A Makin a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll vagy nevében jár el, továbbá a KAA leányvállalata.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(9) Omran Sahel: A Ghorb Nooh tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(10) Oriental Oil Kish: Az Oriental Oil Kish a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(11) Rah Sahel: A Rah Sahel a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(12) Rahab Engineering Institute: A Rahab a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el, továbbá a KAA leányvállalata.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(13) Sahel Consultant Engineers: A Ghorb Nooh tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(14) Sepanir: A Sepanir a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(15) Sepasad Engineering Company: A Sepasad Engineering Company a KAA tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

C. Az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társaságának (IRISL) tulajdonában lévő vagy annak ellenőrzése alatt álló, illetve annak nevében eljáró szervezetek

(1) Irano Hind Shipping Company:

Cím: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Teherán, Irán; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Teherán 1A001, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(2) IRISL Benelux NV:

Cím: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerpen, Belgium; Adószám: BE480224531 (Belgium).

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

(3) South Shipping Line Iran (SSL):

Cím: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandhi Ave., Teherán, Irán; Qaem Magham Farahani St., Teherán, Irán.

Az ENSZ általi jegyzékbe vétel időpontja: 2010.6.9.

II. MELLÉKLET

A 19. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek, valamint a 20. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett személyek és szervezetek jegyzéke**I. A nukleáris vagy ballisztikus rakétákhoz kapcsolódó tevékenységekben részt vevő személyek és szervezetek jegyzéke**

A. Személyek

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
1.	Reza AGHAZADEH	Születési idő: 1949.3.15. Útlevelezszám: S4409483, érvényes: 2000.4.26. – 2010.4.27., kiállítás helye: Teherán, diplomáciai útlevelez száma: D9001950, kiállítás ideje: 2008.1.22., érvényes: 2013.1.21.-ig, születési hely: Khoy	Az Iráni Atomenergia-szervezet (AEOI) korábbi vezetője. Az AEOI felügyeli Irán atomprogramját, és az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat megjelölte.	2007.4.23.
2.	Ali DAVANDARI		A Bank Mellat vezetője (ld. a B. rész 4. pontját).	2010.7.26.
3.	Dr Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	Az NFPC címe: AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran	Az AEOI részét képező Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC) (ld. a B. rész 30. pontját) vezérigazgatója és helyettese. Az AEOI felügyeli Irán atomprogramját, és az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat megjelölte. Az NFPC olyan dúsítással kapcsolatos tevékenységekkel foglalkozik, amelyeket Iránnak a NAÜ Igazgatótanácsa és a Biztonsági Tanács kérésére fel kell függesztenie.	2007.4.23.
4.	Mojtaba HAERI mérnök		MODAFL, iparért felelős helyettes. Az AIO-t és a DIO-t felügyeli.	2008.6.23.
5.	Mahmood JANNATIAN	Születési idő: 1946.4.21., útlevelezszám: T12838903.	Az Iráni Atomenergia-szervezet (AEOI) vezetőhelyettese.	2008.6.23.
6..	Said Esmail KHALILI-POUR (más néven: LANGROUDI)	Születési idő: 1945.11.24., születési hely: Langroud.	Az AEOI vezetőhelyettese. Az AEOI felügyeli Irán atomprogramját, és az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat is megnevezte.	2007.4.23.
7.	Ali Reza KHANCHI	Az NRC címe: AEOI-NRC P.O.Box: 11365-8486 Tehran/ Iran; Fax: (+9821) 8021412	Az AEOI teheráni nukleáris kutatóközpontjának (NRC) vezetője. A NAÜ továbbra is pontosabb tájékoztatást vár Irántól az NRC-ben végzett plutónium-szétválasztási kísérletekről, többek között a magas dúsítású urán részecskéknél a karaji hulladéktároló létesítményből származó környezeti mintákban való jelenlétéről; e létesítményben találhatóak az ilyen kísérletekben használt szegényítetturán-célpontok tárolására használt konténerek. Az AEOI felügyeli Irán atomprogramját, és az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat megnevezte.	2007.4.23.
8..	Ebrahim MAHMUD-ZADEH		Az Iran Electronic Industries ügyvezető igazgatója (ld. a B. rész 20. pontját).	2008.6.23.
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Született: 1943.11.7.-én, Iránban. Útlevelezszám: 05HK31387, kiállítás ideje: 2002.1.1., kiállítás helye: Irán, érvényes: 2010.8.7-ig. Honosítással francia állampolgárságot kapott 2008.5.7.-én	A Fulmen igazgatója (ld. a B. rész 13. pontját).	2010.7.26.
10.	Beik MOHAMMADLU dandártábornok		MODAFL (ld. a B. rész 29. pontját), ellátásért és logisztikáért felelős helyettes	2008.6.23.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
11.	Mohammad MOKHBER		Az iráni legfelsőbb vezetőhöz, Ali Hameneihez kötődő befektetési alap, a Setad Ejraie alapítvány elnöke. A Bank Sina igazgatótanácsának tagja.	2010.7.26.
12.	Mohammad Reza MOVA-SAGHNIA		A Cruise Missile Industry Group néven is ismert Samen Al A 'Emmeh Industries Group (SAIG) vezetője. A szervezetet megnevezi az 1747. sz. ENSZ BT-határozat és szerepel a 2007/140/KKBP közös álláspont I. mellékletében.	2010.7.26.
13.	Anis NACCACHE		A Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal vállalatcsoport igazgatósági tagja; vállalata megpróbált érzékeny termékeket beszerezni az 1737 (2006) határozatban megjelölt szervezetek számára.	2008.6.23.
14.	Mohammad NADERI dandártábornok		Az Aerospace Industries Organisation (AIO, ld. a B. rész 1. pontját) vezetője, az AIO érzékeny iráni programokban vett részt.	2008.6.23.
15.	Ali Akbar SALEHI		Az Iráni Atomenergia-szervezet (AEOI) vezetője. Az AEOI felügyeli Irán atomprogramját, és az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat jegyzékbe vette.	2009.11.17.
16.	Mohammad SHAFI RUDSARI ellentengernagy		MODAFL (ld. a B. rész 29. pontját), koordinációért felelős helyettes.	2008.6.23.
17.	Abdollah SOLAT SANA		Az iszfaháni uránátalakító létesítmény ügyvezető igazgatója. Ez a létesítmény állítja elő a natanzi dúsítási létesítményekben használt alapanyagot (UF6). Ahmadinedzsád elnök 2006. augusztus 27-én különleges kitüntetésben részesítette Solat Sana-t ezen szerepéért.	2007.4.23.

B. Szervezetek

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
1.	Aerospace Industries Organisation, AIO (űripari szervezet)	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Tehran, Iran Langare Street; Nobonyad Square, Tehran, Iran	Az AIO felügyeli Irán rakétagyártását, ideértve a Shahid Hemmat ipari csoportot, a Shahid Bageri ipari csoportot és a Fajr ipari csoportot is, amelyek mindegyikét megjelölte az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat. Az AIO vezetőjét és két másik vezető tisztviselőjét szintén megjelölte az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat.	2007.4.23.
2.	Armed Forces Geographical Organisation		Feltételezhetően térinformatikai adatokat nyújt a ballisztikusrakéta-programhoz.	2008.6.23.
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Az energiaszektorban működő vállalat, amely a nukleáris program, többek között az atomfegyverek terjesztésének veszélyével járónak minősített tevékenységek számára nyújt gyártási segítséget. Részt vett az araki nehézvízes reaktor megépítésében.	2010.7.26.
4.	Bank Mellat (beleértve minden fiókot) és leányvállalatai:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Tehran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Tehran 15817, Iran;	A Bank Mellat állami tulajdonban lévő iráni bank, amely tevékenységével támogatja és elősegíti Irán nukleáris és ballisztikusrakéta-programját. Banki szolgáltatásokat nyújtott az ENSZ és az EU által jegyzékbe vett szervezeteknek, az ezek nevében vagy irányítása alatt eljáró, illetve az ezek tulajdonában lévő vagy ellenőrzése alá	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
	a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republic of Armenia	tartozó szervezeteknek. Az 1929. sz. ENSZ BT-határozat által megnevezett First East Export Bank anyavállalata. A Bank Mellat 100 %-os tulajdonában van.	2010.7.26.
	b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, United Kingdom	A Bank Mellat 60%-os tulajdonában van.	2010.7.26.
5.	Bank Melli, Bank Melli Iran (beleértve minden fiókot) és leányvállalatai:	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Tehran, Iran	Pénzügyi támogatást nyújt vagy próbál nyújtani az iráni nukleáris és rakéta programokban részt vevő vagy e programok számára termékeket beszerző vállalatok (AIO, SHIG, SBIG, AEOI, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company és DIO) számára. A Bank Melli Irán érzékeny tevékenységeinek segítője. Számos esetben segítette érzékeny termékek beszerzését Irán nukleáris és rakéta programjaihoz. Pénzügyi szolgáltatások széles skáláját nyújtotta – például akkreditívnyitás, számlavezetés – az iráni nukleáris és rakéta programokhoz kapcsolódó szervezetek nevében. Az 1737 (2006) és 1747 (2007) ENSZ BT-határozat a fenti cégek közül többet megjelölt. A Bank Melli továbbra is betölti ezt a szerepet és oly módon tevékenykedik, hogy azzal támogassa és elősegítse Irán érzékeny tevékenységeit. A banki kapcsolatai segítségével e tevékenységekkel kapcsolatban továbbra is támogatást és pénzügyi szolgáltatásokat nyújt az ENSZ és az EU jegyzékein szereplő jogalanyok számára. E szervezetek – a Bank Sepah-t is beleértve – nevében vagy utasítására is eljár, amely szervezetek gyakran leányvállalataikon vagy kapcsolt vállalkozásaikon keresztül tevékenykednek.	2008.6.23.
	a) Arian Bank (más néven: Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan	Az Arian Bank a Bank Melli és a Bank Saderat közös vállalkozása.	2010.7.26.
	b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, USA; Adószám: 1368932 (Egyesült Államok)	Az Assa Corporation az Egyesült Államokból Iránba érkező pénzek irányítására a Bank Melli által létrehozott és általa irányított fedőcég.	2010.7.26.
	c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey Channel Islands	Az Assa Corporation Ltd az Assa Corporation anyavállalata. A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	d) Bank Kargoshaee (más néven: Kargosai Bank, vagy Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Tehran 11986, Iran	A Bank Kargoshaee tulajdonosa a Bank Melli.	2010.7.26.
	e) Bank Melli Iran Investment Company (BMIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Tehran, Iran, P.O. Box 3898-15875; Alternatív cím: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Tehran, Iran 15116; Alternatív cím: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Tehran, Iran; Cégjegyzékszám: 89584.	Az Egyesült Államok, az Európai Unió vagy az ENSZ által 2000 óta szankcionált szervezetekkel áll kapcsolatban. Az Egyesült Államok jegyzékbe vette, mivel a Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	f) Bank Melli Iran Zao	Number 9/1, Ulitsa Mashkova, Moscow, 130064, Russia		2008.6.23.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
	g) Bank Melli Printing and Publishing Company (BMPPC)	18 th Km Karaj Special Road, Tehran, Iran, P.O. Box 37515-183; Alternatív cím: Km 16 Karaj Special Road, Tehran, Iran; Cégjegyzékszám: 382231	Az Egyesült Államok jegyzékbe vette, mivel a Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	h) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (más néven: Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Tehran, Iran	Teljes egészében a Bank Melli Investment Co. Holding Company tulajdonában van, feladata a BMIIC cementgyártó vállalatának irányítása.	2010.7.26.
	i) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Cayman Islands; Alternatív cím: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Cayman Islands; Alternatív cím: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Tehran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Kajmán-szigeteki székhelyű alap, amely számára az iráni kormány engedélyt adott ki, hogy a teheráni tőzsdén külföldi befektetéseket bonyolítsion.	2010.7.26.
	j) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrain, valamint az összes iroda világszerte; az 54514-1 sz. (Bahrein) cégbejegyzés érvényessége 2009. június 9-én lejárt; kereskedelmi engedély száma: 13388 (Bahrein)	Bahreini székhelyű közös vállalkozás, amelynek többségi tulajdonosa és irányítója a Bank Melli és a Bank Saderat. A Bank Melli elnöke a Future Bank elnöke is volt.	2010.7.26.
	k) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Tehran, Iran 19688; Alternatív cím: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Tehran, Iran	Teheráni székhelyű cementgyártó vállalat, melynek többségi tulajdonosa a CIDCO. Nagyszabású építési projekteken vesz részt.	2010.7.26.
	l) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Tehran, Iran 11318; Alternatív cím: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Tehran, Iran; Alternatív cím: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Teheráni székhelyű textilipari vállalat, melynek többségi tulajdonosa a BMIIC és a Bank Melli Investment Management Co.	2010.7.26.
	m) Mehr Cayman Ltd.	Cayman Islands; Cégjegyzékszám: 188926 (Kajmán-szigetek)	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	n) Melli Agrochemical Company PJS (más néven: Melli Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Tehran, Iran	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	o) Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, United Kingdom		2008.6.23.
	p) Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubai, United Arab Emirates; Cégjegyzékszám (Dubaj) 0107 kiállítás dátuma: 2005. nov. 30.	A Bank Melli tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
	q) Shomal Cement Company (más néven: Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Tehran, Iran 151446; Alternatív cím: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Tehran, Iran	A DIO tulajdonában van vagy annak ellenőrzése alatt áll, illetve annak nevében jár el.	2010.7.26.
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Tehran, Iran	A Bank Refah vette át a Bank Melli folyamatban lévő ügyleteit, miután utóbbira az Európai Unió szankciókat vetett ki.	2010.7.26.
7.	Bank Saderat Iran (beleértve minden fiókot) és leányvállalatai:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Tehran, Iran.	A Bank Saderat állami tulajdonban lévő iráni bank (az iráni kormány tulajdonrész 94 %). A Bank Saderat pénzügyi szolgáltatásokat nyújt az iráni nukleáris és ballisztikusrakéta-programokhoz beszerzéseket végrehajtó – többek között az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett – szervezetek számára. A Bank Saderat kezelte az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett DIO és az Iran Electronics Industries kifizetéseit és akkreditívjeit még 2009 márciusában is. 2003-ban a Bank Saderat akkreditívét nyitott az iráni nukleáris tevékenységekhez kapcsolódó (később az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban szankcionált) Mesbah Energy Company számára.	2010.7.26.
	a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, UK	100 %-ban a Bank Saderat tulajdonában van.	
8.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Ez a bank szorosan kapcsolódik a Daftarhoz (kb. 500 főt foglalkoztató turisztikai hivatal), így részt vesz a rezsim stratégiai érdekeinek finanszírozásában.	2010.7.26.
9.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Tehran, Iran	Ipari termékeket gyárt, különösen az (1737. sz. ENSZ BT-határozat által megnevezett) AEOL-nak, Novin Energy-nek és Kalaye Electric Company-nak, a nukleáris programhoz kapcsolódóan végzett tevékenységeik számára. Az ESNICO igazgatója Haleh Bakhtiar (akit az 1803. sz. ENSZ BT-határozat jegyzékbe vett).	2010.7.26.
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Tehran, Iran	A Naftarhoz és a Bonyad-e Mostazafanhoz közel álló Etemad Amin Invest Co Mobin részt vesz a rezsim és az Iránban működő „állam az államban” stratégiai érdekeinek finanszírozásában.	2010.7.26.
11.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (beleértve minden fiókot), valamint a leányvállalatai:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Tehran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Tehran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Tehran, Iran; Cégjegyzékszám. 86936 (Irán)	Az EDBI, azaz az iráni exportfejlesztési bank olyan vállalatoknak nyújtott pénzügyi szolgáltatásokat, amelyek kapcsolatban állnak Irán proliferációs veszéllyel járó tevékenységeivel, és segítette az ENSZ által megjelölt szervezeteknek a szankciók megkerülésében vagy megsértésében. Pénzügyi szolgáltatásokat nyújt a MODAFL-nak alárendelt szervezeteknek és fedőcégeknek, amelyek Irán nukleáris és ballisztikusrakéta-programját támogatják. A Bank Sepah kifizetéseit annak ENSZ általi jegyzékbe vételét követően is kezelte, beleértve az iráni nukleáris és ballisztikusrakéta-programhoz kapcsolódó kifizetéseket. Az EDBI kezelte az Irán védelmi és légifegyver- szervezeteivel összefüggő ügyleteket, amelyek közül többre az ENSZ BT szankciókat vetett ki. Az EDBI volt a fő közvetítő, amely a Bank Sepah (amelyet az ENSZ BT 2007 óta szankcionál) általi finanszírozásokat kezelte, beleértve	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
	a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	a tömegpusztító fegyverekkel kapcsolatos kifizetéseket. Az EDBI a MODAFL különböző szervezeteinek nyújt pénzügyi szolgáltatásokat és segíti a MODAFL szervezeteihez kapcsolódó fedőcégek folyamatban lévő beszerzési tevékenységeit. A teheráni székhelyű EDBI Exchange Company-ban 70 %-os tulajdonrésze van az iráni exportfejlesztési banknak (EDBI). Az Egyesült Államok 2008 októberében jegyzékbe vette, mivel az EDBI tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15 th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Tehran, Iran	A teheráni székhelyű EDBI Stock Brokerage Company teljesen az iráni exportfejlesztési bank (EDBI) tulajdonában van. Az Egyesült Államok 2008 októberében jegyzékbe vette, mivel az EDBI tulajdonában van vagy annak irányítása alatt áll.	2010.7.26.
	c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela	A Banco Internacional De Desarrollo CA tulajdonosa az iráni exportfejlesztési bank.	2010.7.26.
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Tehran, Iran	A MODAFL-en (ld. a 29. pontot) belül az IAIO leányvállalata, amely elsősorban a repülőgépipar számára gyárt kompozit anyagokat, de tevékenysége kapcsolódik a nukleáris tevékenységekhez és a rakétákhoz felhasználható szénszálak fejlesztéséhez is. Kapcsolatban áll a technológiai kooperációs hivattal (Technology Cooperation Office). Irán a közelmúltban bejelentette, hogy új generációs centrifugák tömeggyártását szándékozik elkezdni, amihez szükség lesz a FACI szénszálgyártási képességeire.	2010.7.26.
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Tehran.	A Fulmen részt vett a qomi/fordowi létesítmény elektromos berendezéseinek beszerelésében, még mielőtt e létesítmény létezésére fény derült.	2010.7.26.
	a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Tehran	Az Arya Niroo Nik a Fulmen által egyes tevékenységei céljára használt fedőcég.	2010.7.26.
14.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrain. PO Box 785; Cégjegyzékszám: 54514-1 (Bahrein), a bejegyzés érvényessége 2009. június 9-én lejárt; kereskedelmi engedély száma: 13388 (Bahrein)	A bahreini székhelyű Future Bank kétharmada iráni állami bankok tulajdonában van. Az EU által jegyzékbe vett Bank Mellí és Bank Saderat a részvények egy-egy harmadát birtokolja, a fennmaradó harmad tulajdonosa pedig a bahreini Ahli United Bank (AUB). Noha még mindig az AUB tulajdonában vannak a részvények, annak 2007-es éves jelentése szerint az AUB már nem gyakorol jelentős befolyást a bank felett, amely az iráni anyavállalatok tényleges ellenőrzése alatt áll, ezeket pedig az 1803. sz. ENSZ BT-határozat olyan iráni bankokként nevezte meg, amelyekkel kapcsolatban különleges éberségre van szükség. A Future Bank és Irán közötti szoros kapcsolatot bizonyítja az is, hogy a Bank Mellí elnöke egyidejűleg a Future Bank elnöke is volt.	2010.7.26.
15.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Irán iparosodásának felgyorsításáért felelős kormányzati szerv. Több, a nukleáris és rakéta programmal kapcsolatos munkában és a fejlett gyártási technológiák külföldről történő beszerzésében részt vevő vállalatot ellenőriz ezek támogatása céljából.	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
16.	Iran Aircraft Industries (IACI)		A MODAFL-en (ld. a 29. pontot) belül az IAIO leányvállalata. Repülőgépek és repülőgép-hajtóművek gyártásával, javításával és felújításával foglalkozik, valamint repüléshez kapcsolódó, gyakran az Egyesült Államokból származó alkatrészek beszerzését bonyolítja általában külföldi közvetítőkön keresztül. Kiderült az is, hogy az IACI és leányvállalatai az egész világot behálózó brókerhálózaton keresztül próbálják beszerezni a repüléshez kapcsolódó termékeket.	2010.7.26.
17.	Iran Aircraft Manufacturing Company (más néven: HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Hava-peyma Sazhran, Hava-peyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Ave., Vallie Asr Square, Tehran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Tehran, Iran	A MODAFL (ld. a 29. pontot) tulajdonában van vagy irányítása alatt áll, illetve annak nevében jár el.	2010.7.26.
18.	Iran Centrifuge Technology Company (más néven: TSA vagy TESA)		A TESA vette át az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett Farayand Technique tevékenységeit. Urándúsításban használt centrifuga-alkatrészeket gyárt, és közvetlenül támogatja az proliferációs veszéllyel járó tevékenységeket, amelyeket Iránnak az ENSZ BT határozatai alapján fel kell függesztenie. Az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett Kalaye Electric Company számára is végez munkákat.	2010.7.26.
19.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Tehran	Az Iran Communications Industries az Iran Electronics Industries (ld. a 20. pontot) leányvállalata, és különböző termékeket gyárt, többek között az alábbi területeken: kommunikációs rendszerek, repülőelektronika, optikai és elektrooptikai eszközök, mikroelektronika, információs technológia, teszt- és mérés, telekommunikációs biztonság, elektronikus hadviselés, radarcsovek gyártása és felújítása, rakétavetők. E termékek felhasználhatók az 1737. sz. ENSZ BT-határozat által szankcionált programokban.	2010.7.26.
20.	Iran Electronics Industries (beleértve minden fiókot), valamint a leányvállalatai: a) Isfahan Optics	P. O. Box 18575-365, Tehran, Iran P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	A MODAFL kizárólagos tulajdonában lévő leányvállalat (és így az AIO, AvIO és DIO testvérvállalata). Elektronikus alkatrészeket gyárt az iráni fegyverrendszerekhez. Az Iran Electronic Industries tulajdonában van vagy irányítása alatt áll, illetve annak nevében jár el.	2008.6.23. 2010.7.26.
21.	Iran Insurance Company (más néven: Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Tehran, Iran	Az Iran Insurance Company biztosítótársaság számos, az 1737. sz. ENSZ BT-határozat által szankcionált programokban felhasználható termék beszerzését biztosította. Az általuk nyújtott biztosítással beszerzett termékek többek között: helikopter-alkatrészek, elektronika, valamint repülőgép- és rakétanavigációs alkalmazásokkal felszerelt számítógépek.	2010.7.26.
22.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Tehran, Iran	A MODAFL-hoz (ld. a 29. pontot) tartozó szervezet, amelynek feladata Irán katonai légiközlekedési iparának tervezése és irányítása.	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
23.	Javedan Mehr Toos		Mérnöki tevékenységet folytató cég, amely az 1737. sz. ENSZ BT-határozatban megnevezett iráni atomenergia-szervezet (Iranian Atomic Energy Organisation) számára végez beszerzéseket.	2010.7.26.
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Tehran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Olaj- és földgázipari berendezések kereskedelmével foglalkozik, amelyek felhasználhatók Irán nukleáris programjában. Olyan berendezés beszerzésére tett kísérletet (nagyon tartós ötvözetből készült tolózár), amely csak a nukleáris iparban használható. Kapcsolatban áll Irán nukleáris programjában részt vevő vállalatokkal.	2010.7.26.
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Az IDRO-val kapcsolatban álló, az energiaszektorban működő vállalat, amely a nukleáris program, többek között a jegyzékbe vett proliferációs veszéllyel járó tevékenységek számára nyújt gyártási segítséget. Részt vett az araki nehévízes reaktor megépítésében. Az Egyesült Királyság 2009 júliusában megtagadta az alumínium-oxid és grafit ötvözetéből készült fékrúd exportját a Machine Sazi Arak részére. 2009 májusában Svédország megtagadta a nyomástartó edények tartályburkolatának exportját a Machine Sazi Araknak.	2010.7.26.
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Tehran	A DIO leányvállalata.	2007.4.23.
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran, az iráni atomerőmű-építésért felelős irányító vállalat)		Az AEOI és a Novin Energy alárendeltje (az ENSZ BT 1737. sz. határozata mindkettőt megnevezi). Részt vesz az atomreaktorok fejlesztésében.	2010.7.26.
28.	Mechanic Industries Group		Részt vett a ballisztikus programban felhasznált alkatrészek gyártásában.	2008.6.23.
29.	Ministry of Defence and Armed Forces Logistics (MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran	Irán védelmi kutatási-fejlesztési és gyártási programjaiért felelős, beleértve a rakéta- és nukleáris programok támogatását is.	2008.6.23.
30.	Nuclear Fuel Production and Procurement Company (NFPC) (nukleárisüzemanyag-előállító és -beszerző vállalat)	AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Tehran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Tehran, Iran	Az AEOI nukleárisüzemanyag-előállító részlege (NFPD) a nukleárisüzemanyag-ciklus terén végez kutatási és fejlesztési tevékenységeket, ideértve az urán feltárását, bányászatát, őrlését, átalakítását és a nukleáris hulladék ártalmatlanítását. Az NFPC az NFPD utódja, az AEOI leányvállalata, amely az üzemanyagciklussal kapcsolatban végez kutatási és fejlesztési tevékenységeket, ideértve az átalakítást és a dúsítást.	2007.4.23.
31.	Parchin Chemical Industries		Az iráni ballisztikus program keretében a hajtási technikák területén működött.	2008.6.23.
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Tehran, Iran.	Frekvenciaváltókat gyártó vállalat, amely képes a külföldről importált frekvenciaváltók olyan módon való továbbfejlesztésére/átalakítására, hogy azok felhasználhatók legyenek a gázcentrifugás dúsításban. Feltételezhető a nukleáris proliferációs tevékenységekben való részvétele.	2010.7.26.
33.	Passive Defense Organization		Stratégiai létesítmények kiválasztásáért és megépítéséért felelős, így egyebek mellett - iráni állítások szerint - a Fordowban (Qom) található urándúsító telepnek a megépítéséért is, amelyet Irán ez irányú (és a NAÜ kormányzótanácsának határozatában megerősített) kötelezettségvállalása ellenére nem jelentettek be a NAÜ-nek. Gholam-Reza Jalali dandártábornok, az Iszlám Forradalmi Gárda korábbi tagja a PDO elnöke.	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
34.	Post Bank	237, Motahari Ave., Tehran, Iran 1587618118	A Post Bank eredetileg belföldi bank volt, amely később az Irán nemzetközi kereskedelmét közvetítő bankká nőtte ki magát. Az ENSZ BT 1747. sz. határozatában megjelölt Bank Sepah nevében annak ügyletei lebonyolításával és - a szankciók elkerülése érdekében - a Bank Sepah ezen ügyletekkel való kapcsolatának elkendőzésével foglalkozik. A Post Bank 2009-ben közvetítőként járt el a Bank Sepah nevében az iráni védelmi ipar és tengerentúli kedvezményezettek közötti üzleti tevékenységekben. Közvetített a KNDK-beli Tranchon Commercial Bank fedőcégével folytatott üzleti tevékenységben, amely cég az Irán és a KNDK közötti, proliferációval kapcsolatos üzleti tevékenység közvetítéséről ismert.	2010.7.26.
35.	Raka		Az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megjelölt Kalaye Electric Company egyik szervezeti egysége. A 2006-ban létrehozott szekció a Fordowban (Qom) található urándúsító telep építéséért volt felelős.	2010.7.26.
36.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (más néven: Nuclear Science & Technology Research Institute)		Az AEOI alárendeltje, amely annak korábbi kutatási divíziója munkáját folytatja. Ügyvezető igazgatója az AEOI alelnöke, az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megnevezett Mohammad Ghannadi.	2010.7.26.
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n°153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	A védelmi iparágak szervezetének (Defense Industries Organisation, DIO) nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		A SAKIG föld-levegő rakétarendszereket fejleszt és gyárt Irán hadserege számára. Katonai, rakéta- és légvédelmi projektek gondozásával, valamint Oroszországból, Fehéroroszországból és Észak-Koreából történő árubeszerezésekkel foglalkozik.	2010.7.26.
39.	Shakhese Behbud Sanat		A nukleárisüzemanyag-ciklushoz szükséges berendezés- és alkatrészgyártásban vesz részt.	2010.7.26.
40.	State Purchasing Organisation (SPO)		Az SPO feltételezhetően teljes fegyverek behozatalát segíti. Feltételezhetően a MODAFL leányvállalata.	2008.6.23.
41.	Az Iráni Elnöki Hivatal Technológiai Együttműködési Hivatala (Technology Cooperation Office, TCO)	Teherán, Irán	Irán technológiai fejlődésének a külföldi beszerzési és képzési kapcsolatok révén történő biztosításáért felelős. Támogatja a nukleáris és rakéta programokat.	2010.7.26.
42.	Yasa Part (beleértve minden fiók vállalatot) és leányvállalatai: a) Arfa Paint Company b) Arfeh Company c) Farasepehr Engineering Company d) Hosseini Nejad Trading Co.		A nukleáris és ballisztikai programokhoz szükséges anyagok és technológiák beszerzésével kapcsolatos ellátó tevékenységgel foglalkozó vállalat. A Yasa Part nevében eljáró vállalat. A Yasa Part nevében eljáró vállalat. A Yasa Part nevében eljáró vállalat. A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26. 2010.7.26. 2010.7.26. 2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
	e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.
	f) Shetab G.		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.
	g) Shetab Gaman		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.
	h) Shetab Trading		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.
	i) Y.A.S. Co. Ltd		A Yasa Part nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.

II. Iszlám Forradalmi Gárda (IRGC)

A. Személyek

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
1.	Javad DARVISH-VAND dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		MODAFL, ellenőrzésért felelős helyettes. A MODAFL valamennyi létesítményéért és berendezéséért felelős.	2008.6.23.
2.	Ali FADAVI ellentengernagy		az Iszlám Forradalmi Gárda haditengerezésének parancsnoka	2010.7.26.
3.	Parviz FATAH	született 1961-ben	a Khatam al-Anbiya második számú vezetője	2010.7.26.
4.	Seyyed Mahdi FARAHİ dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		Az 1737 (2006) ENSZ BT-határozatban megjelölt Védelmi Iparágak Szervezete (DIO) ügyvezető igazgatója	2008.6.23.
5.	Ali HOSEYNITASH dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		A Legfelsőbb Nemzeti Biztonsági Tanács általános osztályának vezetője, részt vesz a nukleáris politika kialakításában.	2008.6.23.
6.	Mohammad Ali JAFARI, Iszlám Forradalmi Gárda		Parancsnoki tisztséget tölt be az Iszlám Forradalmi Gárdában.	2008.6.23.
7.	Mostafa Mohammad NAJJAR dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		Igazságügy-miniszter, a katonai programokért – beleértve a ballisztikusrakéta-programokat is – felelős korábbi miniszter (MODAFL).	2008.6.23.
8.	Mohammad Reza NAQDI dandártábornok	Született 1953-ban, Nadjafban (Irak)	a Basij ellenállási haderő parancsnoka	2010.7.26.
9.	Mohammad PAKPUR dandártábornok		az Iszlám Forradalmi Gárda szárazföldi erőinek parancsnoka	2010.7.26.
10.	Rostam QASEMI (más néven: Rostam GHASEMI)	Született 1961-ben	a Khatam al-Anbiya parancsnoka	2010.7.26.
11.	Hossein SALAMI dandártábornok		az Iszlám Forradalmi Gárda helyettes parancsnoka	2010.7.26.
12.	Ali SHAMSHIRI dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		MODAFL, kémelhárításért felelős helyettes, a MODAFL személyi állományának és létesítményeinek biztonságáért felelős.	2008.6.23.
13.	Ahmad VAHIDI dandártábornok, Iszlám Forradalmi Gárda		A védelemért és a fegyveres erők logisztikai támogatásáért felelős miniszter (MODAFL), a MODAFL korábbi vezetőhelyettese.	2008.6.23.

B. Szervezetek

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
1.	Iszlám Forradalmi Gárda (IRGC)	Teherán, Irán	Irán nukleáris programjáért felelős. Irán ballisztikus-rakéta-programjának operatív ellenőrzését látja el. Beszerzési kísérleteket tett Irán ballisztikusrakéta- és nukleáris programjainak támogatására.	2010.7.26.
2.	IRGC Air Force		Irán rövid és közepes hatótávolságú ballisztikus-rakéta-készletét kezeli. Az IRGC Air Force vezetőjét az 1737 (2006) ENSZ BT-határozat megjelölte.	2008.6.23.
3.	IRGC-Air Force Al-Ghadir Missile Command		Az IRGC légierijének Al-Ghadir Missile Command elnevezésű szerve egy olyan külön elem az IRGC légierijén belül, amely az ENSZ BT 1737. sz. határozatában megjelölt SBIG-vel együttesen a FATEH 110-es rövid hatótávolságú ballisztikus rakétával, valamint az Ashura közepes hatótávolságú ballisztikus rakétával dolgozott. Úgy tűnik, ez a szerv gyakorolja a rakéták feletti tényleges operatív ellenőrzést.	2010.7.26.
4.	Naserin Vahid		A Naserin Vahid fegyveralkatrészeket gyárt az IRGC nevében. Az IRGC fedőcége.	2010.7.26.
5.	IRGC Qods Force	Teherán, Irán	Az Iszlám Forradalmi Gárda Qods Force elnevezésű egysége az Iránon kívüli műveletekért felelős, továbbá Teherán legfőbb külpolitikai eszközéül szolgál a különleges műveletek, valamint a külföldi terroristák és iszlám katonai szervezetek támogatása során. a Hezbollah a Qods Force által szállított rakétákat, hajók elleni irányított rakétákat (ASCM), kézi légvédelmi rendszereket (MANPADS) és pilóta nélküli légi járműveket (UAV) használt a 2006-os izraeli konfliktusban, amelynek során a Qods Force által nyújtott képzésben is részesült e rendszerek használatával kapcsolatban. Több beszámoló is arra utal, hogy a Qods Force továbbra is képzést nyújt a Hezbollah számára a fejlett fegyverrendszerekkel, légvédelmi rakétákkal és nagy hatótávolságú rakétákkal kapcsolatban, illetve utánpótlást biztosít ezekből. A Qods Force Afganisztán déli és nyugati részén korlátozott mértékben továbbra is támogatást, képzést és finanszírozást nyújt a talibán harcosok számára a halált okozó eszközökkel, így például a kézi fegyverekkel, lőszerekkel, aknavetőkkel és rövid hatótávolságú harctéri rakétákkal kapcsolatban. A parancsnok ellen ENSZ BT-határozatban előírt szankciókat vezettek be.	2010.7.26.
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (más néven: Sepah Nir)		A Khatam al-Anbya Construction Headquarters leányvállalata, amely szerepel az ENSZ BT 1929. sz. határozatának jegyzékében. A Sepanir Oil and Gas Engineering Company részt vesz az Irán part menti South Pars gázmezőjének 15-16. kitermelési szakaszával kapcsolatos fejlesztési projektben.	2010.7.26.

III. Az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társasága (IRISL)

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
1.	Az Iráni Iszlám Köztársaság Tengerhajózási Társasága (Islamic Republic of Iran Shipping Lines, IRISL) (beleértve	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395- 1311. Tehran. Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan,	Az IRISL részt vett katonai jellegű áru - így többek között tiltott áru - Iránból történő szállításában is. Három ilyen eset alkalmával egyértelmű jogsértésre került sor, amelyekről jelentést tettek az ENSZ Biztonsági Tanácsa Iránnal	2010.7.26.

Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
minden fiókvállalatot) és leányvállalatai:	Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Tehran, Iran	foglalkozó szankcióbizottságának. Az IRISL proliferációs kapcsolódásai olyan mértéket értek el, hogy az ENSZ BT felkérte az államokat: végezzenek ellenőrzéseket az IRISL hajóin, amennyiben okkal feltételezhető, hogy azok az 1803. és az 1929. sz. ENSZ BT-határozatban felsorolt tiltott árut szállítanak.	
a) Bushehr Shipping Company Limited (Teherán)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Tehran, Iran	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.	2010.7.26.
b) CISCO Shipping Company Ltd (más néven: IRISL Korea Ltd)	Irodával rendelkezik a dél-koreai Szöulban és Busanban	Az IRISL képviselőtét látja el Dél-Koreában.	2010.7.26.
c) Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (más néven: HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran, Iran; Alternatív cím: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Az IRISL nevében konténeres műveleteket hajt végre az IRISL tulajdonában lévő hajók felhasználásával.	2010.7.26.
d) Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Germany; Opp 7 th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	A HDSL képviselőtét látja el Európában.	2010.7.26.
e) Irano Misr Shipping Company	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Tehran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran	Az IRISL képviselőtét látja el a Szeuezi-csatorna mentén, valamint Alexandriában és Port Saidban. 51%-ban az IRISL tulajdonában van.	2010.7.26.
f) Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, United Kingdom; Cégjegyzékszám 4110179 (Egyesült Királyság)	Az IRISL tulajdonában van. Pénzügyi, jogi és biztosítási szolgáltatásokat nyújt az IRISL számára, marketing- és chartertevékenységeket lát el, valamint személyzeti szolgáltatásokat biztosít.	2010.7.26.
g) IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Az IRISL képviselőtét látja el Máltán. Közös vállalkozás német és máltai tulajdonrészrel. Az IRISL 2004 óta használja a máltai útvonalat, Freeportot pedig átrakodási csomópontként használja a Perzsa-öböl és Európa között.	2010.7.26.
h) IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Cégjegyzékszám: 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, United Kingdom; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, United Kingdom	50%-ban az Irinvestship Ltd, 50%-ban pedig a British Company Johnson Stevens Agencies Ltd. tulajdonában van. Európa és a Közel-Kelet közötti szállítmányozási és konténerszolgáltatást biztosít, valamint két külön szolgáltatást is a Távol-Kelet és a Közel-Kelet között.	2010.7.26.
i) IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Tehran	Az IRISL tulajdonában van.	2010.7.26.
j) IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Germany; héa-azonosítószám: DE217283818 (Németország)	Az IRISL németországi képviselője.	2010.7.26.
k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Tehran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Tehran, Iran	Az IRISL tulajdonában van. Az IRISL hajói számára szükséges üzemanyagot, tartályokat, vizet, festéket, kenőolajat és vegyszereket biztosítja. A vállalat karbantartási ellenőrzést is végez a hajókon, továbbá a legénység tagjai számára is biztosít különböző létesítményeket és szolgáltatásokat. A rendszeres pénzáttalások megkönnyítése céljára az IRISL leányvállalatai fedőnév alatt létrehozott, amerikai dollárban vezetett bankszámlákat használtak Európában és a	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
			Közel-Keleten. Az IRISL több alkalommal elősegítette az 1747. sz. ENSZ BT-határozat előírásainak megsértését.	
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Tehran. Iran	Az IRISL tulajdonában van. A vasúti árufuvarozásért felelős. Teljes mértékben az IRISL ellenőrzése alatt álló leányvállalat.	2010.7.26.
	m) IRITAL Shipping SRL	Cégjegyzékszám: GE 426505 (Olaszország); Olaszországi adószám: 03329300101 (Olaszország); Héa-azonosítószám: 12869140157 (Olaszország) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italy;	Kapcsolattartó az európai és a távol-keleti szolgáltatások tekintetében. Used by the DIO subsidiary Marine Industries Group (MIG; now known as Marine Industries Organization, MIO) which is responsible for the design and construction of various marine structures and both military and non -military vessels. A DIO szerepel az 1737. sz. ENSZ BT-határozat jegyzékében.	2010.7.26.
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Tehran, Iran	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.	2010.7.26.
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, O.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	100%-ban az IRISL tulajdonában álló leányvállalat. Összesen hat hajóból álló flottával rendelkezik. A Kaszpi-tengeren folytatja tevékenységét. Az ENSZ és az Egyesült Államok által tilalmi jegyzékbe vett szervezetek (pl. a Bank Melli) részvételével zajló szállításokat segített elő, proliferációs veszélyt jelentő szállítmányok például Oroszországból és Kazahsztánból Iránba történő szállítása révén.	2010.7.26.
	p) Leadmarine (más néven: Asia Marine Network Pte Ltd vagy IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (vagy: 199090)	A Leadmarine a HDSL képviselőjét látja el Szingapúrban. Korábban Asia Marine Network Pte Ltd és IRISL Asia Pte Ltd néven volt ismert, és az IRISL szingapúri képviselőjével foglalkozott.	2010.7.26.
	q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt áll.	2010.7.26.
	r) Oasis Freight Agencies (más néven: Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2 nd Floor, Sharaf Building, Dubai UAE; Sharaf Building, 1 st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, United Arab Emirates; Sharaf Building, No. 4, 2 nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, United Arab Emirates, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, United Arab Emirates	Az IRISL és az Egyesült Arab Emírségekben bejegyzett Sharif Shipping Company által létrehozott közös vállalkozás. Az IRISL képviselőjét látja el az Egyesült Arab Emírségekben, és ennek keretében üzemanyagot és tárolókapacitást, berendezéseket, alkatrészeket és hajójavítást biztosít. Jelenleg a HDSL nevében eljáró vállalkozóként működik, és Pacific Shipping Company néven ismert.	2010.7.26.
	s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Tehran, Iran; Alternatív cím: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Az IRISL nevében eljáró, ömlesztett árukkal kapcsolatos szolgáltatásokkal foglalkozó vállalat.	2010.7.26.
	t) Santexlines (más néven: IRISL China Shipping Company Ltd, vagy: Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Shanghai, China Alternatív cím: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, China	A Santexlines a HDSL képviselőjét látja el. Korábban IRISL China Shipping Company néven volt ismert, és az IRISL kínai képviselőjével foglalkozott.	2010.7.26.
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Tehran, Iran; No13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Tehran 15976, Iran.	Az IRISL tulajdonában vagy ellenőrzése alatt álló, vagy annak nevében eljáró vállalat.	2010.7.26.

	Név	Azonosító adat	Indoklás	A jegyzékbe való felvétel időpontja
v)	Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Tehran, Iran	Az IRISL képviselőjét látja el. A teheráni székhelyű hajózási vállalat a SAPID számos hajója tekintetében műszaki üzemeltetői feladatokat lát el.	2010.7.26.
w)	South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Tehran, Iran	Az IRISL által ellenőrzött vállalat, amely az iráni kikötőkben az IRISL nevében olyan műveletek felügyeletét látja el, mint pl. a be- és kirakodás.	2010.7.26.
x)	Valfajr 8th Shipping Line Co. (más néven: Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Tehran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Tehran, Iran	100%-ban az IRISL tulajdonában lévő leányvállalat. Az Irán és a Perzsa-öböl országai, így például Kuvait, Katar, Bahrein, az Egyesült Arab Emírségek és Szaúd-Arábia közötti transzfereket hajt végre. A Valfajr az IRISL Dubajban bejegyzett leányvállalata, amely komp- és átrakodási szolgáltatásokat nyújt, valamint alkalmanként futári szolgáltatásokat és személyszállítást biztosít a Perzsa-öböl területén. Dubajban a Valfajr hajólegénység befoglalásával, ellátóhajók által nyújtott szolgáltatások foglалásával, valamint hajók indulásra és érkezésre, valamint be- és kirakodásra való felkészítésével foglalkozott. A Valfajr a Perzsa-öbölben és Indiában köt ki. 2009. június közepe óta a Valfajr ugyanabban az épületben helyezkedett el Port Rashidban, (Dubaj, Egyesült Arab Emírségek) mint az IRISL, és Teheránban (Irán) is ugyanabban az épületben rendelkezett irodával, mint az IRISL.	2010.7.26.

A TANÁCS 2010/414/KKBP HATÁROZATA

(2010. július 26.)

az Eritreával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/127/KKBP határozat módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

1. cikk

A 2010/127/KKBP határozat a következőképpen módosul:

mivel:

(1) A 7. cikk helyébe a következő szöveg lép:

(1) A Tanács 2010. március 1-jén elfogadta az Egyesült Nemzetek Szervezete Biztonsági Tanácsának 1907 (2009) számú határozatát (1907 (2009) ENSZ BT-határozat) végrehajtó, az Eritreával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2010/127/KKBP határozatot ⁽¹⁾.

„7. cikk

A Tanács a mellékletben szereplő jegyzéket az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság döntése alapján állítja össze és módosítja.”;

(2) A 2010/127/KKBP határozat belépési megszorításokat és pénzügyi korlátozó intézkedéseket állapít meg az Egyesült Nemzetek Szervezetének Biztonsági Tanácsa vagy az illetékes szankcióbizottság által megnevezett személyekkel és jogalanyokkal szemben, továbbá tiltja az e megnevezett személyek és jogalanyok számára fegyverek vagy katonai felszerelések szállítását, értékesítését vagy átadását, valamint ezzel kapcsolatos támogatás vagy szolgáltatás nyújtását.

(2) A határozat a következő cikkekkkel egészül ki:

„7a. cikk

(1) Amennyiben az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság jegyzékbe vesz valamely személyt vagy jogalanyt, a Tanács az érintett személyt vagy jogalanyt felveszi a mellékletbe. A Tanács döntését és a jegyzékbe vétel indokolását – közvetlenül, amennyiben a cím ismert, vagy értesítés közzététele útján – közli az érintett személlyel vagy jogalanyal, lehetővé téve számára, hogy észrevételeket tegyen.

(3) A 2010/127/KKBP határozat mellékletének módosítására vonatkozó eljárás során a szankcióbizottság által a jegyzékbe felvett személyek és jogalanyok számára indokolást kell nyújtani annak érdekében, hogy azok észrevételeket tehessenek. Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak az észrevételek alapján felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy jogalanyt.

(2) Amennyiben észrevételt vagy új érdemi bizonyítékot nyújtanak be, a Tanácsnak felül kell vizsgálnia határozatát, és erről értesítenie kell az érintett személyt vagy jogalanyt.

(4) Ez a határozat tiszteletben tartja az alapvető jogokat és betartja különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket, elsősorban a hatékony jogorvoslatához és a tisztességes eljáráshoz való jogot, a tulajdonhoz való jogot, valamint a személyes adatok védelméhez való jogot. Ezt a határozatot az említett jogokkal és elvekkel összhangban kell alkalmazni.

7b. cikk

(1) A mellékletnek tartalmaznia kell a jegyzékben szereplő személyek és jogalanyok jegyzékbe vételének az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság által közölt indokát.

(5) Ez a határozat továbbá maradéktalanul tiszteletben tartja a tagállamoknak az Egyesült Nemzetek Alapokmánya szerinti kötelezettségeit és az ENSZ Biztonsági Tanács határozatainak kötelező erejét.

(2) A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá a Biztonsági Tanács vagy a szankcióbizottság által szolgáltatott, az érintett személyek vagy jogalanyok azonosításához szükséges információkat, amennyiben azok rendelkezésre állnak. Személyek esetében ezek az információk az alábbiakra vonatkozhatnak: név (beleértve a felvett neveket is), a születés helye és ideje, állampolgárság, az útlevel és a személyazonosító igazolvány száma, nem, lakcím (amennyiben ismert), valamint beosztás vagy foglalkozás. Jogalanyok esetében a fenti információk a névre, a nyilvántartásba vétel helyére és idejére, a nyilvántartási számra és a telephelyre terjedhetnek ki. A mellékletnek tartalmaznia kell továbbá az ENSZ Biztonsági Tanácsa vagy a szankcióbizottság általi jegyzékbe vétel időpontját.”

(6) Egyes intézkedések végrehajtásához az Unió további fellépése szükséges,

⁽¹⁾ HL L 51., 2010.3.2., 19. o.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

a Tanács részéről
az elnök
C. ASHTON

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2010. július 26.)****az ICES VIIIc körzetben és a Cádizi-öböl kivételével a IXa körzetben halászatra fordítható többletnapok Portugália számára történő odaítéléséről***(az értesítés a C(2010) 5011. számú dokumentummal történt)***(Csak a portugál nyelvű szöveg hiteles)**

(2010/415/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó uniós hajókra és az uniós vizekre bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében alkalmazandó halászati lehetőségeknek a 2010. évre történő meghatározásáról szóló, 2010. január 14-i 53/2010/EU tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak IIB. melléklete 7. pontjára,

mivel:

- (1) Az 53/2010/EU tanácsi rendelet IIB. mellékletének 5.1. pontja meghatározza azon napok maximális számát, amelyek során a legalább 10 méter teljes hosszúságú, fedélzetükön 32 mm-es vagy annál nagyobb szembőségű vonóhálókat, dán kerítőhálókat, illetve ezekhez hasonló halászeszközöket, továbbá 60 mm-es vagy annál nagyobb szembőségű kopolyúhálókat vagy fenékhorgosorokat szállító uniós halászhajók a 2010. február 1. és 2011. január 31. közötti időszakban az ICES VIIIc körzetben és a Cádizi-öböl kivételével a IXa körzetben tartózkodhatnak.
- (2) A IIB. melléklet 7. pontja lehetővé teszi a Bizottság számára, hogy az adott földrajzi terület vonatkozásában a 2004. január 1-je óta történt végleges tevékenységbeszüntetések alapján halászatra fordítható többletnapokat osszon ki a tagállamok olyan hajói számára, amelyek az említett halászeszközök valamelyikét szállítják.
- (3) A Portugália által 2010. február 8-án, február 23-án, március 25-én és április 22-én benyújtott adatok bizonyítják, hogy 2004. január 1-je óta huszonnyolc halászhajó beszüntette tevékenységét. A benyújtott adatok és a IIB. melléklet 7.1. pontjában meghatározott számítási módszer alapján Portugália számára a szóban forgó melléklet 2.a) pontjában meghatározott halászeszközök

valamelyikét szállító hajók vonatkozásában helyénvaló tizenkilenc többletnapot biztosítani a 2010. február 1. és 2011. január 31. közötti időszakra.

- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúra-ágazati Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az 53/2010/EU rendelet IIB. mellékletének 2.a) pontjában meghatározott halászeszközök valamelyikét szállító és az említett melléklet 5.2. pontjában említett különleges feltételek alá nem tartozó, Portugália lobogója alatt közlekedő hajók vonatkozásában az említett melléklet I. táblázatában megállapított, az ICES VIIIc körzetben és a Cádizi-öböl kivételével a IXa körzetben halászatra fordítható napok maximális száma évi 177 napra módosul.

(2) A végleges tevékenységbeszüntetések eredményeként korábban a Bizottság által biztosított többletnapok újraértékelése tekintetében az (1) bekezdésben említett napok maximális száma nem sérti a jövőben az 53/2010/EU rendelet IIB. mellékletének 7.5. pontja alapján a Bizottság által hozott határozatokat.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Portugál Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2010. július 26-án.

a Bizottság részéről
Maria DAMANAKI
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 21., 2010.1.26., 1. o.

2010-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

A CD-ROM-formátumot 2010 folyamán DVD-formátum váltja fel.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU